

VENDREDI

30 avril 1993
Volume 58
No 261
Granby

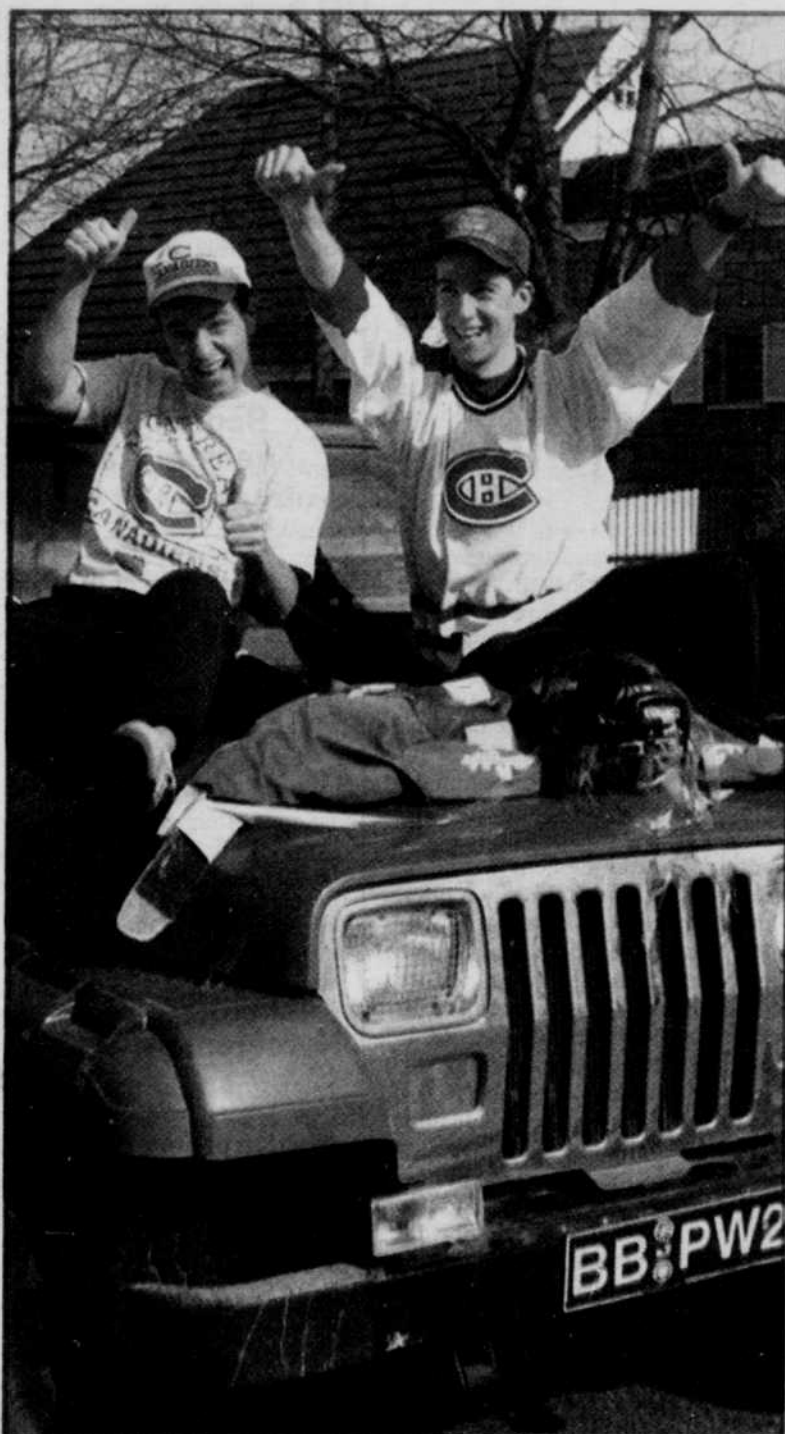
Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Automobilistes et camionneurs,
DEVEZ-VOUS REPORTERS!

Vous êtes témoin
d'un accident
ou d'un événement insolite sur la route?
COMPOSEZ * 1450

CHEF AUDIOTEC
AM **1450** L35279



Une prise de guerre

La victoire du Canadien sur les Nordiques n'est pas passée inaperçue à Granby hier. Burt Dubé et Bob «Habs» Deschênes se sont chargés de répandre la bonne nouvelle en promenant à travers la ville la dépouille de leur adversaire. À la guerre comme à la guerre...

photo Michel St-Jean

— *autopsie de la série en page 24*

Annexion, un mot tabou dans le canton de Granby

— page 3



Incendie dans le canton de Shefford

Un agriculteur perd tout

— page 5
photo Michel St-Jean

Pour votre pelouse,
vos arbres, etc.

AGRONOMES ET EXPÉRIENCE
À VOTRE SERVICE

Engrais • Herbicide • Insecticide
Meilleur rapport QUALITÉ / PRIX /
SERVICE

HERBU

les arrosages

MARION

1025 Dufferin, Granby
378-7133

L35996

Lise Bacon hospitalisée

Elle le restera 10 jours à la suite d'une embolie pulmonaire

Maurice Girard

QUEBEC
Presse canadienne

Mme Lise Bacon a été hospitalisée d'urgence jeudi matin à la suite d'une chute qui a provoqué une embolie pulmonaire.

Elle doit rester à l'Hôtel-Dieu de Québec au moins une dizaine de jours, le temps pour ses médecins de s'assurer de son plein rétablissement. Le malaise a été provoqué par une thrombophlébite, qui est causée par la montée de caillots de sang jusque dans les poumons en transitant par le cœur.

Dans une interview à la Presse canadienne, en début de soirée hier, son attachée de presse, Mme Nathalie Roberge, a insisté pour dire que Mme Bacon n'avait pas été touchée au cœur.

«Elle a eu une petite chute», at-elle indiqué dans un bref entretien téléphonique. «Le diagnostic que j'ai, c'est que ce sont des caillots de sang et on ne m'a pas parlé qu'ils étaient logés quelque part. On ne m'a pas dit quoi que ce soit à ce sujet», a-t-elle précisé.

Un médecin du CLSC Métro de Montréal, le Dr Robert Piché, a fourni des explications hier soir à la Presse canadienne sur ce type de malaise qu'il a qualifié de «grave». Il a toutefois pris soin de préciser qu'il ne connaissait pas le dossier médical de Mme Bacon et que ses commentaires s'appliquaient aux cas qu'il avait traités dans le passé.

«Une embolie, c'est quelque chose de majeur, dit-il, même on peut dire grave puisqu'il y a toujours la possibilité qu'un autre caillot se déloge et obstrue encore une partie du poumon.»

On peut déceler les symptômes d'une embolie par «un enfllement, une rougeur et une douleur» à la jambe. «Le caillot se forme à la suite d'un traumatisme (comme une chute) ou une période d'immobilisation prolongée», a expliqué le Dr Piché.

«Ce caillot se détache et suit la veine cave inférieure», qui transporte le sang vers le ventricule droit du cœur — «le côté basse pression» — en route vers les pou-



La vice-première ministre Lise Bacon a été hospitalisée d'urgence après avoir subi une embolie pulmonaire.

mons pour être oxygénés.

Une fois passé à travers le cœur, les caillots empruntent tout une série de conduites et de ramifications de plus en plus petites. C'est là qu'il se loge «dans une des petites artères qui irriguent le poumon». A moins de cas «extrêmement rare», le caillot passe par le cœur mais ne s'y arrête pas.

Normalement, une personne frappée par une embolie peut tomber inconsciente ou connaître des difficultés de plus en plus grandes à respirer. Elle peut souvent sentir comme un poing sur le côté droit. Elle pompe l'air en res-

sentant «un essoufflement soudain», fait-il.

Rendu à l'hôpital, le patient doit immédiatement recevoir par intra-veineuse des solutés anticoagulants, normalement de l'héparine qui facilite «l'incorporation» des caillots à la paroi de la veine, les empêchant ainsi de remonter aux poumons et de causer une autre embolie. «Il faut s'assurer que le caillot resté dans la jambe ne se déloge pas», dit-il.

Selon le Dr Piché, une personne restera en observation pendant 10 jours et elle devra par la

suite prendre des comprimés appelés Coumadin, qui empêchent eux aussi la coagulation du sang.

Dans la plupart des cas, il faut «plusieurs semaines» avant que la personne victime d'une embolie reprenne ses activités normales. «Tout dépend de son état de santé», dit-il.

L'embolie touche en général «les personnes un peu plus âgées», précise le Dr Piché en expliquant que souvent les gens obèses sont affectés parce qu'ils manquent d'exercice: «Le cas typique, c'est le vieux couple de Québécois qui part en Floride en voiture et qui font 10 heures de conduite sans bouger».

L'embolie pulmonaire de Mme Bacon a forcé hier matin l'annulation de l'étude du budget de son ministère en commission parlementaire.

Âgée de 58 ans, Mme Lise Bacon connaît depuis quelque temps des problèmes de santé. On a écrit l'automne dernier qu'elle souffrirait de diabète mais l'information n'a pu être confirmée.

En tant que numéro 2 au gouvernement, l'état de santé de Mme Bacon revêt une importance d'autant grande que le premier ministre Bourassa doit prendre connaissance dans quelques jours des résultats du traitement à l'Interleukine-2, qu'il a subis il y a quelques semaines à Washington pour le traitement d'un mélanome malin, un cancer de la peau.

D'ailleurs, un autre membre du gouvernement, le ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Marc-Yvan Côté, avait été hospitalisé il y a quelques semaines pour des examens de routine.

C'est le ministre des Affaires municipales et de la Sécurité publique, M. Claude Ryan, qui devrait assurer l'intérim comme vice-premier ministre si jamais le premier ministre Robert Bourassa devait s'absenter quelque temps.

Dans les sondages d'opinion, la ministre Lise Bacon reste le membre du cabinet le plus populaire auprès de l'électorat pour éventuellement succéder au premier ministre Bourassa.

EN BREF

Incendie dans une école

LONGUEUIL — Un incendie criminel a causé pour près de 100 000 \$ de dommages hier matin dans la salle de musique de l'école secondaire Gérard-Fillion, à Longueuil, obligeant 2200 élèves à évacuer l'institution pour le reste de la journée. L'incendie a été allumé dans un des cubicules attenants à la grande salle de musique, vers 10 h. A ce moment-là, une classe de deuxième secondaire se trouvait dans les cubicules de répétition. Selon le directeur, Benoît Gagnon, l'incendiaire aurait fait un trou dans un des murs de gyproc d'un cubicule, pour y enfouir du papier et y mettre le feu. Tout le monde a été évacué à temps et il n'y a eu aucun blessé.

Règlement de comptes

SAINT-HUBERT — Un homme de 36 ans, Daniel Favre, a été retrouvé assassiné par balles hier matin dans son appartement du Grand Boulevard, à Saint-Hubert, sur la Rive-Sud de Montréal. La police de Saint-Hubert a reçu un appel anonyme vers 11 h 30 annonçant la mort de Favre. Les policiers se sont rendus à l'endroit indiqué pour découvrir la victime, atteinte de plusieurs projectiles d'arme à feu. Aucun suspect n'a été arrêté jusqu'à présent. Selon la police, il pourrait s'agir d'un règlement de comptes.

Harcèlement sexuel

MONTREAL — Un patron devra verser 8700\$ à son ex-secrétaire pour avoir été trop entreprenant avec elle. C'est la décision rendue hier par le tribunal des droits de la personne en faveur d'une jeune femme de 21 ans de Baie-Comeau, qui avait porté plainte pour «atteinte à sa dignité et pour l'invasion sérieuse de sa vie privée causées par le comportement» de son ex-patron. Le tribunal a jugé qu'elle avait droit à douze semaines de son salaire, pour avoir perdu son emploi à cause de l'attitude agressive de son employeur. Puis, l'intrusion dans la vie privée de la jeune femme ainsi que les problèmes qui en ont découlé valent 6000 \$, dit le tribunal.

À PROPOS

L'article intitulé: «La maison des jeunes: une alternative au «flânage» des jeunes, selon Jean Dumoulin», paru dans *La Voix de l'Est* de mardi, donnait deux ans d'âge à ladite institution. En fait, la Maison occupe ses locaux de la rue Notre-Dame depuis deux ans, mais elle existe depuis près de dix ans.

LA QUOTIDIENNE

287
2343

Le super
dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-35488

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	23
Économie	16
Jeux	19
À ne pas répéter	10
Petites annonces	17
Sports	24
Statistiques	26

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

■ La faible crête qui a donné du soleil sur plusieurs de nos régions hier sera repoussée hors du Québec dans les prochaines 12 heures par une perturbation qui nous arrivera des Grands-Lacs. Ce système répandra des nuages sur l'ensemble de nos régions et des averses accompagneront ces nuages.
■ Samedi une autre faible crête ramènera du soleil sur l'ouest de la province tandis que l'est demeurera sous l'emprise du creux de basse pression.
■ Soleil: lever à 5h38; coucher: 18h20
■ Lune: premier quartier
Max.: 15 Min.: 8



Benoît Lapierre

Si jamais la Ville de Granby tente d'annexer le secteur Principale-Irwin, elle rencontrera assurément de l'opposition. Tout comme la municipalité du canton

de Granby, plusieurs propriétaires du secteur ne veulent pas entendre parler d'annexion, un mot qu'ils traduisent d'abord par hausse de taxes. «C'est non, non, non», a sèchement tranché Marcel Courtemanche, un propriétaire de la rue Irwin qui bavardait avec un voisin au soleil, hier matin. Il avait apporté avec lui une coupure de journal, l'éditorial de *La Voix de l'Est* du matin même qui portait justement sur les conséquences d'une éventuelle annexion de leur secteur à la ville de Granby.

«Une annexion, qu'est-ce vous voulez qu'on fasse de ça? Nous, on n'a jamais fait de demande pour l'eau et même s'ils nous annexaient, pensez-vous qu'ils nous donneraient l'aqueduc? Voyons donc: j'en connais dans la ville qui demandent l'eau depuis des années et qui attendent encore», a lancé l'interlocuteur de M. Courtemanche, lequel ne voulait absolument pas que son nom ni sa photo se retrouvent dans le journal.

Buvant de l'eau en cruche depuis trois ans et demi parce que l'eau de son puits a été déclarée impropre à la consommation à cause de la présence de contaminants chimiques dans la nappe, un autre résident de la rue Irwin, Paul Marchand, aimerait bien que la Ville règle son problème en installant l'aqueduc, mais pas à ses frais et encore moins s'il faut pour cela qu'il y ait annexion. «Ce n'est pas

Annexion: non merci, répondent les propriétaires du secteur Principale Irwin



L'annexion: trop cher, dit Paul Marchand

nous qui avons contaminé les eaux souterraines: qu'on trouve le responsable», dit-il.

Âgé de 77 ans, M. Marchand et son épouse habitent un petit bungalow évalué à 51 000 \$ qui lui coûte actuellement tout près de 400 \$ en taxes, par année. «Si on est annexé, combien ça va nous coûter?», se demande-t-il.

Si sa propriété était taxée comme celles du secteur que la Ville de Granby a annexé en 1974 (secteur sud), son compte de taxes foncières grimperait de plus de

300 \$, sans parler des taxes d'eau et d'épuration qui s'ajouteraient, une fois les tuyaux d'égout et d'aqueduc enfouis dans la rue. S'ils l'étaient à ses frais, comme c'est la règle sur le territoire de la ville de Granby, cela lui coûterait en plus des milliers de dollars. À 90 \$ le pied de façade, ça grimpe vite...

Bref, la perspective d'une annexion n'a rien de bien attrayante pour les petits propriétaires du secteur du canton s'étendant de la limite nord-ouest de la ville jus-



Marcel Courtemanche: «l'annexion, c'est non».

qu'au boulevard David-Bouchard. Cependant, un propriétaire de la rue Yvon rencontré hier matin, Paul Ruel, hésite à dire qu'une annexion n'aurait que des effets négatifs. «Y'aurait peut-être du bon, je ne sais pas. D'un côté, nous aurions sûrement une hausse de taxes, mais d'un autre côté, on aurait aussi plus de services et nos propriétés pourraient prendre de la valeur», a commenté M. Ruel, qui est installé rue Yvon depuis 27 ans. Il pense aussi que si le secteur qu'il habite passait aux mains de la Ville de Granby, certaines plaies du quartier pourraient peut-être disparaître plus vite, comme ces piles de pneus usagés que le garage Ovila Bernard entasse juste derrière chez lui.

Commerçants pas d'accord

Chez les commerçants du secteur Principale-Irwin, rue Principale, l'idée d'une annexion ne passe pas du tout et celui qui voudra leur vendre un projet pareil gaspillera tout simplement sa salive.

«Nous voulons rester dans le canton: on est très, très bien ici,

on est même très gâté. Et de l'eau, c'est pas ça qui nous manque», a commenté Denis Forand, de chez Patenaude & Frères (service de déménagement).

André Beauregard, de Estrie-Toyota, a fait entendre le même son de cloche. «Je ne vois aucun avantage à l'annexion. Ça fait 20 ans qu'on est ici et ça fait vingt ans qu'on boit de l'eau en cruche, parce que l'eau du puits a toujours été trop dure. Même si la Ville passait l'aqueduc, je ne me brancherais pas dessus», a-t-il commenté.

PENSEE DU JOUR

L'amour est un "on ne sait quoi" venu de "on ne sait où" et qui finit "on ne sait comment".

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L35281



Les commerçants du secteur Principale Irwin ne veulent pas plus d'une annexion à la Ville que les résidents.

photo Alain Dion

Benoît Lapierre
GRANBY

L'ex-président des Loisirs de Granby, Michel Choinière, qui a récemment laissé savoir qu'il était très intéressé à la mairie de Granby, n'est plus seul dans la course. Un citoyen qui avait été candidat dans le district 2 en 1989, Carl Bourque, a annoncé hier qu'il tenterait de devenir le prochain maire de Granby.

Âgé de 49 ans, Carl Bourque s'était présenté la dernière fois sous la bannière du parti Action-Granby, que dirigeait Paul-O. Trépanier. M. Bourque, qui avait obtenu 328 votes, s'était classé

Mairie de Granby: Carl Bourque candidat

derrière les trois autres candidats dans le district 2, Gilbert Gagnon (478 voix), Donat Brosseau (733 voix) et Rémi Bourgeois (742 voix).

«Mes chances sont bonnes: beaucoup de gens veulent que je

détrône Mario Girard», a indiqué M. Bourque, qui est convaincu que Mario Girard se représentera malgré qu'il ait toujours dit le contraire jusqu'ici.

Propriétaire du restaurant La Boîte-à-Lunch, du boulevard Boi-

vin, et président d'un holding, la compagnie de gestion Gesbo, Carl Bourque traitera surtout d'économie au cours de sa campagne. «Ce qu'il faut d'abord, c'est aller chercher des emplois pour les Granbyens, surtout dans le secteur de la haute technologie», assure-t-il.



Carl Bourque

Luce Laguë, troisième candidate à l'investiture du PC-Brome-Missisquoi

Richard Plante

BROMONT

Luce Laguë, originaire de Bedford et résidant maintenant dans la région de Magog, est devenue, hier, la troisième candidate officielle à l'investiture de la circonscription du Parti conservateur de Brome-Missisquoi.

Outre Jacques Charbonneau et Gaétan Gagnon, également en lice, d'autres candidats pourraient s'ajouter mais ils n'ont plus maintenant que trois semaines pour prendre une décision.

L'exécutif de l'Association conservatrice de Brome-Missisquoi vient en effet de fixer la date du congrès à l'investiture qui aura lieu le 30 mai au centre sportif de Bromont à compter de deux heures.

Les éventuels candidats ont jusqu'au 20 mai pour faire part de leurs intentions mais il leur sera interdit de vendre de nouvelles cartes de membres à partir du 16 mai.

Luce Laguë n'est pas une inconnue chez les conservateurs de Brome-Missisquoi puisqu'elle fut l'adjointe de Gabrielle Bertrand pendant une courte période au cours de laquelle elle fut notamment responsable des «Célébra-

tions 88».

Malgré ses 38 ans, la candidate possède déjà une longue feuille de route dans le monde politique fédéral.

Après avoir quitté le bureau de Gabrielle Bertrand, Luce Laguë a joint celui de Jean Charest, alors ministre d'État à la jeunesse, à titre de coordonnatrice régionale.

Auparavant, soit de 1975 à 1984, elle fut embauchée par le ministère des Affaires extérieures où elle occupa notamment les fonctions de secrétaire de direction au service de l'attaché commercial au Zaïre, aux affaires publiques de l'ambassade du Canada à Washington, à l'ambassade canadienne à Alger.

Elle fut également la secrétaire particulière de Monique Vézina au ministère des Relations extérieures avant de devenir son adjointe législative au ministère des Approvisionnement et Services.

Bachelière en droit, Luce Laguë se dit prête à prendre d'assaut la circonscription de Brome-Missisquoi et fait valoir son expérience politique pour s'attirer la faveur des membres du PC lors de l'investiture du 30 mai.

Dans son discours annonçant sa candidature, Luce Laguë a beau-



Luce Laguë

photo Patrick Daigneault

coup parlé du renouveau qu'elle veut favoriser au parlement. «La politique a perdu sa crédibilité mais je veux prouver qu'on peut la pratiquer différemment pour que les gens comprennent ce qui se passe et qu'ils participent aux décisions», a déclaré la candidate.

Luce Laguë se montre enthousiaste devant les candidats à la direction du parti, Jean Charest et Kim Campbell, qui représentent aussi le renouveau, selon elle.

Elle dit souscrire totalement aux propositions de Jean Charest qui veut réduire l'appareil gouvernemental, jugé trop lourd et trop coûteux. «Des fonctionnaires payés à ne rien faire, il y a aussi à Ottawa», a lancé Luce Laguë.

Une publicité de 500 \$ pour crier son amour

Vincent Marissal

GRANBY

L'amour, toujours l'amour... On savait que ça rend aveugle, mais les lecteurs de *La Voix de l'Est* ont constaté, hier, que les effets dévastateurs de ce noble sentiment peuvent parfois amener les «victimes» très, très loin.

Dany Guertin, un résident de Farnham, a pris les grands moyens pour tenter de reconquérir sa petite amie granbyenne, Nathalie, en se payant une insolite publicité en page 5 de l'édition d'hier. Tentant le tout pour le tout, M. Guertin a déboursé plus de 500 \$ pour publiciser son ultime cri du coeur. Une demipage, avec deux photos, accompagnée d'une missive pour le moins étrange: «À mon amour, à ma vie, à ma famille», pouvait-on lire.

C'est cependant le passage «pardon pour tout le mal que j'ai fait par mon aveuglement face à tes sentiments» qui a piqué la curiosité de bien du monde. Certains y voyaient un quelconque repentir à la suite de graves problèmes conjugaux, d'autres présentaient déjà un triste mélodrame sur fond de violence et de désespoir.

Pour Dany Guertin, c'est beaucoup plus simple que cela. «Je suis en amour avec une jolie demoiselle depuis un an, mais ça ne va pas très bien en ce moment... Je suis un gars renfermé, incapable d'extérioriser mes sentiments et de lui dire que je l'aime.» Selon M. Guertin, sa trop grande retenue serait d'ailleurs à l'origine du «brake» que le couple s'est imposé il y a peu de temps.

La méthode plutôt percutante employée par Dany Guertin a surpris tout le monde, sauf lui-même... «L'amour, ça n'a pas de



La publicité publiée en page 5 d'hier a piqué la curiosité de bien des gens. Reste à savoir si elle aura l'effet escompté.

prix, dit-il, simplement. Je l'aime et ce n'est plus le temps de reculer. Ce n'est pas trop, elle va vraiment voir que je l'aime et que suis capable de lui dire.»

Dany Guertin, qui dit aussi beaucoup tenir au fiston de son ex-compagne, Maxime, deux ans, semblait étonné de toute l'attention qu'on lui accordait, hier. Nul doute, son message a fait effet. Et même si l'amoureux attendait toujours des nouvelles de sa Nathalie, il se disait persuadé de l'efficacité de la publicité. «J'ai fait faire le message par des amis, qui lui ont dit de regarder la page cinq de *La Voix de l'Est* aujourd'hui (hier). Elle doit être bouleversée», conclut M. Guertin, en ajoutant qu'il laissera maintenant le temps faire son oeuvre.

L'histoire ne dit toutefois pas si la Nathalie en question a apprécié l'initiative de M. Guertin.

Campbell, un modèle pour les femmes?

CHICOUTIMI
Presse Canadienne

La ministre déléguée à la Condition féminine, Violette Trépanier, considère que les femmes auraient intérêt à prendre Kim Campbell pour modèle.

Mme Trépanier a affirmé hier qu'il ne faut pas que les filles se limitent aux emplois traditionnels. «Il faut montrer très tôt aux filles ce qui s'offre à elles.»

Tout ce qui manque à ces dernières, ce sont des modèles à suivre, a-t-elle dit, devant les mem-

bres du Cercle de presse du Saguenay.

«Il manque des modèles en science, en politique et en affaires», a déclaré Mme Trépanier. Et elle dit considérer que Kim Campbell pourrait incarner un modèle à suivre.

La ministre Trépanier a expliqué que les femmes veulent et doivent être reconnues comme des partenaires à part entière dans la prise de décisions.

Selon elle, le monde des affaires appartient encore beaucoup aux hommes, même si les femmes

y tiennent une place importante.

«Avec la transformation des structures de l'emploi, de la société, de la famille, les femmes ont pris un virage. Elles sont irrémédiablement sur le marché du travail. Le phénomène est là pour rester.

«Les acquis ne sont pas le fruit du hasard. On doit les attribuer aux multiples forces qui agissent constamment dans notre société, à l'effet du mouvement de mobilisation des femmes. Ce sont les femmes qui ont porté à bout de bras leurs dossiers.»

Richard Gosselin
CANTON DE SHEFFORD

Un producteur agricole a tout perdu, établissement et bêtes, hier, dans l'incendie de son étable, dans le Canton de Shefford.

Quand les gens de son entourage ont communiqué avec lui, à sa résidence de Granby, peu après minuit, M. Yves Chagnon a aussitôt appliqué sur sa ferme, au 217 chemin Jolley. «Tout était déjà tombé», raconte-t-il.

Les pompiers de Waterloo n'ont guère pu circonscrire l'élément destructeur qui avait pris une avance insurmontable dans le bâtiment pourtant de construction récente.

D'ailleurs, à leur arrivée, la toiture de l'étable, d'environ 100 pieds par 30, s'affaissait sur la trentaine de bovins de M. Chagnon.

C'est un voisin, le chanteur Michel Louvain, qui, ayant aperçu de chez lui les lueurs de l'incendie, a couru chez la mère de M. Chagnon, demeurant à proximité. De là, l'alerte a été donnée.

Encore hier matin, une fumée acre émanait des ruines. «Ce sera probablement ainsi pour quelques jours», dit le propriétaire, sans pouvoir détacher son regard des ruines fumantes où les carcasses carbonisées avaient été figées par la mort.

«Faudra attendre les directives du ministère de l'Environnement avant de faire quoi que ce soit. Je ne sais actuellement s'il sera nécessaire d'enlever les carcasses ou si on pourra simplement les enterrer là.»

Un agriculteur perd son étable et ses vaches dans un incendie



Assuré, mais...

Aussi pénible que puisse être le dur coup d'un incendie majeur chez un producteur agricole, M. Chagnon refusait hier de se laisser abattre. Solide dans sa mauvaise fortune, comme beaucoup de gens de la terre, M. Chagnon a réussi à étouffer son émotion en pensant à ses Holstein. «Quoi qu'on en pense, on s'attache beaucoup.»

Quelques minutes plus tard, le propriétaire s'appretait à rencontrer ses assureurs, question de savoir s'il pourra, un jour, reprendre ses activités. Mais rien n'est moins sûr: sa perte ne saura vraisemblablement être épongée qu'à moitié.

L'autre partie des dommages de 150 000 \$ devra donc sortir directement de ses goussets. «Dire que j'avais acheté cinq vaches la veille.» Celles-ci ont pu échapper aux flammes, probablement causées par une défectuosité du système électrique.

M. Yves Chagnon a perdu, avec l'incendie de cette étable, son gagne-pain. Une trentaine de vaches ont péri carbonisées.

photo Michel St-Jean

CINÉMA FLEUR DE LYS
75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908
SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$

un BURT REYNOLDS
FLIC ET DÉMI
30 avril : 7h00 1-2 mai: 1h00-3h00-5h00-7h00 3 au 6 mai: 7h00

LE Coup de Foudre
VERSION FRANÇAISE DE "THE CRUSH"
30 avril au 6 mai: 9h00

RÉMI GIRARD PAULINE LAPOINTE
Dernière semaine admission générale: \$4.00
La FLORIDA
30 avril: 7h15-9h30 1-2 mai: 5h00-7h15-9h30 3 au 6 mai: 7h15-9h30

LES TORTUES VOYAGENT... DANS LE TEMPS.
LES TORTUES NINJAS III
1 et 2 mai: 1h00-3h00

WESLEY DENNIS
SNIPES HOPPER
C'EST UN FILM QUI A ATTEINT...
LE POINT CRITIQUE
version française de BOILING POINT
30 avril : 7h10-9h10 1-2 mai: 1h10-3h10-5h10-7h10-9h10 3 au 6 mai: 7h10-9h10

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURES

Pour vos besoins en gaz propane

7 JOURS PAR SEMAINE

Du lundi au dimanche (inclusivement) de 8 h à 20 h

GAZ PROPANE Rainville

Boutique (pièces et service)
Ouvert du lundi au vendredi inclusivement de 8 h à 18 h samedi de 9 h à 17 h

280 St-Charles Sud, Granby 378-4108

L-100708

Farnham se met au goût du jour: le vélo

FARNHAM NP

Farnham vivra au rythme du vélo cet été. Profitant de l'élan créé par la nouvelle piste cyclable, la Chambre de commerce compte organiser un festival de la bicyclette pour animer un peu la ville et faire connaître Farnham à l'extérieur.

La bicyclette prendra donc en quelque sorte le relais de la course de canards, tombée... à l'eau il y a trois ans.

«On cherchait une idée pour lancer un festival. On a arrêté notre choix sur la bicyclette, puisque c'est un sport qui prend de l'essor. La piste cyclable sera aussi prête cet été et elle amènera des gens à Farnham», explique Pierre Massé, un des responsables du festival.

Le projet n'est encore qu'embryonnaire, mais plusieurs idées d'activités ont été avancées: polo à bicyclette, rallye de nuit, course à relais, etc.

«Il n'y a encore rien de coulé dans le ciment, c'est un canevas. Mais on veut que ce soit un festival pour la famille, pas seulement pour les adultes», poursuit Pierre Massé.

Le comité organisateur n'a pas encore fixé de date définitive pour la tenue de l'événement. Il vise le début de juillet, soit la première ou la deuxième fin de semaine du mois.

Nicole Paquette

ANGE-GARDIEN

Au moment où les pelles mécaniques s'apprêtent à entrer en action, le comité Pro-piste a lancé hier sa levée de fonds pour la région de Farnham. Il organise notamment un tirage avec une oeuvre de Denise Pratte, une artiste de l'Ange-Gardien.

Le comité Pro-piste, qui aménage une piste cyclable entre Farnham et Granby, espère recueillir au total 40 000 \$. Le tirage du tableau, une oeuvre de techniques mixtes représentant la future piste cyclable, devrait rapporter 10 000 \$, croit Normand Arcand, un des organisateurs.

C'est Mme Pratte qui a proposé cette oeuvre, voulant créer un lien entre Farnham et Granby, deux villes où elle a étudié la peinture. Elle voit aussi la future piste cyclable Farnham-Granby comme un «lien d'amour», puisqu'elle favorisera le rapprochement des gens et les activités familiales.

Les gens du comité procéderont également à la vente d'objets promotionnels, T-shirt, macarons, et solliciteront les organismes et commerces de la région de Farnham.



Denise Pratte a contribué à la campagne de Pro-piste en offrant une toile pour un tirage.

photos Alain Dion

Pro-piste au départ de la course aux dollars

Le comité souhaite recueillir 40 000 \$ pour financer une partie des travaux de la piste Farnham-Granby

Ouverture en juillet

Les cyclistes pourront rouler sur la piste pour la première fois en juillet, puisqu'elle devrait être prête pour les grandes vacances. Les bulldozers doivent entrer en action immédiatement à la fin de la période de dégel, le 12 mai.

La compagnie Désourdy a devancé quatre autres soumissionnaires pour enlever le contrat à 222 000 \$. L'entreprise préparera la fondation de la piste, étendra quatre pouces de poussière de roche et compactera le tout. Le budget de la piste cyclable comprend aussi 30 000 \$ pour l'aménagement de divers haltes le long du parcours.

Les frais seront partagés entre les cinq municipalités participantes et le comité Pro-piste. Granby fournira 100 000 \$, Farnham 40 000 \$, le Canton de Granby 25 000 \$, Rainville 7500 \$ et Pro-piste 20 000 \$. La municipalité de Saint-Alphonse ne donnera pas d'argent, mais fera elle-même la préparation du terrain sur son territoire, puisqu'elle a obtenu une subvention à l'emploi pour ce projet.

Pro-piste a aussi reçu une subvention de 113 000 \$ du gouvernement fédéral pour embaucher dix personnes durant 24 semaines. L'équipe comprendra un directeur de projet, Clément Charbonneau, sept journaliers, un graphiste et un chercheur.

Pro-piste tente aussi d'obtenir des fonds de la Société montréalaise de développement pour aménager une traverse sous la route 139, à Granby. Il passe entre 10 000 et 14 000 véhicules par jour à cet endroit et il serait plus sécuritaire d'aménager une traverse, une construction évaluée à 250 000 \$.

Il s'agit toutefois d'un projet à moyen terme. Cet été, les cyclistes traverseront la route 139 aux feux de circulation du boulevard Industriel, à Granby. Le ministère des Transports modifiera légèrement le rythme des feux afin que les cyclistes puissent traverser en toute sécurité.



Vincent Barabé, président du comité Pro-piste, espère recueillir 40 000 \$ lors de la campagne.

TRIBUNAUX

Il roulait vite... et sans permis

GRANBY — Un Montréalais de 24 ans, qui conduisait son véhicule malgré une interdiction, a tenté de semer les policiers qui voulaient l'intercepter, le 7 novembre dernier, sur l'autoroute. Mal lui en prit: les patrouilleurs de la SQ ne l'ont pas lâché d'un pouce, tout au long d'une chasse à l'homme à haute vitesse, qui s'est étirée sur une quarantaine de kilomètres. Chemin faisant, dans le secteur de Bromont, Richard Duhamel a même démolé une clôture. Il a finalement été intercepté à Eastman. Hier, le juge Donald Bissonnette l'a condamné à 90 jours d'emprisonnement discontinus (le week-end) et l'a astreint à une probation de deux ans. La Société de l'assurance-auto devrait lui retirer son permis pour quatre ans.

Diane Picard: cause reportée

GRANBY — Me Claire Lelièvre, procureur de la médiumguérissante Diane Picard, accusée de pratique illégale de la médecine, a demandé et obtenu un quatrième délai qui cette fois reporte la cause au 7 juin prochain. En principe, le juge Pierre Bachand de la cour du Québec devait fixer la date du procès de Diane Picard, hier, si elle maintient son plaidoyer de non-culpabilité. Il existe toutefois possible que la médium présente un plaidoyer de culpabilité, ce qui la rendrait passible d'une amende de 500 \$ à 5000 \$ pour chacun des treize chefs d'accusation. Ce n'est donc que le 7 juin qu'il sera possible de connaître la décision de Diane Picard et de son avocate à moins que celle-ci n'obtienne un autre délai.

Une autre merveille à La Ronde

MONTREAL
Presse canadienne

Après le succès remporté l'an dernier avec Hydroid 94, la direction de l'Association montréalaise d'action récréative et culturelle (AMARC) a décidé d'ajouter une autre merveille de l'ère électronique aux équipes

ment de La Ronde.

projections en trois dimensions.

L'Optitron, un manège multisensoriel de 3 millions \$ conçu exclusivement pour La Ronde, permettra à 450 spectateurs de pénétrer dans l'imaginaire de Jules Verne et de vivre ses voyages extraordinaires grâce à une multitude d'effets spéciaux et de

L'Optitron sera en service dès l'ouverture partielle de La Ronde, le 15 mai prochain, a-t-on annoncé hier. Il promet déjà, selon la direction de La Ronde, de redéfinir les normes du divertissement multimédias.

SURVOL

Péloquin rencontre ses sympathisants

BONDVILLE — Le candidat à l'investiture du Bloc québécois de Brome-Missisquoi, Gaston Péloquin, rencontrera une dernière fois ses sympathisants le dimanche 2 mai au Club bonne humeur de Bondville à l'occasion d'un brunch. L'événement débute vers 10h30 et le candidat prendra la pa-

role au cours de l'avant-midi. Rappelons que le congrès à l'investiture du Bloc québécois de Brome-Missisquoi aura lieu le 7 mai au Château Bromont à compter de huit heures.

Lions de Farnham: don de 1600 \$

FARNHAM — Une centaine de personnes ont assisté au super-

conférence du club des Lions de Farnham, mercredi. Au terme de la soirée, les Lions ont pu remettre 1600 \$ au conférencier Pierre Bruneau, venu leur parler de la fondation Charles Bruneau, qui vient en aide aux enfants atteints de cancer. Les Lions ont versé à M. Bruneau les profits de la soirée et d'un encan chinois, soit 1000 \$. Des personnes de l'assistance ont aussi fait des dons privés.



Une vingtaine d'entrepreneurs ont répondu mercredi soir à l'invitation de l'APCHQ, qui voulait faire le bilan des négociations. Michel Lessard, responsable des relations industrielles de l'organisme provincial, que l'on aperçoit à l'arrière-plan, a fait le point, dressant la liste des récriminations des entrepreneurs face à l'AECQ.

photo
Michel St-Jean

Décret de la construction: les membres de l'APCHQ n'ont pas voix au chapitre

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

À l'instar de leurs collègues des autres régions, les entrepreneurs de la Haute-Yamaska ne sont pas contents, mais alors pas contents du tout de la façon dont leur porte-parole, l'Association des entrepreneurs en construction du Québec, mène les négociations en vue de la conclusion d'une convention collective dans l'industrie.

La vingtaine d'entre eux qui ont répondu mercredi soir à l'invitation de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec, région Haute-Yamaska, ne se gênent pas pour le dire: ils se sentent complètement exclus des discussions. Leurs revendications ne trouvent pas du côté de l'AECQ une oreille attentive.

«Les gens sont unanimes, ils sont profondément insatisfaits, personne ne négocie pour eux, ne représente leurs intérêts, l'AECQ ne défend pas ce qu'on lui a demandé, à tel point que plusieurs réclament leur désaffiliation de l'association», déplore Édith Rivard, directrice générale de l'APCHQ de la Haute-Yamaska.

«Dès le début des négociations, nos membres nous ont dit clairement qu'ils ne voulaient pas de chicane entre patrons, le message que nous avons fait passer à l'AECQ, c'était d'adapter le décret de la construction aux be-

soins, aux réalités des petits entrepreneurs du secteur résidentiel et si on n'y parvenait pas, de faire sauter le décret», mentionne Michel Lessard, responsable des relations industrielles de l'APCHQ.

Mais, comme il le souligne, «on a demandé blanc, ils ont négocié noir». Et la liste des récriminations est longue.

Entre autres, l'AECQ réclame de Québec l'imposition un nouveau décret réduisant les salaires de 20 pour cent dans la construction résidentielle et de cinq pour cent ailleurs. L'APCHQ veut, quant à elle, favoriser la «souplesse» de la main-d'œuvre en la rémunérant en fonction de sa productivité.

«Au niveau du secteur résidentiel, nous demandons un plancher, un salaire minimum, de 12 \$ l'heure, mais les entrepreneurs pourront négocier les salaires de leurs employés à la pièce selon l'état du marché, selon leur productivité, leur compétence. Ceux qui se traînent les bottes ne seraient plus payés comme ceux qui ont 30 ans d'expérience et qui font leur travail à fond», précise Édith Rivard.

Les entrepreneurs s'opposent aussi à la création d'un fonds de formation, auquel ils doivent obligatoirement cotiser 10 cents — 20 cents en août — pour chacune des heures travaillées sur leurs chantiers, alors qu'ils n'ont jamais été consultés sur le type de formation

professionnelle qui sera dispensée par l'entremise des centrales syndicales. L'APCHQ a déjà enclenché la contestation en déposant une requête en injonction devant la Cour supérieure.

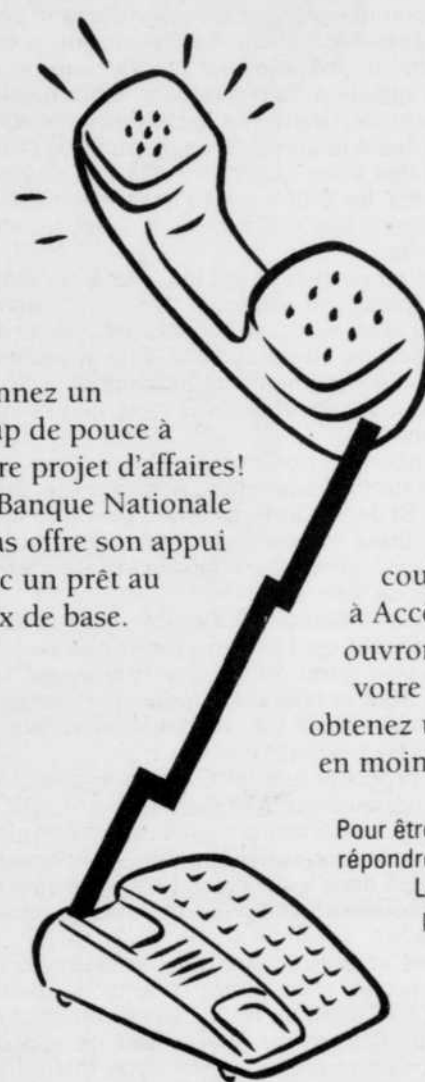
C'est le bordel, à tel point que l'APCHQ n'en fait plus mystère, elle analyse la possibilité de contester l'obligation pour les entrepreneurs d'adhérer à l'AECQ. «Trois bureaux d'avocats y travaillent», note Michel Lessard.

Mais l'AECQ n'est pas la seule à se retrouver dans le colimateur de l'APCHQ, il y a aussi le gouvernement, le ministre du Travail, Norman Cherry, en tête de peloton.

Alors que s'ouvrent aujourd'hui les travaux de la commission parlementaire sur l'ensemble du secteur de la construction — réclamée par l'APCHQ — les entrepreneurs ont été invités à faire des pressions écrites auprès du premier ministre, Robert Bourassa, ainsi qu'auprès de leur député. «Le mot d'ordre est bien suivi dans la région», commente Édith Rivard.

Et la cerise sur le sundae, l'APCHQ demande à ses membres d'envoyer une brique accompagnée de leur carte d'affaires au ministre du Travail, Don Cherry. «Il peut bien s'entendre avec l'AECQ, il est prévenu qu'on votera contre ce qui sera sur la table, car ça ne reflétera pas nos demandes», conclut Michel Lessard.

Un prêt aux entreprises au taux de base!!!



Donnez un coup de pouce à votre projet d'affaires! La Banque Nationale vous offre son appui avec un prêt au taux de base.

Sur un simple coup de téléphone à Accès Action, nous ouvrons tout de suite votre dossier et vous obtenez un rendez-vous en moins de 48 heures.

Pour être admissible, il faut répondre aux critères de la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

Accès Action

1 800 463-7337



BANQUE NATIONALE

Notre banque nationale



Élise Beauchemin

massothérapeute
suédois et
polarité

Membre de la Fédération québécoise
des masseurs et massothérapeutes

216 St-Hubert
Granby **777-1539**

Sur rendez-vous seulement

* Certificats-cadeaux disponibles *

L33487

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.
Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6
Centre commercial Frontenac, Granby

L-35137

COMMENTAIRES

Valère Audy



Avant d'installer des compteurs d'eau

Le Comité des affaires municipales de la Chambre de commerce du district de Granby vient de proposer à la Ville de Granby d'introduire le principe de «l'utilisateur-payeur» dans sa gestion de l'eau potable fournie au secteur résidentiel et, à cette fin, d'installer ou faire installer des compteurs d'eau dans toutes les maisons. Un principe déjà appliqué dans les commerces et les industries.

Ce n'est pas la première fois que cette idée est lancée. Quelques uns de nos hommes d'affaires en parlent depuis plusieurs années. C'est une question qui intéresse aussi nos administrateurs municipaux, un projet défendu par les spécialistes de l'environnement et de l'eau comme moyen de lutte au gaspillage de cette précieuse ressource.

La Chambre de commerce, tout en y souscrivant, ne pense pas qu'à contrer le gaspillage d'eau. Rappelant que la consommation des Granbyens double presque la moyenne provinciale au moment où il est question de desservir le Canton, elle craint que le développement de Granby et cette desserte obligent à accroître la capacité des équipements de filtration de l'eau potable et de traitement des eaux usées. Il y a là des coûts qu'elle souhaiterait bien éviter en réduisant substantiellement la consommation d'eau potable des Granbyens et, ainsi, le besoin en nouveaux équipements.

L'objectif de lutte au gaspillage est louable. Mais reste à savoir où se fait le gaspillage et pourquoi. S'il y a d'importantes fuites dans le réseau d'aqueduc et au Zoo, tel que certains le prétendent, l'installation de compteurs dans les maisons ne réduira pas les besoins d'équipements et de fonds pour les usines de filtration et d'épuration. Pourquoi pas alors commencer par corriger ces problèmes-là?

Autre question encore, a-t-on comparé ce qui est vraiment comparable avec Chatham, Fredericton, Rock Forest, Blainville, etc.? Pourquoi pas St-Jean, St-Hyacinthe, Drummondville et Sherbrooke? N'en coûtera-t-il pas plus cher que ce qu'on prétend pour les compteurs d'eau? Car il faudra les entretenir et en faire la lecture en plus de les installer.

Et a-t-on oublié que le Canton de Granby devra assumer sa part de coût en supposant qu'il faille agrandir nos installations pour le satisfaire? A-t-on aussi oublié que Granby est la seule ville de notre région dont la taxe d'eau pour une résidence est encore inférieure à \$100 et qu'il y a en conséquence place pour une majoration en cas de besoin?

Est-ce réaliste de proposer que les Granbyens abaissent leur consommation pour passer sous la moyenne provinciale, de demander aux maisons pour personnes âgées et aux hôpitaux de réduire substantiellement leur consommation, de penser à fermer le robinet pour l'été dans les écoles et collèges où il est justement question d'une utilisation accrue de façon à rentabiliser les investissements faits?

Ces considérations et questions n'ont pas pour objectif de pousser à rejeter le projet, mais plutôt d'inviter à approfondir l'étude amorcée. Car il faudrait au moins savoir où et comment se perd l'eau avant de déterminer quel médecine appliquer et où le faire si nous consommons vraiment deux fois plus d'eau que la moyenne des Québécois.

Mais est-ce d'abord vrai que nous consommons deux fois plus qu'ailleurs dans le secteur résidentiel? Et, si oui, pourquoi? Il y a peut-être de bonnes raisons. Car nous avons peine à croire que les Granbyens consomment autant et qu'ils soient ainsi de la liste des pires gaspilleurs d'eau du Québec.



Brigitte Boucher (à gauche) et Marie-Pierre Jodoin (à droite), deux jeunes auteures, feuilletent le recueil *L'insolite* en compagnie du professeur François Cloutier.

photo Alain Dion

Les élèves de P.-G.-Ostiguy publient un premier recueil de nouvelles

Nicole Paquette

SAINT-CÉSAIRE

Des élèves de la polyvalente P.G.-Ostiguy, de Saint-Césaire, ont lancé cette semaine *L'insolite*, un recueil de nouvelles rafraîchissant où l'on trouve aussi bien un récit policier que le deuil d'un grand-père ou une «aventure potagère» pas piquée des vers.

Le recueil comprend une dizaine de courts textes écrits par des élèves des secondaires III, IV et V dans leurs cours de français. Les professeurs ont réuni les meilleurs textes pour les publier sous forme de recueil, une première à la polyvalente.

«Écrire un texte de fiction, ça demande une petite étincelle pour procurer un plaisir au lecteur. À chaque année, je tombe toujours sur des textes où je me dis «c'est ça». C'est dommage parce qu'à la fin de l'année, on remet le texte à l'étudiant et ça s'arrête là», déplore François Cloutier, un professeur de français, qui a lancé l'idée du recueil.

Lancé en grande pompe cette semaine, *L'insolite* a procuré une

légitime fierté aux jeunes auteurs, qui voyaient pour la première fois leur prose imprimée.

«C'est très valorisant. Ce n'est pas tout le monde qui a droit au titre d'auteur...», fait remarquer Brigitte Boucher, une jeune écrivaine de secondaire III.

Le titre d'auteur, ils l'ont bien mérité puisque l'exercice n'était pas facile. Écrire une oeuvre de fiction d'environ quatre pages en cinq périodes de 50 minutes...

«Le plus dur, c'est de classer mes idées. J'ai toujours un paquet d'idées et il faut les classer pour que ça marche bien ensemble», indique Brigitte.

Pas facile non plus de condenser tout ça, note Marie-Pierre Jodoin, une auteure de secondaire IV. «Quand tu as ton idée en tête, ça se suit bien, tu es lancée. Mais résumer ça en dedans de quatre pages...»

Toutes deux ont cependant bien aimé leur expérience et recommanderaient sans se faire prier.

«L'écriture, c'est une façon peut-être indirecte d'exprimer ce

qu'on pense. On parle de nous à travers nos histoires. Cela véhicule nos valeurs, nos émotions», déclare Marie-Pierre.

On retrouve donc dans *L'insolite* des nouvelles qui parlent d'amour, de paix, de relations avec les parents et les professeurs. Certains récits tendent nettement vers le surnaturel et vous donnent un petit frisson dans le dos...

Les professeurs espèrent que ce premier recueil servira de modèle, de motivation pour les futurs élèves de français. François Cloutier aimerait que l'expérience se reproduise d'année en année et que l'école conserve des exemplaires de chaque recueil.

Les autorités scolaires songent pour l'instant à faire éditer *L'insolite*. Ils ont entrepris des démarches en ce sens auprès de trois maisons d'édition qui se sont montrées intéressées.

Rappelons qu'aux examens du ministère de l'Éducation de 1992, c'est la polyvalente P.-G.-Ostiguy qui avait obtenu les meilleurs résultats en composition française, pour toute la grande région montréalaise.

SURVOL

L'usine de filtration bientôt en opération

COWANSVILLE — L'usine de filtration de Cowansville, dont l'agrandissement s'achève, sera en opération plus tôt que prévu, ce qui réjouira sans doute la population de Cowansville qui encore récemment a reçu des avis de faire bouillir l'eau avant consommation. Tout le système n'est pas encore en place mais il devrait être au point dans un mois, alors que la Ville de Cowansville prévoyait utiliser son usine en juillet seulement. Les deux bassins de déca-

ntation sont déjà en opération mais il faudra un certain temps pour roder l'ensemble et doser les quantités de produits chimiques nécessaires à la filtration de l'eau. Grâce à cet agrandissement, l'usine de filtration pourra traiter 6 millions de gallons d'eau par jour comparativement à 4 millions auparavant, ce qui sera suffisant pour répondre à la demande résidentielle et industrielle.

Congrès du PQ d'Iberville

MARIEVILLE — L'association

péquistes du comté d'Iberville tiendra son congrès le samedi 1er mai, à compter de 9h au Pavillon Lusier, 101 chemin Chambly à Mariville. Le conférencier invité sera Guy Bouthillier, président du Mouvement Québec français, qui parlera de la langue d'affichage et de souveraineté. Quatre ateliers auront aussi lieu au cours de la journée pour étudier le programme du parti. Les propositions de changement devront être achevées par écrit à l'exécutif avant le 30 avril. On peut se procurer une copie du programme actuel du PQ en téléphonant au 347-1849.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thoun
vice-président, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

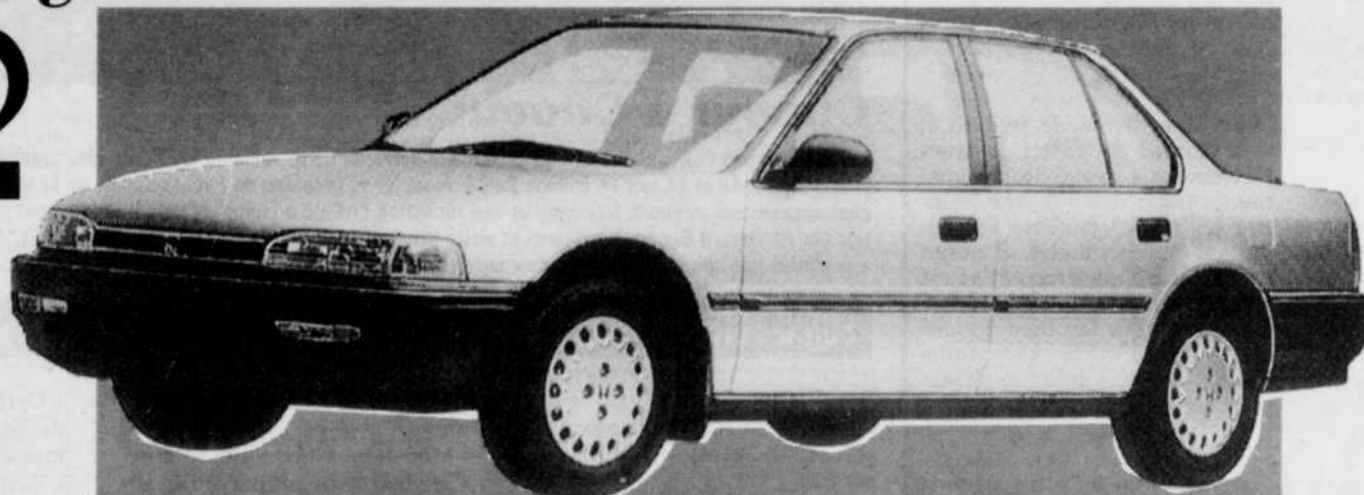


EN VEDETTE



LA BERLINE HONDA

ACCORD LX 4 PORTES 1993



PRENEZ L'AIR SANS FRAIS
Pour aussi peu que

16 695\$

ou

28892\$ / par mois**



Pour un temps limité, votre concessionnaire Honda vous offre la berline Accord LX avec la climatisation sans frais supplémentaires. Mais comme le temps, les stocks sont limités. La berline Accord LX possède de série un programmeur de vitesse, un coussin gonflable dans le volant, une chaîne stéréo AM-FM avec lecteur de cassettes et quatre haut-parleurs, des enjoliveurs de roue intégraux, une direction et des freins assistés des rétroviseurs à télécommande, un moteur 2,2 litres de 125 chevaux et bien plus encore, ce qui comprend tout l'espace pour une famille de cinq personnes. Ne tardez pas après avoir lu cette annonce car le temps et l'air passent tellement vite.

* Taxes, transport et préparation en sus.
** Transport et préparation 795 \$ et taxes en sus, premier versement 288.92 \$ plus dépôt de 300 \$, basé sur bail de 60 mois avec 24 000 kilomètres annuel et 10 du kilomètre excédentaire et la valeur résiduelle de 6 586 \$. Conditionnel à l'acceptation du crédit.



Réal Chagnon
propriétaire



Stéphane Auclair
directeur des ventes



Daniel Favreau
représentant



Pierre Massicotte
représentant



Yves Huard
représentant
division usagés
378-9957

Lambert

la maison du service

HONDA

1711 Principale, Granby 378-9963

André Hamel, impliqué dans la vente de spaghetti au profit du Centre hospitalier de Granby, relatait lors d'une mini-conférence, au Club des lundis, que le fait d'avoir reçu une décoration honorifique pour son bénévolat exceptionnel, ne changeait pas un individu mais, que dans le cadre du 125e, il était heureux que l'on n'attende pas pour l'honorer aux fêtes du prochain 125e, c'est-à-dire dans 125 ans...

Hervé Roy est tellement sollicité par des organismes différents pour l'achat de billets, de commandites et de soirées bénéfiques qu'il est disposé à prendre tout ce qu'on lui offre, à condition que le paiement se fasse... en nature! Maintenant, à vous de décider!!!

Un gros party est prévu à la résidence de Denis Hivon: tous les membres du Club des lundis sont invités à un «méchoui». Une tente est même prévue en cas de pluie mais sûrement pas une tente en «fourrure». Les membres intéressés peuvent contacter leur président Marcel Maheu.

Gilles Laflamme expliquait récemment à un groupe d'hommes d'affaires, l'importance de Centraide. Gilles en assume la présidence et il a bien l'intention de faire un succès de cette campagne.

René Constantin prépare déjà son voyage en Europe pour l'été qui vient. Amsterdam est l'endroit qui le passionne le plus. Ses amis lui ont bien sûr suggéré de faire du «lèche-vitrine» et de surveiller les «petites lumières rouges» aux maisons. Mais il leur dit de ne pas s'inquiéter pour lui, qu'il est bien assez grand pour regarder seulement et sans tenir compte des lumières rouges...

Même au Club des lundis, on invite Paul-O. Trépanier à poser des questions. Sa réputation dépasse les déjeuners de la Chambre de commerce et Paul-O. a toujours «la bonne question» peu importe le sujet. Ses connaissances sont d'une ampleur

telle qu'une encyclopédie en connaît moins que lui... et cela c'est certain!

Si vous rencontrez Daniel Rainville en «mobylette», soyez très prudent car les autorités cubaines lui ont retiré son permis pour conduite dangereuse...

Lors d'un défilé de mode qui s'est déroulé au Castel, Jacques Heeremans a avoué ne pas «parader» parce que s'il avait montré ses «belles jambes» en présentant des bermudas, il aurait été la cause d'une émeute!!! Cela Jacques, je n'en suis pas certaine. En tout cas, tu fais bien de laisser la place à ta fille Anne-Marie, elle performe avec beaucoup de professionnalisme.

Lors de ce même défilé, Manon H. Trotter n'avait de yeux que pour un mannequin nommé Roger, mais... ce n'était pas son mari! Quant à Hélène Arcouette qui portait de très beaux vêtements qu'elle vient de confecturer, à la fin du défilé n'ayant pas été invitée à les présenter sur scène, elle a fait une mini-présentation pour les personnes à sa table.

Claude Robitaille se prépare physiquement pour sa prochaine saison de golf qui doit débuter prochainement. Il y a bien longtemps qu'il est prêt mentalement. D'ailleurs dans ses réunions, il invite les gens à un mini-tournoi de golf. Alors avis à ceux qui seront à ses réunions cet été: préparez vos bâtons de golf!

Réal Marchessault, directeur de l'information à La Voix de l'est a réuni tous ceux qui sont responsables du «potinage» de cette page. Vous auriez dû voir et entendre tout ce dont un groupe de «potineurs» peut parler: le moindre individu qui passe sur le trottoir, la plus petite chose qui bouge, etc... De plus le sort de Granby a été réglé par ceux-ci. Rassurez-vous, plus de la moitié des histoires ne sont pas publiables et ne le seront jamais. Et pourquoi pensez-vous? Parce que c'est trop «impotant» et notre rôle est... d'écrire des potins!



Choeur à Choeur

Les familles des Petits chanteurs de Granby ont accueilli cette semaine les Petits chanteurs de Desvres, une chorale formée de jeunes de 12, 13 et 14 ans du collège de Carquet, dans la région du Pas-de-Calais, en France. Le groupe de 42 chanteurs a été chaleureusement accueilli à Granby et une réception civique à l'hôtel de ville a notamment marqué l'événement. Le groupe, dirigé par M. Gérard Decoq, a notamment visité Bromont et le musée Bombardier de Valcourt, durant son séjour, sans oublier une mémorable soirée de chant en compagnie des Petits chanteurs de Granby, à l'école St-Eugène mardi soir.

photo Michel St-Jean

BONNE FÊTE

30 AVRIL:

- Lucie Beauregard, 25 ans;
- Jean-François Brouillard, 22 ans;
- Pauline Bédard;
- France Desjardins, 35 ans;
- Micheline Denault Tardif;
- Lorraine Guay;
- Daniel Bessette, de Waterloo, 43 ans;
- Catherine Goyette, 14 ans;
- Christian Inkel;
- Catherine Newell, 89 ans;
- Maurice Ducharme, 52 ans;
- Réal Dostie, 50 ans;
- Chantal Désautels, 21 ans;
- Philippe Ménard, 5 ans;
- Francine Davidson, 38 ans;
- Annie Farley, 59 ans;
- Laurent Deschambault, 56 ans;
- Céline Touchette;
- Louis Ménard, 31 ans;
- Patrick Beauchemin, 21 ans;
- Mélanie Beaucage, 15 ans;
- Gilles St-Hilaire;
- Claire Patenaude;
- Jeannine Poirier Paquette;
- Jean-François Levreault, 8 ans;
- Albert Roy;
- David Catudal, 18 ans;
- Rosaire Laplante, d'Acton Vale, 52 ans;
- Jérémy Couture, 8 ans;
- Clémence V. Girard, 37 ans;
- Mélanie Viens, 11 ans;
- Donat Casavant, de St-Valérien;
- Stéphane Longpré, de St-Valérien;
- Ginette Brunelle;
- Mario Denys, 27 ans;
- Yvette Desbois Riendeau, 51 ans;
- Joanne Théberge, 33 ans;
- Serge Grondin, 41 ans;
- Yvonne Robert;

- Rosaire Boivin, de Farnham, 39 ans;
- Madeleine Choquette, 38 ans;
- Micheline Denault Tardif;
- M. et Mme Bertrand Fortin, 27e anniversaire de mariage;

- Cyrille et Jocelyne Beauregard, de Farnham, 38e anniversaire de mariage;
- Nathalie Lefebvre et Gilles Trotter, 1er anniversaire de mariage.

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Princesse: Jeux en après-midi et partie de cartes en soirée.

Messe au local du MAHG à 13h45.

Réunion Al-Anon, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Vente de vêtements usagés du Centre d'Entr'Aide St-Césaire, tous les vendredis de 10h à 17h30, au 1638 rue St-Paul.

À venir

Voyage à Montebello organisé par le Club d'Âge d'Or Rougemont, le mardi 25 mai. Départ à 6h30 du stationnement de l'église. Inf.: 469-2860.

Vente art et artisanat du Cercle des Fermières Adamsville, le samedi 1 mai de 12h à 21h, et le dimanche 2 mai de 11h à 16h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier. Inf.: 263-3462 et 266-4015.

Exposition du Cercle des Fermières Ste-Famille, le samedi 1 mai de 13h à 21h, et le dimanche 2 mai de 10h à 17h, au sous-sol de l'église.

Vente de vêtements usagés

au profit des Filles d'Isabelle de Farnham, le samedi 1 mai de 8h à 11h, au sous-sol de l'église St-Romuald.

Exposition du Cercle des Fermières St-Eugène de Granby, le samedi 1 mai de 13h à 21h, et le dimanche 2 mai de 10h à 16h, au sous-sol de l'église.

Lunch, bridge et cartes au profit de l'Eglise Unie, le samedi 1 mai à 12h, au 101 Principale, Granby.

Assemblée du Cercle des Fermières Ste-Trinité, le mardi 4 mai à 19h30, au sous-sol de la Maison de retraite du Montplaisant.

AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ 6h00 - 9h00: Vaut mieux en rire! avec Daniel Nadon.

■ 9h00 - 10h00: «Magazine A.M.» avec Gilles Dion. Invitée: Claire Bonneau, astrologue.

■ 10h00 - 11h30: Magazine Plus avec Michel Benoit.

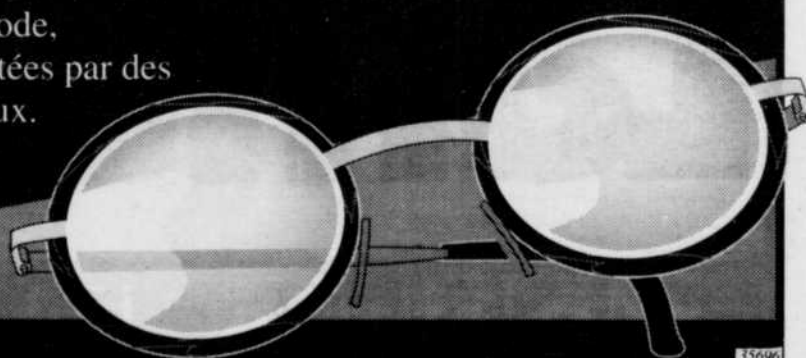
■ 15h00 - 18h00: «Retour Express» avec Claud Gravel. Invitée: Dyane Dufault, «Sortir».

BOUTIQUE
OPTO
LUNETTERIE

Un

choix complet de montures à la mode, économiques, à votre goût et ajustées par des professionnels de la santé des yeux.

La boutique **OPTO** plus que du 2 pour 1



76, rue Court • 372-1031

Ryan se dit fier de la façon dont Québec gère le dossier autochtone

QUEBEC
Presse canadienne

La façon dont le Québec a agi dans les dossiers de Kahnawake et de Kanesatake a été «hautement civilisée», au point que le Québec peut être «fier face au reste du pays et face au monde», estime le ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan.

Lors de l'étude en commission parlementaire des crédits de son ministère, M. Ryan a vanté l'approche de prudence adoptée par son gouvernement dans le dossier des Mohawks. «C'est une méthode moins spectaculaire mais plus constructive», a déclaré M. Ryan.

M. Ryan a reconnu que certains milieux, dont des médias d'information, ont accusé le gouvernement de «mollesse» dans la

façon dont le dossier mohawk avait été traité. «C'est plutôt du réalisme», a-t-il dit.

M. Ryan a rappelé les incidents qui se sont déroulés à Waco, au Texas, il y a deux semaines. «Il y en a qui ont décidé là-bas de prendre le taureau par les cornes, de foncer dedans avec l'assurance que tout se réglerait paisiblement. On a vu les résultats le jour même: 86 morts. Une situation extrêmement pénible», a-t-il dit.

A Oka et à Kahnawake, «nous avons décidé de recourir à des moyens prudents, parce que nous n'avions pas la certitude que le recours à la force permettrait de régler la situation sans effusion de sang ou sans danger pour la vie des personnes», a expliqué le ministre.

On a «choisi une méthode

moins spectaculaire, moins bruyante, moins susceptible de procurer des applaudissements immédiats de la part des démagogues, mais plus constructive et plus sérieuse à long terme», a-t-il poursuivi.

M. Ryan a raconté qu'avec la Sûreté du Québec et la Gendarmerie royale du Canada, le gouvernement avait devisé longuement sur la stratégie à suivre et en avait débattu à tous les six mois.

Par exemple, quand il y a eu un attentat contre la résidence du maire d'Oka, fin 1992, quelques personnes ont été arrêtées et le calme est revenu de lui-même. «Il ne faut pas attribuer à toute une communauté des actes posés par quelques vandales», a dit le ministre.

Les plus grands succès de Jules pour les graduations



Location de "tuxedos" 99 \$

Mercerie Jules Demers

17, rue Centre, Granby 372-4645

CLUB Multi points

Dans La Voix de l'Est

Si vous êtes membre du Club, entrez les codes suivants, sinon composez à Montréal le 251-8688 ou sans frais 1 800 563-8688.

78254248
30722760
21935343
76363575
38492001

L-34201

CLÔTURES et RAMPES

Vente - Installation - Service

- Patios - Aluminium
- P.V.C. - Mailles de chaîne, etc.

NORACEL 777-3852



L-35823

JEAN COUTU

168 Principale (centre-ville) 372-6666

HOMÉOPATHIE

CONSULTATION SUR PLACE

CHANTAL BÉLANGER
HOMÉOPATHE
diplômée du

Centre de Techniques Homéopathiques

L'homéopathie est une médecine basée sur des principes de 'similitude' utilisant des médicaments à dose infinitésimale minimisant les effets secondaires.

PRENEZ RENDEZ-VOUS
372-6666

On trouve de tout... même un ami

L33656

La Jeansrie



Des **Levi's** pour tous de 2 ans à 44 de taille

198 Principale, Granby 777-1596

LA VOIX DE L'EST — vendredi 30 avril 1993

L35741

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

FRAIS D'ENTRÉE: 5 \$

SOUPER SPECTACLE

NELSON MAINVILLE
30 avril, 1er et 2 mai

5330 Foster, Waterloo 539-3150

SUPER SPECTACLE Érotique AVEC

Leigh London

EN SPECTACLE
29-30
avril
1er
mai

Mlle Monde Nue
Mlle Alberta
"Cherry Magazine '90"
"Insider Magazine '91"

2 à 3 danseurs
Les jeudi, vendredi et samedi

176, RUE PRINCIPALE GRANBY
Entrée avant et arrière
stationnement Johnson

le Studio

Le **19** Principale
à Granby
Boutique Erophile
(1976) enr.

Vente et location de vidéocassettes VHS ADULTES XXX

Revue - Accessoires - Huiles de massage - Condoms - Maillots de bain (pour elle et lui) - Lingerie érotique - Revue "Swingers Contacts" - Fameuses bandes dessinées européennes

Bienvenue... Venez nous visiter!
2 BOUTIQUES
pour mieux vous servir

9 Place du Marché (centre-ville) St-Jean-sur-Richelieu
19 Principale (haute-ville) Granby

LOCATION DE TENTES
pour mariage ou tout autre réception

Tables, chaises, vaisselle, cafetière, réchaud, fontaine

LA MAISON DU PARTY

Granby
LA MAISON DU PARTY

125 Hanson, Cowansville
263-1313

Les contrats de travail ne sont pas intouchables, estime le ministre Johnson

QUEBEC
Presse canadienne

Le président du Conseil du Trésor, Daniel Johnson, n'a pas hésité à recommander devant 200 membres de l'Association des cadres supérieurs du gouvernement du Québec de remettre en question les conventions collectives régissant les établissements de l'Etat pour augmenter la productivité de ses employés, diminuer les coûts et améliorer les services.

Tout cela, selon M. Johnson, doit cependant se faire dans un climat de franchise, de négociation et de concertation autour d'une table représentative.

«Les directions des établissements, a-t-il dit, ont à s'asseoir avec tous leurs employés, à discuter de la façon dont les services doivent être rendus.

«Elles doivent s'asseoir autour d'une table, respectueuses des accreditations ou non, respectueuses des grands principes ou des détails des conventions collectives ou non.»

Le ministre a précisé que cette expérience a été tentée et que les résultats ont été positifs. «Je sais pertinemment que dans certains établissements, ça fonctionne très bien», a-t-il confié, en rappelant qu'il ne faut pas le crier sur les toits.

«On a littéralement mis des conventions collectives de côté, at-il indiqué. Ça se fait, ça existe des gains de productivité qui ont été réalisés et mis en pratique parce qu'on a mis de côté certaines règles. C'est une question d'atmosphère, de culture, de leadership,

que de souscrire ensemble à de grands objectifs précis.»

M. Johnson a redéfini la notion de gain de productivité en rappelant à son auditoire que cela consiste aussi à prendre les moyens pour sensibiliser les citoyens-utilisateurs sur leur propre consommation et les coûts des services publics.

Selon lui, la productivité, qui n'est pas comprise de tout le monde, peut être améliorée en observant comment les choses se font et en suggérant des modifications.

«Ce qui est recherché, a-t-il dit, c'est la participation du personnel et des cadres à la redéfinition de la façon de faire les choses. Il y a des gains à réaliser et des objectifs à atteindre de cette façon.»

Le ministre estime que les décisions doivent de plus en plus être prises sur les lieux de travail et non pas seulement dans les cabinets des ministres.

«Cette notion, a-t-il convenu, commence à pénétrer, même s'il demeure toujours difficile de gérer une décroissance de cette ampleur.»

M. Johnson a réitéré sa volonté de poursuivre dans le «dégraissage» de l'appareil gouvernemental et public en diminuant le nombre des ministères et des organismes, et en instaurant d'avantages de guichets uniques pour dispenser les services aux clientèles.

«L'alternative à la négociation et à la concertation entre les différents intervenants, ce sont les coupures aveugles», a-t-il averti.

Le Super Club Vidéotron en collaboration avec La Fondation du Centre Hospitalier de Granby présentent le

SUPER VIDÉO-DON

Durant toute la journée. Le Super Club Vidéotron remettra 1 \$ à La Fondation pour chaque film loué, en plus de 50¢ pour chaque nouvel abonné.

CE SAMEDI
1er MAI
de 10 H
À MINUIT

La Fondation
du Centre
Hospitalier
de Granby inc.

Le SuperClub

Vidéotron

423, rue Principale, Granby 777-3444

La reprise plus lente au Québec qu'au Canada, selon Parizeau

QUEBEC
Presse canadienne

Le gouvernement Bourassa n'a récupéré que 17 pour cent des emplois perdus pendant la récession économique alors que le taux de récupération des emplois a été de 40 pour cent en Ontario et de 123 pour cent dans le reste du Canada, a soutenu jeudi à l'Assemblée nationale le chef de l'opposition, Jacques Parizeau.

Le premier ministre Robert Bourassa a répliqué que le chef de l'opposition «manipulait les chiffres» et qu'en conséquence, il ne fallait pas «prendre au sérieux ses accusations».

M. Parizeau a rappelé qu'en avril 1992, au creux de la récession, le cumul des pertes d'emplois

avait été de 150 000 pour le Québec, de 288 000 pour l'Ontario et de 52 000 pour le reste du Canada.

Or, en mars 1993, le reste du Canada a récupéré 123 pour cent de ces emplois perdus, l'Ontario 40 pour cent et le Québec seulement 17 pour cent. M. Parizeau a invité M. Bourassa à donner les raisons de «ces résultats aussi déplorables».

Sans contester les chiffres, M. Bourassa a signalé que le creux de l'emploi ne s'était pas nécessairement produit en même temps dans toutes les provinces canadiennes.

«Le creux de l'emploi varie d'une région à l'autre. A cet égard, les prémisses du chef de l'opposition s'effondrent et ses conclusions sont erronées. Il n'est pas obligé de manipuler les chiffres

comme il le fait», a dit M. Bourassa.

Le premier ministre a également souligné qu'avec le nombre exceptionnel d'emplois perdus en Ontario — 263 000 —, la reprise dans cette province paraît plus forte «puisque'ils partent de plus creux».

M. Bourassa a tenté de faire dévier le débat sur la souveraineté du Québec, un sujet sur lequel, croit-il, «l'opposition est plus vulnérable», ou encore sur l'économie en 1981, pendant le régime péquiste, quand «la taxe sur l'essence a doublé».

Mais pour M. Parizeau, le premier ministre a «le douteux honneur d'avoir la pire performance au Canada et probablement en Amérique du Nord en matière de récupération d'emplois perdus».



En spectacle

NICOLE TREMBLAY

Pianiste-chanteuse

de 9 h 30 à la fermeture
du jeudi au samedi



**L'endroit idéal pour déguster
un steak ou un rosbif**



En spectacle
le 6 mai seulement
le chanteur du soleil
JULIAN GARCIA

Évitez les déceptions et réservez
maintenant pour la fête des Mères

Salle de réception de 50 personnes

135-1 Principale, Granby 777-3020

100045

UN REPAS GRATUIT
pour ton anniversaire



L-34341

348 Principale, Granby 378-2874

CHAINES HI-FI ET AUDIO D'AUTOS

VENTE

12

mois
sans intérêt



SENSATION MUSICALE HI-FI

74 Principale, Granby
375-9480

35870

LA SEULE VRAIE PÉPINIÈRE EN RÉGION

Nombreux spéciaux en magasin.
En vigueur jusqu'au 2 mai inclusivement.

2 pour 1

Violettes persiennes

995\$

Jolies plantes
d'intérieur en
pot de 6"

RABAIS DE
38 %

Genécrier "Mint Julep"

2/2299\$

En pot de 2 gallons, 40 cm
de hauteur. Feuillage cou-
leur vert menthe. Croissance
dense.



**Épinette
"Baby Blue"**

**6288\$
ch.**

En pot de 80 cm de
hauteur. Atteint 10
mètres à maturité

RABAIS
DE 30 %

**PÉPINIÈRE
ABBOTSFORD**

605 Principale
St-Paul d'Abbotsford

379-5777

Ouvert 7 jours par semaine

**Service de traitement
de pelouse.**



LA VOIX DE L'EST — vendredi 30 avril 1993

13



Rosier Botanix

**588\$
ch**

Quantité horticoles #1.
Plusieurs couleurs disponibles.

**Petits fruits
Botanix**

**549\$
ch**

Vignes à raisin. Variétés
rustiques: Canadice (sans
pépins, fruit rouge,
ferme, très sucré.)
Steuben (fruit bleu
lavande, tendre,
sucré et déli-
cieux.)

**Vivaces
en pot
de 4"**

**199\$
ch**

Trois variétés de plantes cou-
vre-sol.
Arabis rose: Tapis de fleurs
roses.
Ajuga Burgundy Glow: Feuil-
lage rouge et vert panaché.
Lamier argenté: Feuillage vert
panaché très compact.

**Programme de fertilisation de pelouse
BAS PRIX DE TOUS LES JOURS**

Botanix en 4 étapes.
Couvre jusqu'à 6 000 pieds
carrés.

6999\$

Engrais Pépinière Abbotsford

BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

Pour pelouse 18-3-6.
Base organique. En plus
des éléments princi-
paux, contient du fer,
du magnésium. Soluble
et du soufre.

1595\$



**Fumier de
mouton Botanix**

3/988\$

Excellent apport de matières
organiques stabilisées.
Produit composé sans odeur
désagréable. Sac de 30 livres.

RABAIS DE
18%

C-I-L Dulux

SOLDE PEINTURES D'INTÉRIEUR

Dulux à votre portée

Latex # 2510
Blanc pour plafonds

Latex # 2100
Fini velours

Latex # 2330
Apprêt couche de fond

Alkyde # 400
Fini semi-brillant

Latex # 2400
Fini semi-brillant

Latex # 1300
Fini perlé

Alkyde # 3670
Fini velours

Alkyde # 1628
Apprêt couche de fond

100% acrylique # 3200
Cuisine & salle de bain

Alkyde # 3440
Fini perlé

À partir de 18⁹⁹\$

Certains contenants peuvent avoir moins de 3,78 litres pour permettre d'ajouter le colorant. Certains détaillants peuvent offrir ces produits à prix moindres.

Marchands C-I-L Dulux autorisés

Quinc. Centrale Inc.
1067, Beaugrand, Acton Vale
546-4200

Décor Escompte DG Inc.
221, Principale est, Farnham
293-3119

Dumas Décoration
317-1, rue Racine, Granby
375-1661

Quinc. H. Gagnon/Rona
11, évangéline, Granby
378-2755

Wallet Inc.
39, Victorin, Knowlton
243-6480

J.O. Lévesque Ltée
42, Plaisance, Bedford
248-4307

Quinc. St-Charles
348, Denison ouest, Granby
378-2473

E. Côté & Fils Inc.
286, Notre-Dame, Roxton Falls
548-2242

Ferr. Cowansville Inc.
608, rue Sud, Cowansville
263-2545



Peintures Leader mondial

Dulux fait la différence



Délits sexuels: Lewis veut sévir davantage

OTTAWA
Presse canadienne

Le gouvernement fédéral espère faire adopter, avant les élections générales, un projet de loi destiné à rendre plus sévères les peines de prison imposées aux dangereux délinquants sexuels et à entraver leurs libérations conditionnelles.

Ce projet de loi «est actuellement en cours de rédaction», a souligné jeudi le Solliciteur général, Doug Lewis, devant le comité de la justice des Communes. «Ma difficulté, c'est le coût et l'endroit où garder et traiter ces individus», a-t-il cependant signalé.

La nouvelle loi maintiendrait en prison jusqu'à la fin de sa peine tout criminel jugé capable de commettre un autre délit criminel contre un enfant, s'il était libéré sous condition.

Il est également question de modifier le Code criminel pour faciliter aux juges la tâche de déclarer dangereux certains criminels, afin de les garder en prison indéfiniment.

Les tribunaux auraient le pouvoir, par ailleurs, d'exercer une étroite surveillance sur ces criminels, même après leur libération.

Traitements

«Même si plusieurs délinquants sexuels ne peuvent pas être guéris au sens médical, ils peuvent demeurer au sein de la communauté pendant longtemps avec des traitements appropriés et la surveillance nécessaire», a dit M. Lewis.

Le ministre a rappelé que «le public en a assez d'un système qui accorde la liberté à des criminels connus, qui commettront presque sûrement d'autres crimes atroces».

Ce même public, a-t-il déclaré, «se demande à juste titre: 'Où sont nos droits? Où sont les droits des victimes, particulièrement les en-



Le Solliciteur général, Doug Lewis, souhaite rendre plus difficile l'octroi de libérations conditionnelles aux délinquants sexuels.

photo PC

fants, de ne pas être violés ou tués par ces criminels?».

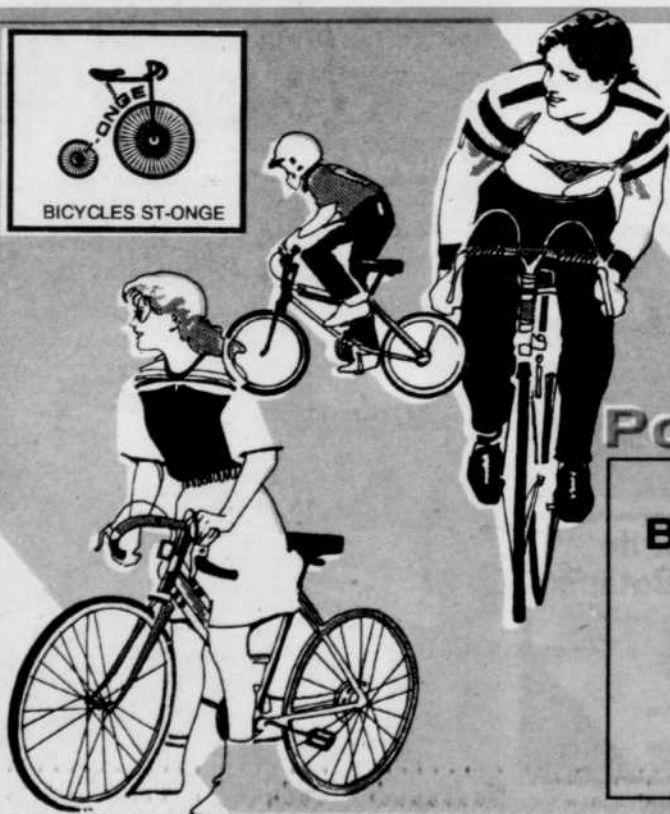
Il faut cependant de l'argent pour maintenir ces dangereux criminels en prison ou sous une étroite surveillance dans la communauté.

Un jury d'enquête à Brampton, en Ontario, a recommandé, en janvier dernier, l'adoption d'une loi permettant l'emprisonnement indéfini des dangereux délinquants sexuels.

Le jury avait examiné la cause du petit Christopher Stephenson, 11 ans, assassiné en 1988 par le délinquant sexuel Joseph Fredricks, qui jouissait d'une libération conditionnelle.



BICYCLES ST-ONGE



GAGNEZ 2 VÉLOS

Le samedi 1er mai, CHEF RADIO,
en collaboration avec Bicycles St-Onge,

fera tirer 2 vélos Action Vélo Plus d'une valeur de 249 \$ ch.
(pour femmes, hommes ou enfants au choix du gagnant)

Pour gagner les "2" vélos

Rendez-vous chez
BICYCLES ST-ONGE

450 St-Luc, Granby
le samedi 1er mai
entre 8 h et 10 h

• Remplissez un
coupon et soyez
présent lors du ti-
rage à 10 h



• Coupons disponi-
bles chez Bicycles
St-Onge

CHEF
1450

L100693

Segal démissionne

OTTAWA — Hugh Segal, chef de cabinet du premier ministre Brian Mulroney, a démissionné. David McLaughlin, un conseiller politique relativement peu connu, le remplacera. M. Segal retournera travailler dans le secteur privé, après un séjour de moins de deux ans au bureau du premier ministre. Selon une source, il avait planifié son départ avant même de jongler avec l'idée, récemment, de se lancer dans la course à la direction du Parti conservateur. Des membres du parti lui avaient demandé d'être candidat, afin de donner un peu de concurrence à la favorite Kim Campbell. Mais M. Segal a finalement décidé de ne pas se présenter. L'homme de 42 ans disait vouloir consacrer plus de temps à sa famille. M. Segal a joint le bureau de M. Mulroney en août 1991 en tant que conseiller et a été promu chef de cabinet en janvier 1992.

Moyens de pression

MONTREAL — A compter d'aujourd'hui, les syndiqués du front commun du secteur public porteront un macaron pour affirmer leur volonté de négocier leurs conditions de travail avec le Conseil du trésor. Le port du macaron fait partie de l'escalade des moyens de pression annoncée plus tôt cette semaine par le front commun du secteur public et parapublic. Jeudi soir se sont tenus deux autres rassemblements régionaux de syndiqués du front commun, à Hull et Sept-Îles. Lundi, la tournée régionale des cinq organisa-

tions syndicales du front commun s'arrêtera à Chicoutimi, Sherbrooke et Trois-Rivières.

Métro à Laval

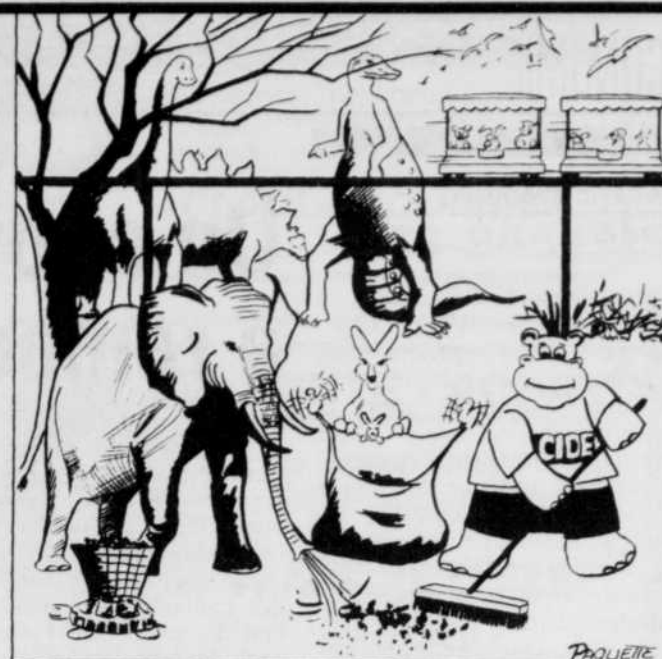
QUEBEC — La décision concernant le prolongement du métro vers Laval ne sera pas prise avant juin, a fait savoir hier à l'Assemblée nationale le ministre délégué aux Transports, Robert Middlemiss. «Le gouvernement paie actuellement pour une étude de la CUM sur le prolongement du métro et le rapport devra être soumis au mois de juin. On pourra alors prendre une décision», a dit M. Middlemiss au député de Lévis, Jean Garon. M. Garon soulignait que le maire de Laval, Gilles Vaillancourt, avait prétendu avoir reçu du bureau du premier ministre Bourassa la promesse que les travaux de prolongement du métro débuteraient dès cet automne. La nouvelle, selon M. Garon, a irrité les députés libéraux de Laval, qui ont vu le maire «s'emparer de leur prochain cheval de bataille électorale». M. Garon a aussi demandé si ce dossier était traité par le ministre des Transports ou «à la section électorale du bureau du premier ministre». Le député de Lévis a cité un document publié en 1990 par le ministère des Transports et qui prévoyait le parachèvement du métro uniquement en l'an 2001. Le prolongement du métro vers Laval à partir de la station Henri-Bourassa a déjà fait l'objet d'engagements électoraux non réalisés lors des campagnes électorales de 1985 et de 1989.

GRAND MÉNAGE ANNUEL

du Jardin Zoologique de Granby

le samedi 1er mai de 8 h à 17 h

Entrée au 347 rue Bourget
(centre administratif)



Toute la population locale et régionale est invitée à participer à la 5e édition du grand ménage printanier du Jardin Zoologique de Granby. Une occasion rêvée de faire une beauté au Jardin Zoologique dans le cadre du 40 e anniversaire de la Société! Des boissons gazeuses, hot dogs et autres seront servis aux participants bénévoles.

Bienvenue à tous et à toutes!



P.S. En cas de pluie, l'activité est remise au lendemain.

Pour informations
372-9113



35838

55 ANS ♥
Le 30 avril 1938
Alice et Origène Langevin célèbrent leur 55e anniversaire de mariage. Leurs cinq enfants et leur conjoint, leurs onze petits-enfants ainsi que leurs trois arrière-petits-enfants leur souhaitent santé et bonheur.

414C18310

RÉSULTATS
loto-québec

649
Tirage du 93-04-28
4 7 11 18 46 47
Numéro complémentaire: 36

Extra
Tirage du 93-04-28

NUMÉROS	LOTS
415809	100 000 \$
15809	1 000 \$
5809	250 \$
809	50 \$
09	10 \$
9	2 \$

Panco
Tirage du 93-04-29

2	3	5	10	12
19	29	35	40	41
49	51	53	54	55
59	62	63	66	70

Prochain tirage: 93-04-30

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

KENWOOD

349 \$

Double platine à cassette à inversion automatique et DOLBY HX-PRO
KX-W8040

- 2 compteurs en temps réel
- 4 moteurs électroniques
- "Bias" automatique

régl. 569 \$

Pour un temps limité

Venez voir et entendre la différence dans notre salle d'écoute !

279 \$

Lecteur de disque compact
DP-3040

- Capteur de grande précision avec DPAC II
- 1 "bitstream" et 8 "oversampling"

régl. 399 \$

Plusieurs autres spéciaux en magasin.

TELEVISION SATELLITE

22 Laval, Granby 375-1300

L100735

Si c'est le cas, la requête elle-même pourra être ensuite entendue. Sinon, la cause devra être abandonnée.

Bien que M. Bourgeois eut planifié de faire lui-même une demande en recours collectif, la démarche a été initiée plus rapidement par un autre client de

Terminé prématurément, le

Au nombre des clauses de la Loi sur les banques qu'entendent évoquer Me Toueg et Nazem dans la défense de leur cause, figure l'article 440.

Joint également par la Presse canadienne, le chef du contentieux de la Banque Laurentienne, Me Michel Richard, a soutenu pour sa part que son institution n'avait absolument rien à se reprocher et qu'elle respectait en tout point la loi.

En baisse 7865\$ US

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Le pauvre, c'est celui qui est inconscient de tout ce qu'il possède.

CLAUDE FOURNIER
La Capitale, ctr **378-8461**

C17502

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES **361 à 371**

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A PRIX RÉDUIT! POUR VENTE RAPIDE
Maison jumelée, rue LEROUX, très éclairée, avec garage, 2 s.bain, 1er plancher peut servir de bureau ou autres. Libre 1er juin. Inf. 379-5756

BUNGALOW TOUT BRIQUE, par le propriétaire, 5% pces plus s.bain au s-sol. Grand garage. A proximité des Galeries au 36 HÉBERT. 83,500\$.

CANTON DE ROXTON POND: rue Des Épinettes, bung. d'un 1 an, terrain boisé, pelouse, patio, 2 c.c., salle de bain, salle à manger et cuisinette, disponible le 1er juin. 69,500\$ tout inclus. 372-9284

CANTON SHEFFORD, RUE DUPUIS
Construction neuve, prêt pour JUIN. Joli petit bungalow à vendre par le constructeur. PRIX 83,000\$. Inf. 539-5128

CAUSE: TRANSFERT. Bungalow dans secteur résidentiel, s-sol fini, 4 c.c., 2 s.bains, piscine, remise, entrée asphaltée. Vendu par le proprio. Inf. 375-2295

PAR LE PROPRIÉTAIRE semi-détaché, 3 c. à c., planchers bois franc, sous-sol fini, cours clôturée, remise, grand balcon arrière, dans les 70,000\$. 777-5698 agents s'abstiennent.

PETIT BIJOU EN 92, planchers en bois franc, superbe salle de bain avec douche en coin, armoires blanches, cheminée et garage. Pour moins que vous pensez.

GUY-PAUL GUERTIN
372-1548 ou 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

REPRISE DE FINANCE

BROMONT: Domaine St-André, 138 Laura, bung. 5% pces, toit semi-cathédral, constr. 1989, prix 79,500\$. Très bonnes conditions. Balance de vente possible. Comptant requis minime.

RÉAL COUTURE, 375-4133
Page: 1-553-2227
Imm. Pro Max ctr. enr.

Rue Langlois: 3 c.c., 2 s.b., piscine, grand patio, foyer, grande s. de jeux, 90,000\$. Près Galeries. 378-3810, 372-3837

56- SECTEUR PARC IND. Bungalow brique et décl. abri d'auto, remise, piscine, bel aménagement. Faut absolument vendre avant le 1er mai. Emploi extérieur. Faites une offre.

YVETTE ROSS, 378-4001
La Capitale Maître courtier inc.

HUGUETTE BROSSEAU



Dynamique
et
efficace!

375-0768
378-8461

La Capitale

201C18596

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

207- Granby: bungalow 2 c.c., récent, moderne, armoires blanches, douche séparée, bain surélevé, bois franc et tapis, sous-sol pleine hauteur. FAITES UNE OFFRE. REPRISE DE FINANCE. MAISON OUVERTE DIMANCHE 2 MAI DE 14 H À 16 H AU 974 DE LA ROCHE, PRÈS DU CHEMIN GUERTIN.

247- NOUVEAU - Canton, superbe propriété de style recherché, 3 c.c., salle à diner, thermopompe, garage. Très éclairée et moderne. Faut visiter. IMPECCABLE.

248- NOUVEAU - Granby: imposante propriété résidentielle, 3 c.c., avec revenus de 600\$/mois avec garage et piscine creusée. IMPECCABLE. Faut voir. TRANSFERT.

249- NOUVEAU - St-Paul d'Abbotsford: Rang de la Montagne, superbe propriété en pierre de style "Esprit Français", vastes pièces, beaucoup de boiseries, 2 foyers, cuisinière à bois antique, garage, petite grange. B & B "Les pignons rouges". Superbe vue. Exceptionnel et unique.

250- NOUVEAU - St-Césaire, bungalow récent 2+2 c.c., planchers en érable partout, sous-sol fini, combustion lente. TRANSFERT.

Claude Fournier Ctr, 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A 129,000\$, SIXPLEX
au 157 PARÉ, Granby. Rev. 20,500\$
Inf. 777-1708 ou 1-628-6986

- COWANSVILLE: 3 logis brique, 1 x 5 1/2 + 2 x 3 1/2, excellent état, abri. Terrain superbe. 87,500\$.

- GRANBY, rue St-Jacques, 2 x 6 1/2, tout brique, impeccable. Près de tout. POSS. ÉCHANGE MAISON CANTON.

- RUE COWIE: Zoné commercial, 1 x 6 1/2 + 2 x 3 1/2 prime 4 garages. FAITES VOS OFFRES!

- RUE FOCH: Triplex 7 1/2 - 5 1/2 - 3 1/2, tout brique, près de l'église. VENDEUR MOTIVÉ.

- RUE PARÉ: Duplex de prestige, tout brique, 7 1/2 et 6 1/2, état A-1, garage double et abri. Terrain exceptionnel. PRIME LE PARC À L'ARRIÈRE.

FRANCINE LÉGARÉ: 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

DUPLEX, rue Gince à Granby, haut loué à 475\$/mois, bas libre pour propriétaire. 372-0008 ou 777-1281.

ENTRÉE L'HÔPITAL et le centre d'achats, 2 logis brique, avec grand garage, bas disponible pour acheteur le 1er juillet.

GUY-PAUL GUERTIN
378-8461, 372-1548
La Capitale Maître courtier inc.

378-4120



René
et
Lise
Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

RE/MAX professionnel Inc. ctr. 18591

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

FARNHAM 8 logements 1991, de luxe, foyers, tapis, rev. 47 832\$. Rendement positif. 293-6515

LUXUEUX 4 LOGEMENTS à vendre, sur rue Laurent à Granby, 4x3 1/2, 2 avec garage, 2 avec abri d'auto, rapporte 1,770\$ par mois. 372-0008 ou 777-1281.

592- RUE DUVERNAY: Duplex 2 x 5 1/2, tout brique, rénové en grande partie. Logement du bas libre à l'acheteur, s-sol fini en bureau avec salle d'attente et toilette.

559- SECTEUR ÉCOLE IMMACULÉE CONCEPTION: Triplex tout brique, avec garage. Bons revenus. Pour moins que l'évaluation municipale.

544- RUE BELCOURT: Duplex construction 1982, 2 x 5 1/2, bien insonorisé. Revenus de 13,140\$ annuel.

545- RUE DUBÉ: Duplex, super luxueux, toit cathédrale, bain tourbillon, foyer. Offrez-vous ce qu'il y a de mieux.

6 LOGIS tout brique, construction 1968, tous loués. Revenus de 22,140\$/annuel. Évaluation municipale de 158,000\$. Supprime 140,000\$ d'hypothèque.

PRIX 149,000\$.
MICHEL MAILHOT, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

5 LOGEMENTS situé rue Paré à Granby, extérieur aluminium et brique. Pour vente rapide sans intermédiaire. Prix: 135,000\$. 378-9444

205 OUVERT AUX VISITEURS

Le 2 mai 93
de 14 à 16 h
978 ST-HUBERT
Une visite vaut 1000 mots.
Transfert, faut vendre.
Francine Légaré, 378-8461
La Capitale, maître courtier inc.

VISITE LIBRE

Dimanche 2 MAI, 14h à 16h

270 ROY, GRANBY
On demande 65,000\$
MURIELLE POULIN, 378-1254
Re/Max Prof. 378-4120

VISITE LIBRE

DIMANCHE 2 MAI

Au 574 DELORME, GRANBY

Semi-détaché 20x30, récent, avec garage, piscine, 3 c.c. VENEZ VISITER ET FAITES NOUS UNE OFFRE! Votre hôte:

MICHELLE BROUILLETTE
777-2564 ou 378-8085
Le Permanent Estrie ctr.

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT rue Sylvie, coin Denison Est, terrains à vendre pour maisons modulaires Nabco. Inf. 375-3253 ou 1-439-1599

207 CHALET À VENDRE

LAC BROME:
4 saisons, accès au lac, foyer. Vente rapide, 55,000 \$. Inf: 272-3791

208 TERRAINS À VENDRE

BOISÉS DE L'ESTRIADE

1 BEAU TERRAIN prêt à construire. 11,000\$. Pas TPS ni TVQ à payer. Inf. 375-9669

★ **Domaine Acrotère** ★
20,000 pi.ca. prêt à construire. Prix 19,000\$. Inf. 378-3472 ou 375-7055

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

TERRAINS COMMERCIAUX 94,000 pi.ca., coin Mirabel et Dufferin. Inf: 372-6012.

TERRAINS POUR MAISONS MODULAIRES ou mobiles, produit Nabco, rue Denison Est coin Sylvie. 375-3253 ou 1-439-1599

209 TERRES-FERMES À VENDRE

TERRE 156 ACRES, 1/2 en boisé, 1/2 culture, 2 bâtiments, en bonne condition, grange, étable, porcherie. Prix moindre que l'évaluation. Située au 340, 4e Rang, St-André d'Acton. (514) 546-7275

210 COMMERCES À VENDRE

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Aubaine!

1- FONDS DE COMMERCE fleuriste, 4 ans, bien situé. Pour le prix de l'équipement. Négociable 19,500\$.

2- DÉPANNEUR, fonds de commerce à vendre pour déménagement aux E.U. Valeur équip. 20,000\$ laissé à 15,000\$ négociable. Ch. affaires près de 200,000\$. Appelez Hélène.

HÉLÈNE DESROCHERS: 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

246- NOUVEAU! COWANSVILLE: Garage de réparation et ventes de pièces de camions neuves et usagées. Local de 8,500 p.c. avec 14 et 16 pi. de hauteur. FAITES UNE OFFRE.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER: MOTORISÉ 27 pieds, entièrement équipé. Peut accommoder 6 personnes pour le coucher. Demandez Guy St-Germain au 372-4763

MOTORISÉ CITATION 1988, Classe C, 23 pi. moteur 3500 inj., 81,000km, couche 6 personnes, sofa-lit arrière, air clim. sur toit, inspection faite. Propre comme neuf. Spécial 21,000\$.

DUNE BUGGY pour la route, refait à neuf, freins, clutch, conduite et toit, en excellente condition, comme neuf, 3,900\$ nég. Inf. 777-4838 ou 372-8730

OUVERTURE DE MR. PROPANE VENTE RÉPARATION - SERVICE D'APPAREILS DE CAMPING - MOTORISÉS - ROULOTTES 124-4 MARTIN, GRANBY 378-9687

ROULOTTE Euroka 1972, 27 pi. couche 8 personnes, installée Camping Parc Bromont, 3,500\$. Inf. 375-9975

ROULOTTE APALACHE 1973, 22 pi., très bonne condition, prix à discuter. Inf: 293-2107

ROULOTTE GITAN 1987, 13 pi. très propre, prix 4,000\$. Inf. 375-4857

VENTE - ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui,
les résultats de demain!

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

201-C17501

210 COMMERCES À VENDRE

TENTE-ROULOTTE Bonair L'EXTRA, 6 places, très propre. 378-5415

222 ARGENT À PRÊTER

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 77.

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

INSÉCURITÉ D'EMPLOI

Soyez propriétaire de votre entreprise, à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900\$ - 1,800\$ et plus/semaine. Donnons formations. 25 ans et plus, investissement. Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA - ATTENTION! SPÉCIAL
Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animauk.

Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAA- CENTRE-VILLE: 1 1/2 meublé à 210\$; 2 1/2 meublé, câble, à 280\$; 3 1/2 meublé à 325\$, et avec câble à 340\$; Luxueux 3 1/2, poêle, réfrig. lav-séch. 395\$; Tout meublé moderne à 435\$; 4 1/2 à 345\$ et 400\$ meublé. Inf. 378-4121

APP. 2 1/2, au 159b St-Antoine Nord, meublé, eau chaude fournie. Inf. 375-4793

APP. 3 1/2 meublé ou semi-meublé, libre en juillet, au 645 Ste-Catherine. 372-7633

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, avec air clim. rez-de-chaussée, 350\$/mois. Libre 1er juillet. Inf. 777-1594

APP. 3 1/2, FRAIS PEINT, meublé, laveuse-sécheuse incluses, grand stationnement déneigé. Peut libérer pour 1er Mai. 776-5272 ou 293-6279

APP 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, près du centre-ville, libre imm.: Aussi chambre près du Cégep. 378-6340, 378-4890

AU 301 DESJARDINS, 2 1/2, à louer imm. ou 1er mai, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 295\$/mois. Inf. 372-3837 ou 378-3810

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

BEAU 2 1/2, meublé, chauffé, secteur centre-ville, peinture neuve, meubles neufs, ventilateur dans les pces. Références demandées. Après 17h 372-3219

CENTRE-VILLE, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rénové, 396a AVE. PARC (près St-Charles). Inf. 378-7133

CENTRE-VILLE 1 1/2-2 1/2-3 1/2 MODERNES Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

CENTRE VILLE: app. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé rue Paré, 295\$/mois, libre imm. Aussi logis 4 1/2 libre 1er juin, 295\$/mois. 378-9444

MONSIEUR MARC BOYER

Veillez S.V.P. rejoindre Réal Côté des Imm. Express au sujet d'une maison à vendre. 776-5266

241 APPARTEMENTS À LOUER

GRANBY 2½-3½-4½ LIBRES

Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat. Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSARE, 1 MOIS GRATUIT

3½, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. 378-1328, 469-0089

IDÉAL POUR PERSONNES ÂGÉES 66 St-Charles Sud, 3½ bien éclairé, sécuritaire, très tranquille, à partir de 360\$/mois, libre imm. ou juin, juillet. Inf: 777-0244 ou 372-1636

LIBRE IMM. OU JUIN, JUIL. grands 2½-3½, meublés, eau chaude, inson., locker, balayuse, s.lavage, prise auto, éclairé, paisible. Aussi 3½, meublé, chauffé, eau ch. fournie, près centre-ville. 375-7735

RUE PRINCIPALE, 1½ PCE meublé, très propre. Inf. 777-9530 Libre imméd.

STUDIO meublé, piscine, libre 1er mai, chauffé, éclairé, situé au 125 St-Michel, 335\$ par mois. 777-6161

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

1 MOIS GRATUIT! A COTE DES GALERIES 3½ meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, entièrement restauré aspirateur central, 360\$/mois. 372-3590

2½, FRAIS PEINT, poêle et réfrig. eau chaude fournie, 157 PARÉ, Granby. Inf. 777-1708 ou 1-628-6986

3½ A SOUS-LOUER, semi-meublé, chauffé, 1er plancher, porte-patio donnant sur boisé, très propre. Au 244 Denison Ouest. 345\$/mois. Inf. 375-9646

3½ DANS CENTRE-VILLE près du Cégep, chauffé, éclairé, lav-séch. Rénové à neuf, meubles neufs. 328\$/mois. 378-7422

3½ MEUBLÉ, chauffé, libre imméd. Au 450 boul. Leclerc, 340\$/mois, Inf. 378-5817

243 MAISON À LOUER

ATTENTION PROPRIÉTAIRES!

Vous voulez louer votre maison, j'ai la solution. 375-4636

A BROMONT, GRANDE, RÉCENTE, bien située, 1½ s.bain. Prix à discuter. Inf. 534-2286

A ROXTON POND: maison à louer à l'année, au bord de l'eau, grand terrain, très beau site, endroit paisible, libre 1er mai. 773-4058

A STE-BRIGIDE: Grande maison, 5 c.c., garage, foyer, belle cuisine, solarium, libre immédiatement. Inf: 293-4941

BAS DE DUPLEX NEUF, grand 4½ moderne, insonorisé, entrée et terrain privés, 495\$/mois. Au 377 McDonald à Granby.

BROMONT: PRÈS PENTES DE SKI ET GOLF condo 4½, foyer, plancher céramique italienne, 1er palier, remise ext. Piscine creusée. **UN MOIS GRATUIT.** Libre imméd. 475\$/mois. Possibilité d'option d'achat.

RÉAL COUTURE, 375-4133, pagette 1-553-2227 Imm. Pro Max ctr. enr.

GRAND 5½, dans un bungalow, au 415 Churchill, 545\$/mois. 375-9646

RUE LEROUX 4½ + +, très éclairé, possibilité d'une 3e chambre, garage, 2 s.bain, 1er plancher peut servir de bureau ou autre. Libre 1er juillet. 615\$. 379-5756

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAAAA
4½, 325\$
5½, 375\$

MARS-AVRIL-MAI-JUIN-JUIL.

frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées. Au 175 BOUL. FORTIN #4, 217 GROULX. Concierge: 777-7058, proprio: 375-9858

AAAAAAAAAA- RUE LEROUX: grand 4½, porte-patio, balcon, concierge, cour arrière, libre 1er juillet, prix réduit; CENTRE VILLE: grands 3½ et 4½, frais peints, mélamine et bois fr., rangement, libre imm. **AUSI** 3½ meublé, service lavage, libre 1er juil. prix réduit. 372-0659, ou 777-0730 après 17h

AAAAAAAAAA- GRAND 4½, LIBRE IMM. Aspirateur centr., armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAA 4½-5½, armoires mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant, Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAAAA- 267 ALLAN

secteur haute ville, grand 4½ avec foyer, dans un triplex, disponible le 1er juillet. 378-2048 après 17h

AAAAA GRANDS 5½ à louer pour juillet, près parc et aréna, au 482 Fournier, ventilateur, améliorations. S'adresser au concierge app. 4, 375-3454.

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA 3½-4½-5½ frais peints, secteur lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. Inf. 379-5957

AAAA 3½-4½-5½ REPEINTS, paisibles, pour 1er juillet, 1010 Le Corbusier, 300\$, 330\$ et 390\$/mois. Inf: 375-0023

AAA 1ER JUILLET, secteur HAUTE-VILLE 4½ à partir de 440\$, 510\$ avec foyer, dernier 4½ avec garage à 530\$; APP style "loft" 1 c.c. 455\$; 1 mai, 4½ à 440\$; 5½, ½ s-sol, dans duplex, foyer, porte-patio, 505\$. 777-0244 ou 372-1636

AA 2 MOIS GRATUITS, bail 2 ans, pour grand 4½ chauffé, eau chaude fournie, dans 6 logements, planchers marquetrie, 390\$. Au 157 Boul. Fortin, 777-0244 ou 372-1636

APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3½, 4½, 5½, Cowansville, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée la veuse-sècheuse, piscine, parc. 266-0369

ATTENTION - ATTENTION

très bon spécial
DANS IMMEUBLE NEUF

grand 4½, ascenseur

Inf: 375-7428 ou 777-9543 ou 777-6356

AU JARDIN DE L'ESTRIE, RUE ELGIN près piste cyclable, 4½, à partir de 400\$/mois. Libres 1er juillet; 5½ à partir de 440\$/mois, libres 1er juillet.

Inf. 372-9082 ou 372-0463

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 356 MASSÉ, Granby: 1 mois gratuit, 4½ paisible, libre 1er juil., repeint à neuf, insonorisé, inst. lave-vaiss. lav.-séch., asp. central, syst. intercom, arm. mél. remise ext. gratuite, 385\$. 378-6325, 378-8940

A GRANBY, 4½ RÉCENT, arm. blanches, intercom, remise int./ext. Propre, tranquille. Juin-Juil. 378-8287, 777-3010

A GRANBY: 166 Bourgeois, 4½ rénové, incluant 1 mois gratuit. 378-1456 ou 689-4254

A GRANBY: BEAUX GRANDS 2½ et 3½, modernes, tranquilles et très propres, à partir de 285 \$ par mois, micro-ondes gratuit avec bail de 2 ans. 777-8663

A GRANBY: 3½ meublé, remise int. et ext., porte-patio, intercom, au 144 Adélaïde. 372-4198

A LOUER 3½-4½-5½, près des Galeries, bois franc, choix d'étage, beaucoup d'espace vert, système d'intercom, service de conciergerie. 378-5413

A PROXIMITÉ DU CÉGEP, app. spacieux et sécuritaire, 3½ pces, (demi s-sol), situé 192 ST-JACQUES, avec planchers recouverts de tapis et espace rangement. Chauffage élect. aux frais du locataire, entretien du gazon effectué par propriétaire, inst. lav-séch. Rénovations récentes. Larges fenêtres. Libre à compter du 1er juillet 93. 365\$/mois. Inf. 372-7764

A QUI LA CHANCE? Rue Bussière, logis 4½ à sous-louer, libre imm. Place Maisonneuve Enr. 378-6203, concierge Marcel

GRANDS
3½ - 4½ - 5½
AVEC ASCENSEUR

1 MOIS GRATUIT

Immeubles neufs

Très éclairés

Prêts pour mai, juin, juillet

777-9543 777-6356

375-7428 244-C18383

ATTENTION
PROMOTION SPÉCIALE

Seulement quelques unités

de disponibles.

LAVE-VAISSELLE

OU TÉLÉ COULEUR

GRATUIT

sur bail d'un an.

• Références exigées • Armoires mélamine
• Constr. récente (2 ans) • Bien insonorisé
• Style condo • Fenêtre dans cuisine
• Près des services • Bien éclairé

Avant de signer un autre BAIL,
VENEZ NOUS VISITER.

375-6022 378-9673

378-0520 777-6460

244-C18507

244 LOGEMENTS À LOUER

A ROXTON POND: Grand logis de 4½ pces moderne, très bien éclairé, insonorisé, planchers bois franc, armoires mélamine, grand balcon, syst. intercom, libre imm. Inf: 372-1868 ou 774-3194.

A ROXTON POND: logis situés au centre du village. 375-2232

A ST-CÉSARE: 4½, 1er plancher, dans quadruplex, inst. lave-vaisselle et lav.-séch., 2 stat. 395\$. 514-462-0135

A SUTTON: LOGIS NEUFS À LOUER, style condo, vue panoramique, foyer, centre équestre, immense terrain. A voir! A partir de 700\$/mois. Au 410, ch. Dyer, 538-0762 ou Mtl: 849-1339

★ A 3½, 295 \$ ★

meublé, chauffé, éclairé

Libre, références exigées.

Au 175 boul. Fortin app. 4, Granby

375-9858 ou 777-7058

BEAU GRAND 5½ presque neuf, secteur industriel, libre 1er juillet. Inf. 375-9417 ou 378-3951 Clément.

BEAU GRAND 3½, comme neuf, stores et valences dentelées, chauffé, eau chaude, meublé au besoin, coin Johnson - St-Jacques, 365\$/mois. Libre imm. 378-2131

BEAU 3½, très grand, situé au pied du Mont Shefford, rénové à neuf, entrée privée, endroit tranquille, 340\$/mois, libre 1er mai. Faut voir! 777-6637 ou 375-5912

BEAU 5½ PCES ensoleillé, 2e étage, libre immédiatement, 390\$/mois. 372-2458 ou 372-8655

BLOC NEUF, CENTRE-VILLE

GRANDS 3½-4½ luxueux avec ascenseur
Inf. 372-3085

CENTRE-VILLE, 396B AVE. PARC: (près St-Charles), 3½, rénové, poêle et réfrig. four-nis si désiré. Inf. 378-7133

DANS TRIPLEX LOGEMENTS

1-5½ à 450\$/M avec sous-sol et hangar. 1-3½ à 290\$/M avec poêle, frigo, stores et ventilateur inclus. 375-1121, 378-9570

DANS UN DUPLEX: 4½ très propre, garage, remise, situé près du Woolco, libre 1er juillet, 305\$/mois. 263-3471

DUPLEX: 4½ ET 5½ avec garage, frais peints, couvre-planchers neufs, entrées privées, 55 Guy, 350\$/mois, libres imm. 375-7387 ou 375-6491

GRANBY: SPACIEUX 4½ AVEC FOYER, lave-vaisselle inclus, belle salle de bain avec bain romain, dans immeuble récent. 539-5128 ou 375-9099

★ Grands 3½-4½ modernes ★
A PARTIR DE 375 \$
Libres imm.-mai-juin-juillet

comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, aspirateur Hotte ext., inst. lav.-séch. dans 3½

124 Laurent, 265 Simonds, 467 Fournier Inf. 41 PINARD, app. 105. 372-2474

GRANDS 3½ - ASCENSEUR

1 MOIS GRATUIT

POSSIBILITÉ DE SEMI-MEUBLÉ

Immeuble neuf, prêt mai, juin, juillet

Inf: 375-7428 ou 777-9543 ou 777-6356

GRAND 2½ meublé, inst. lav. séch. aspirateur central; grand 3½ non meublé, libres 1er juillet, 173 Montcalm, près hôpital. 375-5012

GRAND 4½ près des Galeries, ménage refait à neuf. 378-4427 ou 263-7956

GRAND 4½ MODERNE, insonorisé, bas de duplex neuf, entrée et terrain privés, 495\$/mois. Au 377 McDonald à Granby.

GRAND 5½, au 211, boul. Fortin, conciergerie, aspirateur central. Carmen 777-8184 ou 467-1120

GRAND 5½, DANS HAUT DE DUPLEX, libre 1er juin. Au 436 GINCE. Inf. 372-4315

JUILLET '93

1 MOIS GRATUIT!

GRAND 4½, au 111 LEROUX, 6 logis, asp. central, intercom, remise int./ext, lave-vaisselle inclus. Concierge sur place. Inf. 777-6380 ou 379-5230

LOGEMENTS À PRIX MODIQUE

Pour personnes retraitées, 60 ans et plus. H.L.M. ST-PAUL, 379-5970

LOGIS 3½ au 2e étage, à 265 Robinson Sud, libre 1er juillet. 375-4492

LOGIS 3½, 2e étage, avec balcon, poêle, réfrig. stores inclus, 295\$/mois. Libre 1er juillet. 547 COWIE. 777-1594

LOGIS 4½ dans un bas, libre le 1er juillet, 335\$/mois, avec solarium, au 390 Empire à Granby. S'adresser au 53 St-Joseph à Granby. 372-4581

LOGIS 4½, au 185 Ste-Urbain, en mai; 3½ au 645 Ste-Catherine et au 316 Lamoureux. Pour juillet. 372-7633

LOGIS 4½ DANS UN 6 LOGEMENTS, libre 1er juillet 93, au 412 Belcourt app.6, 365\$/mois, lave-vaisselle et remise ext. inclus. 372-3425

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4½, avec abri d'auto, au 102 Drummond, dans un bas, 395\$/mois, libre 1er juillet. 372-1789

LOGIS 5½, au 2e étage, entrée lav.-séch., chauffage élect., 375\$/mois, rue St-Hubert à Granby. 372-8630

PETIT 4½ DANS HAUT DE DUPLEX, rue REYNOLDS, poss. d'un garage, libre 1er juillet. 340\$/mois. Inf. 777-3595

POUR JUILLET piscine, au 114 Wellington, 4½, avec foyer, bâtiment en béton, 482\$ par mois. 777-6161

POUR JUILLET 5½ au 135 St-Michel, en béton, premier plancher, piscine, et autres, 482\$ par mois. 777-6161

RUE PROVIDENCE

GRAND 3½ DANS TRIPLEX

Constr. récente, balcon, porte-patio, remise ext., arm. mélamine, inst. lav.-séch. et lave-vaisselle, insonorisé, stationn., près des services. Bienvenue aux retraités. 372-7174

SERVICE GRATUIT! 2½-3½-4½-5½ Vous cherchez un logement, ne cherchez plus, contactez Info Location, 375-4636

SOLEIL ASSURÉ! 5½ PCES, bas, environn. agréable, tranquille, constr. 1986, chauff. élect., disponible à compter du 1er juin, 390\$. Jour: 375-3476, soir: 372-1473.

ST-CÉSARE: bachelor meublé, chauffé, éclairé, piscine, entrée privée, 215\$/mois. 469-1325 ou 469-0763.

TRÈS GRANDS 5½ PCES, dans duplex, 1er étage avec sous-sol, libre imm., 595\$ et au 2e étage 550\$, libre 1er juillet. 375-2214.

★ VISITE LIBRE ★

3½ - 4½ MODERNE

Libre avril, mai, juin, juillet

Sans augmentation en '93 - '94

Hotte ext., aspirateur central

armoires mélamine blanches,

comptoir-lunch, très éclairé,

inst. lav.-séch. dans 3½.

41 Pinard, app. 105 - 372-2474

VISITE LIBRE

SAMEDI 1ER MAI

de 10h à 16h

DIMANCHE 2 MAI

de 13h à 16h

80 LEROUX,

Immense logement luxueux

(Ex: cuisine 12X20, grande chambre 12X14), armoires en chêne (31 portes au total), porte-patio, balcon, rangement multiple, casier à l'étage, insonorisé, service de conciergerie. 375-9868 ou 375-7055

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2½ à 295\$; 4½ à 320\$; 5½ à 375\$, stationnement privé. S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908.

1 MOIS GRATUIT! A 2 PAS DES GALERIES, 4½, grande cuisine, beaucoup d'armoires, comptoir lunch, rue Gilles-Vigneault, endroit très paisible, 395\$/mois. 372-3590

3½ dans un bas, centre-ville, libre 1er juillet, 260\$ par mois. 372-4205, 375-1850

3½, ANGLE BOUL. LECLERC et St-Hubert: 330\$, eau chaude fournie. 777-8889 ou 378-8629

3½ MEUBLÉ; 4½ libre imm., 3½-4½-5½ pour juillet, rues Fournier et Simonds. Inf: 205 Simonds, app. 105. 378-8598 ou 375-4397

3½ PCES, endroit tranquille, avec balcon et stationnement, à 5 min. de l'hôpital, libre le 1er juillet, au 309 Dufferin, 265\$/mois. 372-8138

★ ★ ★

4½ dans duplex, très propre, près de tout, pour (personne seule seulement), 395\$, rue Mercier. 372-8356

4½ 1er juillet, à partir de 300\$ à 330\$. Au 452 Reynolds. Inf. 430 Papineau, 378-8947

4½ AU 1ER ET 2E, coin St-Jacques - St-Antoine. Libres imm. et 1er juillet, 360\$. 375-3393 ou 375-0202

5½ dans un duplex, très propre, recouvrement de plancher fourni, déneigement, libre 1er juillet. Inf. 372-9285

5½, campagne de Roxton Pond (6E Rang), libre immédiatement, secteur tranquille, 450\$ par mois. 375-9900

5½ DANS UN DUPLEX, au 420-424-434 PAUL COMTOIS, près des Galeries, 1er étage et au 2e étage. Inf. 378-7886, 378-5844, 777-9511

(6 LOGIS RÉCENT)

Libre imm., juin, juil. SPACIEUX 3½ style condo, inson., asp. cent., intercom, rangement, inst. lav-séch., grand patio; Aussi 2½-3½-4½ semi-meublés ou non, chauffés ou non, tous les services. 375-7735

À LOUER près du Cégep, grand 6½, 2 balcons, remise et garage, 475\$ par mois; Aussi 3½ semi-meublé ou

262 MEUBLES À VENDRE

MOBILIER DE CHAMBRE (lit jumeau), en mélamine blanche, avec 2 bureaux, matelas orthopédique, et douillette noir et blanc, 400\$. 375-7853

265 ANIMAUX À VENDRE

CHEVAUX ET ÉQUIPEMENT
à vendre.
Inf: 295-3507

CHIOTS Golden Retriever et chiots Labrador blonds, pur sang, enregistrés, vaccinés. Mâle Labrador blond 1 1/2 an. Inf: 379-9710

JUMENT Q.H. enr. Chestnut, lignée Doc Bar; Étalon Paint Horse enr. Inf: 378-9677

POULETTES prêtes à pondre, race Warren. 469-4063

VENTE DE PRINTEMPS! Labrador, Cooley, Rottweiler, Berger Allemand, Chatelaine. Femelle Cooley, 2 ans, opérée. Inf: 372-1804

269 BATEAUX

BATEAU Crestliner 1973, 15.5', (over deck), moteurs Evinrude 65 h.p. et un de 6 h.p., remorque incluse, sonore, comme neuf. 4,950\$. 771-4772

BATEAU Marvac 16.2 pi. 1985, open-deck, moteur Mercury 115 HP, avec trailer et skis ainsi que tout l'équipement. Prix 8,000\$ disc. 379-5328

CHALOUPE PRINCECRAFT 15 pi. moteur 9.9 Mercury, trailer et tout l'équipement, 3,200\$; **PETITE CHALOUPE** 12 pi. moteur 6 HP et rames, 700\$. Inf: 248-2160

CHALOUPE 14 pi. en aluminium, Princecraft, avec trailer, excellente condition, prix 1,000\$ ferme. Aussi moteur 9.9 Johnson, excellent état, 500\$ ferme. Inf: 375-5006

DÉRIVEUR BOMBARDIER 4.8, avec remorque, très propre, 3,000\$. 375-1889

GLASTON BASS BOAT 17 1/2 pi., 1985, Mariner 115 HP, pied neuf 1992, hélice acier inox., moteur élect. contrôle au pied, 2 sièges pivotants, 2 down rigger, poteau pour ski, remorque, 7,800\$ discutable. 372-9508

270 VENTE DE GARAGE

AU 13, 1er RANG MILTON, à Roxton Pond, les 30 avril, 1 et 2 mai. 45 sets de golf, et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. 777-4821

SUPER VENTE DE GARAGE, sam.-dim., les 1-2 mai, de 6 h à 20 h, au 576 St-Jacques à Granby. À vendre: bibelots, linge, carrosse, etc.

VENTE DE GARAGE Sam. et dim. 1-2 mai, 104 Place Bélair à Waterloo, 539-4142. Meubles; linge et acc. d'enfants; tondeuse; Honda GL 1000, etc.

Jouez au BINGO

CARTE PLEINE N-35

Si vous croyez avoir gagné, composez le
375-6951

La Voix de l'Est

Libre-Service
Dépanneur

(angle St-Charles et St-Jacques)



L35905

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Soyez combatif et ne craignez pas les rivalités. Que votre intuition vous guide. Vous devrez faire preuve de diplomatie et de compréhension dans vos rapports sociaux afin d'éviter de blesser les sentiments et les façons de penser.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Demeurez en bons termes avec vos parents et amis, même si cela comporte des problèmes. Demain, il surviendra des difficultés financières mais ne perdez pas la tête. Tout s'arrangera pour le mieux.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Ne vous prenez pas trop au sérieux; agissez avec simplicité et naturel. Il y a des possibilités de rencontres séduisantes ou d'une escalade en compagnie d'un être aimant.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Consacrez cette journée à mettre un peu d'ordre dans vos affaires car le retard est important. Oubliez vos vieilles querelles au lieu de les envenimer.

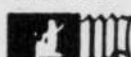
LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous aurez un grand besoin de tendresse. Vous serez plus maître de vous et plus à même de bien juger la personne qui vous aime; ceci vous permettra de connaître certains torts et de vous appliquer à les faire oublier.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous devrez faire face à une situation nouvelle. À première vue, cela peut vous décourager mais, en fin de compte vous constaterez que ces changements vous apportent du bonheur.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Méfiez-vous des personnes de mauvaise foi qui peuvent vous causer des ennuis. Modifiez votre attitude et soyez plus communicatif si vous voulez être mieux compris.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Il y aura de la jalousie dans l'air. Ou bien vous serez vous-même jaloux et malheureux ou bien vous serez victime de la jalousie d'un être qui vous aime sincèrement mais mal.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous auriez tort de négliger votre situation financière au cours des prochaines heures. Elle réclame sûrement toute votre attention et exigera probablement certains sacrifices de votre part.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Il n'est pas tellement facile de s'entendre avec votre partenaire aujourd'hui. Non pas à cause de lui ou d'elle, mais bien de vous. Vous manquez de patience et vous vous mettez en colère un peu trop facilement.

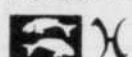
VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Prenez en considération les conseils de personnes compétentes et agissez en conséquence. Recherchez la présence de vieux amis qui vous connaissent bien et qui savent vous comprendre.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Évitez de réveiller la jalousie de la personne qui vous aime. Un succès vous encouragera dans la voie que vous voulez vivre. Ne cherchez pas les solutions de facilité; vous aurez de l'idéal et des idées.

MOTS CROISÉS

MOT MYSTÈRE

868 10 lettres Le mot clé: la tension monte

agace	crier	exaspérer	invectiver	pleur
appel	crise	exécra		
assaillir	crispé	explose	litige	rager
			lutte	rix
				rouge
banni	déblatérer	foudre		
battu	défi	fureur	menace	
bave	dégoût	furie		scène
brailler	divisé		nerf	subversif
bravade	duel	gémir		
bref		gredin	offense	terreur
	éclat	grief	opposé	tueur
colère	émol		orage	
conflit	émotion			vexé
cour	énervé	haïr	piqué	vif

Solution du problème précédent: garenne

R	T	A	L	C	E	A	F	T	U	O	G	E	D	I
E	U	E	L	G	N	H	R	E	T	X	R	O	E	
R	E	O	E	A	U	C	A	R	E	A	T	M	C	N
E	X	P	C	U	O	O	I	R	S	N	E	A	G	E
T	P	E	I	P	R	L	R	P	I	X	N	R	B	C
A	L	S	P	Q	L	E	E	N	E	E	I	V	R	S
L	O	O	I	I	U	R	V	C	M	E	X	I	R	U
B	S	E	A	R	E	E	R	O	F	L	E	U	D	B
E	E	S	I	R	C	E	T	N	O	R	A	G	E	V
D	S	M	P	T	L	I	E	F	O	U	D	R	E	E
A	I	E	I	L	O	N	F	L	U	R	E	G	A	R
V	B	V	I	N	E	E	F	I	U	R	I	V	E	S
A	E	A	I	R	N	U	E	T	F	T	E	M	I	I
R	R	X	V	S	U	A	R	N	I	E	T	U	E	F
B	T	E	E	E	E	F	B	L	N	I	D	E	R	G

HORIZONTALEMENT

- 1 - Ferme solidement - Curium.
- 2 - Légitime - Abrasif.
- 3 - Petite brise subite et passagère - Collines caillouteuses adossées à la montagne, dans le Roussillon.
- 4 - Ego - Habite - Osmium.
- 5 - Docteur de la loi musulmane - Agave du Mexique.
- 6 - Affrontée, en parlant d'une équipe.
- 7 - Aluminium - Vaste étendue du globe terrestre couverte par l'eau de mer.
- 8 - Fermeté - Adv. de lieu.
- 9 - Alcaloïde de la fève de Calabar - Céleri.
- 10 - Soulier - Petit corps sphérique.
- 11 - Se bidonne - Gobe - De là.
- 12 - Écime - Fonctionne au ralenti, en parlant d'une activité.

VERTICALEMENT

- 1 - Short long - Auxiliaire.
- 2 - Principe actif des graines du persil - Nuisait.
- 3 - Arbuste épineux - Bien marquée.
- 4 - Voie - Touillera.
- 5 - Col des Alpes - Nettoie en lavant et en frottant.
- 6 - Adj. démons. - Donner des coups.

- 7 - Réuni - Le cubitus en est un.
- 8 - Fatum - Est couché.
- 9 - Sentit mauvais - V. de Grèce.
- 10 - Erbium - Plante vivace des montagnes.
- 11 - Personne d'ascendance européenne née dans les anciennes colonies - Clébard.
- 12 - Reine de beauté - Prénom m.

NO D-2274

SOLUTION DU PROBLÈME D-2273

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	O	M	O	L	O	G	U	E	T	M
2	E	R	O	D	E	S		U	R	G	E
3	R	A	D	O	U	C	I		I	R	A
4	I	T	E	M				U	N	A	N
5	S	E	M	E	L	L	E	S		L	T
6	S	U		T	I	E	R	C	E	L	E
7	O	R	D	R	E		T	E	N	A	C
8	N		R	E	S	S	E	N	T		C
9	B	O	S	S	E		D	E	M	E	
10	P	L	I		E	C	L	A	T	A	I
11	R	E	T	S		T	I	N	E	T	T
12	E	T	E	N	D	E	N	T		S	E

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE

SAMEDI-DIMANCHE 1-2 Mai

Situé 1161 COWIE, GRANBY (face rue Jeannine, passé Route 139)
Vérifier à droite pancarte VENTE DE GARAGE. Seront vendus: Climatiseur 20,000 BTU sur 220 Volts; Cuisinière blanche 30", parfaite condition; Lave-vaisselle encastré blanc; Lit 39" avec matelas et un bureau; Garde-robe portatif; Table de massage; Cuisinière 24"; Humidificateur; Mixer à système son; Cartes de hockey; Radio d'auto am-fm; TV noir/blanc 21"; Bibelots; Vaisselle; Bicyclettes; Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Inf. 777-7565

VENTE DE GARAGE, les 1er et 2 mai, au 120 Paré à Granby, de 8 h 30 à 17 h.

Grosse vente de garage et de maison ON VEND TOUT!

Les 30 avril, 1er et 2 mai

Beaucoup d'antiquités, toiles, mobilier de maison, vaisselle, articles de garage.

1080 Principale Est St-Paul-d'Abbotsford de 8 h 30 à 19 h

270-C18331

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT ACHAT ACHAT

DE TOUT OU PRESQUE: Appareils électroménagers et ameublement: salon, cuisine, chambre. PAYONS COMPTANT.

Inf. 378-6861 ou 372-8058

ACHETONS ET VENDONS

de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR

au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans:

ENCANTEUR BENOIT

263-2708 OU 263-5660

ARMOIRES DE CUISINE en chêne, style cathédrale, grand comptoir et 2 buffets de coin. 372-6258.

ASPIRATEUR Electrolux, couleur gris, état neuf, 275\$. 375-0077

ATTENTION SUPER NINTENDO

Très grand choix (175 cassettes et plus). Une semaine 4.76\$ + tx. Un jour 1.25\$ - Un appareil Super Nintendo + 3 cassettes à votre choix pour 7 jours 21.64\$ + tx.

LE TROC 338 Principale, Granby

777-2199 (ouvert 7 jours/semaine)

ATTENTION! ATTENTION! Vêtements pour fillette 0 à 2 ans à très bon prix. 777-5857

A.A.A. BAS PRIX, TOUT DOIT ÊTRE vendu.
Four micro-ondes; Acc. élect. de cuisine; Vaisselle; Bibelots; Ordinateur Golden #2 compatible Apple, joyce stick; Outils; Coutellerie; Livres, collection Pays du Monde Larousse (30 vol.), Life (20 volumes); Livres de cuisine International; TV-couleur 14"; 2 vélos sport: 10v et 12v. 777-4962

A VENDRE: Sécheuse White Westinghouse amande, très belle, 150\$; Très gros évier-tail, idéal pour sécher grain, foin ou porcherie, 250\$; Laveuse à tordeur électr. 50\$; Tracteur International, diesel, 50 HP avec loader; Tire-fort à chaîne, 4 1/2 tonnes; petits instruments aratoires pour petit tracteur de jardin tels que: une charrue à une oreille, des disques à roulettes, un cerclure. Une enclume 150 lb, 100\$; VAN DODGE 1986, propre; mini laveuse et sécheuse sur 110 volts, Inglis, 175\$ pour l'ensemble. Grosse tondeuse à gazon Toro style commercial, idéale pour grande surface de gazon (verger, terrain golf...), 400\$. Barils en métal et plastique, différentes grandeurs, ayant servi une fois seulement pour des produits alimentaires. 293-3587

BALANCE FAIRBANK MORSE cap. 0-A 125 KGS, plateau 21"x29", excellente condition. Contactez Pierre Groleau 372-5826 lundi au vend. 8h a.m. à 16h.

COMPOST (fumier), en petite et en grande quantité. Excellent pour jardin, pelouse, plate-bande. Inf. 539-0638

DIVAN 4 places, plus fauteuil, comme neuf, bibliothèque 3 sections, noire, avec tables de salon, payée 2,000\$, laisserais à 900\$. 375-2059

271 DIVERS À VENDRE

BESOIN DE BEAUX MEUBLES BONS ET PAS CHER? ÉLECTROMÉNAGERS

avec garantie.

Pour ton chalet ou ton app.

VIENS NOUS VOIR!

SPECIALISTES de L'USAGE

Au 301 COWIE, Granby

Les seuls vrais SPÉCIALISTES

de l'usage en Estrie.

où l'on peut t'aider

Inf. 776-6977

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR APPROBATION DU PATRON.

BICYCLETTE neuve, 12 vit., pour homme; Mob. chambre au complet avec matelas 54" neuf. Outils de toute sortes; Vaisselle; Bibelots. Beaucoup d'autres articles. 378-4051

CASSETTES ET DISQUES COMPACTS

Reprise de faillite ou d'occasion (qualité A1 seulement). Vendons à bas prix. Très grand choix dans tous les styles musicaux. Vendons toujours avec une garantie. Nouveautés à tous les jours.

LE TROC 338 Principale, Granby

777-2199 (ouvert 7 jours/semaine)

CÈDRES POUR HAIE, 2' à 2 1/2', 2.50\$; 2 1/2' à 3 1/2', 3.50\$; 3 1/2' à 4 1/2', 5 \$. Escompte pour quantité de 100, 200 et 300 et plus. Possibilité de livraison. Cèdres garantis. 293-7030

CÈDRES À VENDRE 2 à 3 pi. 1.73\$; 3 à 4 pi. 2.60\$; 4 à 6 pi. 4\$; 6 à 8 pi. 7.50\$, toutes taxes incluses; sapins, épinettes, pins 4 à 6 pi. 819-847-0646

ENCAN

LES ENCANS RICHARD

50, rue Aristide, Granby

TOUS LES VENDREDIS 19H.

Vous pouvez apporter votre marchandise pour vendre le jour même de l'encan de midi à 5h, ou tous les jours de la semaine sur appel seulement. SPÉCIAL POUR MOIS D'AVRIL, 15% DE COMMISSION. Inf. 378-6861 ou 372-8058 (disponible pour tous genres d'encans).

ENS. D'ARMOIRES; Cuisinière 30 po.; Évier double acier inoxydable avec robinets; Porte d'entrée double avec fenêtre; Porte pliante; Bain. Prix à discuter. 378-8668

FOUR À CÉRAMIQUE 24 PO. et accessoirés, environ 100 moules. 1-670-9564

GRANDE OUVERTURE DU PRINTEMPS CE SAMEDI 1er MAI à compter de 10 heures

SUPER VENTE DE TRACTEURS ÉQUIPEMENTS ET MACHINERIES

AGRICOLE, NEUFS ET USAGÉS

Économisez jusqu'à 10,000\$

sur un tracteur ZETOR SPÉCIAL!

"PAYEZ et EMPORTEZ"

20 litres d'huile hydraulique

22\$

Le 1er MAI SEULEMENT ÉQUIPEMENTS AGRICOLES PICKEN INC.

34, rue Nord, Waterloo

Tél. 539-1114

IDÉALS POUR CHALET: Mob. salon, fauteuils, mob. cuisine et autres chaises, bureaux, laveuse, sécheuse, tondeuse déchiqueteuse, articles de jardin. Inf. 372-1978

271 DIVERS À VENDRE

LES MEUBLES JULIE enr.

5808 FOSTER, WATERLOO

Vente de: poêle, réfrigérateur, bureau, mob. chambre, congélateur, système son et un peu de tout... OUVERT tous les jours de la semaine. Inf. 539-5219

LIT D'EAU 48 po, 1 1/2 mois d'usure, 100\$. 777-8663 (répondeur)

MEUBLES USAGÉS

En très bonne condition: mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon. Machine à coudre, plan mise de côté, livraison gratuite.

GAGNON BAZAR, 726 DUFFERIN, Granby 375-0517

NETTOYAGE M.G.

Inc.

Super promotion.

Lavage de tapis.

18\$ par pièce de 12x14; divan, fauteuil, 60\$. Appelez dès maintenant pour réservation au 777-0790 ou sans frais à 1-800-267-0790. Aucuns frais de déplacement.

NOUVEAU! NOUVEAU!

Sens Unique

Cartes de sport

Super Nintendo

Location de cassettes ordinaires et super Nintendo, pour 5 \$ la semaine ou 1.50 \$ par jour. Aussi échange de cassettes ordinaires pour 5 \$ et super à partir de 10 \$ (sauf cassette de Mario). Venez voir nos spéciaux sur les cartes de sport. Nouveau: Ultra Fleer série 2, Classic Prospect... Heures d'ouverture: du lundi au mer. de 11 h à 19 h, jeuven., de 11 h à 21 h; sam.-dim.: 10 h à 17 h.

Au 395 ST-JACQUES, Granby (près St-Charles). 777-7969. Bienvenue à tous chez Sens Unique!

POMPE SUBMERSIBLE avec réservoir 20 gallons et articles de raccord. Valeur 1,200\$ laissée à 750\$ (jamais utilisée); COUPE-HERBE commerciale 'Stihl', valeur 600\$ laissée 450\$, (neuve). Inf. 293-8395

PSTT...

T'AS des MEUBLES en TROP?

TU DÉMÉNAGES?

APPELLE-MOI!

PAYONS COMPTANT

372-6839

REMISE RÉFRIGÉRÉE, 10x16, entrée élect. 60 amp. isolée 4 saisons en vinyle, excellente pour cantine ou fruits/légumes, toit ouvrant 6x16. Spécial 5,500\$. 534-3266

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR À GAZON COLUMBIA 10 forces, 700\$; Bicyclette 10 vit. pour femme, 50\$. 777-3605

273 MARCHÉ AUX PUCES

NOUVEAU! NOUVEAU!

Marché aux Pucés

Style vente de garage. Location de kiosque 12' x 12' pour 9\$ (gratuit cette fin de semaine, sam. et dim.). Au 1649 Principale (face au Camping Tropicana). 372-1219

RePAS marché aux pucés mensuel à l'intérieur, 16A Centre (en haut du Terminus), les 29-30 avril et 1er mai. Heures d'ouverture de magasins. Spécial sac de vêtements à 3\$. Bienvenue à tous! 777-4433

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CAMPING à 10\$ la corde. Il faut venir le chercher à St-Paul d'Abbotsford. 372-4126

282 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE DE MARIÉE modèle spécial, gr. 9 ans. Inf. 375-1427 ou 378-9757

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS UN CAMION VAN GMC V8, aut., 1/2 ou 3/4 tonne, année 80 à 85.

A VENDRE CHEVELLE Malibu 350, autom. 1975, 100\$. Inf. 372-0422

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS tout genre d'outils. Inf. 375-0591

ACHÈTERAIS lit de bronze en bon état.

548-2729 après 17 h

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET, ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiquités de tout genre ou meubles anciens. PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

C'est le temps

du grand ménage.

VOUS AVEZ DES CHOSES EN TROP?

APPELÉ-NOUS, NOUS ACHETONS!

375-3432

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUIARE gaucher, BC Rish Warlock, noire, avec amplificateur Ross, 65 watts RMS, 1,000\$ (NEUVE). 378-9591, 378-2392

ORGUE FARFISA à vendre. Inf. 777-7548 après 17 h

PIANO DROIT de marque Steigerman, se range très bien dans un app., 1 an d'usure seulement, on demande 1,800\$. 534-7063 ou après 17 h au 378-0622.

PIANO DROIT Morris, très très bonne condition, refait à neuf avec son recherché. Valeur 6,000\$ laissé 2,500\$. Intéressé seulement 378-9940

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN D'UNE GARDIENNE pouvant se voyager, pour bébé de 1 an, coin Maison-neuve et Fournier. Reçus demandés. Après 18h, Chantal au 372-5948

CHEF CUISINIER D'EXPÉRIENCE en salle à manger, restaurant, banquet. Envoyez C.V. au C.P. 170, Cowansville, QC. J2K 3H6.

CERCHE GARDIENNE les fins semaines, secteur St-François. Inf. Nicole au 378-6966 ou 776-7302

CERCHE MACHINISTE pour travailler sur tout et fraiseuse, expérience en soudure et réparation hydraulique serait un atout, salaire selon expérience. (514) 532-4388

COIFFEUSE demandée avec clientèle, à temps plein. Envoyer curriculum vitae à: Salon Reflets Beauté, 13 Centre, Granby, QC - J2G 5B4; ou 378-4403, Martine

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION recherche 8 personnes à temps plein et 3 personnes à temps partiel. Salaire 10\$ et 12\$ l'heure. Pour entrevue, contactez 375-1848

CUISINIER OU CUISINIÈRE DEMANDÉ(E) avec un minimum 2 ans d'expérience.

Se présenter au restaurant TERRASSE du PARC, 335 Principale, Granby, entre 14 h et 17 h demandez Marc.

GARDIENNE demandée à mon domicile, pour souper du vendredi soir et la journée du samedi. Pas à faire repas. Secteur Parc Bonjour. Enfants de 30 mois et 11 mois. Inf. 378-7803 ou 777-6672

JEUNE HOMME AVEC EXPÉRIENCE sur ferme laitière, permis de conduire obligatoire. 469-4073 demandez Luc.

ON DEMANDE UN RESPONSABLE au département de la boulangerie, avec expérience. Faire parvenir votre C.V. à Marché d'Alimentation D.P. Plouffe, 450 Meigs, à Farnham, J2N 2C8. a/s: Richard Paradis

OUTILS GLADU recherche personne avec expérience pour la soudure au gaz. Inf. 460-4481

RESTAURANT PARIS-QUÉBEC cherche cuisinier et serveuse d'expérience, à temps partiel. 378-7531

TRAVAIL PRATIQUE

Gagnez 1000\$ en scellant 1000 enveloppes de votre domicile. Programme légal facile. Envoyer enveloppe no.10 pré-adressée et pré-affranchie: Travail Pratique, B.P. 1206, Sorel, Qc. J3P 7L5.

Une mercerie est à la recherche d'un(e)

COUTURIER (E)

Avec expérience.

Pour la réparation de vêtements

POUR HOMMES.

A temps plein.

Veuillez communiquer au 777-4444

URGENT BESOIN de couturières avec plain et overlock pour travail à domicile. Salaire chaque semaine. 375-0651

VENDEUSE OU VENDEUR

demandé(e) à temps partiel, avec expérience dans la vente de chaussures pour dames. Pour la région de Granby. Faites parvenir votre c.v. à: CASIER 2259, La Voie de l'Est, 76 Dufferin, Granby J2G 9L4

302 TRAVAIL DEMANDÉ

GÉRANT DE FERME PORCINE avec grande expérience, cherche emploi région Granby, St-Joachim. 771-4047

PERSONNE AVEC EXCELLENTE RÉFÉRENCES recherche emploi comme gouvernante, temps plein ou partiel, ceci comprend: garde des enfants, éducation, lavage, repassage, travaux ménagers et cuisine. Inf. 777-8671

323 COURS PRIVÉS

TRAITEMENT DE TEXTE Word Perfect 5.1. Dernière chance. Pour lundi après-midi débutant le 3 mai. 375-4917

342 GARDERIES

MAMAN DE DEUX ENFANTS garderait enfants, du lundi au vend. Située Ave. Lise (Canton, secteur Club Aramis). 372-3390

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

ASSEMBLERAIS à domicile plaquettes électroniques, pour petite et moyenne entreprises. Pour inf. 375-9966

ATELIER LANGEVIN ET FILS

ATTACHE-REMORQUE, grillage antiviol, fer ornemental, PVC. 378-6550

* ATTENTION! *

C'est le temps d'y penser pour faire couper votre gazon cet été. Ville et extérieur. Inf. 375-2931

A VOTRE SERVICE DEPUIS 17 ANS GÉRARD DESHAIES, PAYSAGISTE

Fait ménage, déchaumage, aérateur, entretien et tonte de gazon, engrais, tourbe, ensemencement, nivellement de terrain, pose et taillage de haies et arbustes, décoration, installation murs en roches, blocs ou dormants, patio, rocaille, pavé uni, ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

CONSEILLER SPÉCIALISÉ 20 ANS D'EXPÉRIENCE

Installation poteau de corde à linge et fixation garantie 20 ans.

Essouchement, coupe d'arbre de toute grosseur et émondage. Tout genre de clôtures, frost et en bois traité, etc. Coulage de sonotube de ciment et trottoir. Outils spécialisés pour casser ciment et roc. Outils spécialisés pour faire trous de sonotube et poteaux de clôture, etc. Réparation de murs de maison en brique ou en pierre, de cheminée ou de murets. Travail soigné, assurance responsabilité, estimation gratuite. N.B. 15% de rabais sur présentation de ce coupon valide jusqu'au 15 mai 93. 378-0099

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Terrassement. Émondage et coupe d'arbres. Installation de: poteau de corde à linge, corde et fixations, 'patio et clôture en bois traité'. Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. Inf. 378-2729

MINI EXCAVATION Alain Brosseau Inc.



MINI-PELLE HYDRAULIQUE
Longueur: 4' 6"
Largeur: 3' 2"
Hauteur: 5' 6"

- Mini-chargeur
- Marteau hydraulique
- Transport en petites quantités

Idéal pour travaux à l'intérieur
Drainage autour des maisons sans dommage

SPECIALITE:
Creusage d'entrées et sous-sols de maisons

375-0323



FAUT VOIR,

Pelletier

COUPE D'ARBRE

* ÉMONDAGE *

* SERVICE DE NACELLE *

Granby : 372-4395
Rougemont : 469-5394

343-C18315

DRAINAGE ET FISSURES

Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférable

G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE

Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sump-pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump-pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

ENLEVONS SOUCHES RACINES sans endommager vos espaces verts, possédons machine industrielle et machine à parterre. Estimation gratuite. Propriétaire Michel Ouellet, 372-2152

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE Lecture par tarot marseillais. Reçoit sur rendez-vous: 293-3473

JOINTS, PEINTURE

Inf. 375-5066

LAVAGE DE STORES À ULTRASON,

satisfaction garantie, aluminium, vinyle, tissus, prix très abordable.

Informez-vous 266-0925

PAYSAGISTE R.B. Enr.

- Entretien paysager
- Résidentiel et commercial
- Déchaumage
- Tonte de pelouse
- Taille de haies, arbres et arbustes
- Nettoyage de rocailles
- Estimation gratuite
- Ass. comprise

Prop. Marc Riendeau, 372-3497

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: Meubles, appareils ménagers, vêtements etc. Aussi ramassons veilles autos et ferraille. ALLONS chercher gratuitement. 777-0861

RÉPARATION DE MACHINES À COUDRE et d'aspirateurs. Estimation gratuite à domicile. Inf. 379-5412

SPÉCIALISTES P.E.P.

Pose et vente de cèdres; taille d'arbres; Entretien ménager; Pavé uni.
378-5091, pagette: 1-553-2829

VOUS PRÉPAREZ VOTRE MARIAGE?

Il vous manque votre musique à l'église? Communiquez Chantal 375-3761

347 CARTES PROFESSIONNELLES

Nous créons votre CURRICULUM VITAE car vous êtes différent. Conception, impression et présentation professionnelles. Service confidentiel attentionné et informatif. Aussi service de traitement de texte. Pour inf. jour 777-0566, soir 375-5603

348 SERVICES IMPÔTS

AH LES RAPPORTS D'IMPÔT. Particuliers et PME, tenue de livres, 20 ans d'expérience. 375-3944

"IMPÔT POUR PARTICULIER et PME" Inf. FRANK MORETTI, 372-2472

349 AGENCES DE RENCONTRE

TOI FEMME DE MES RÊVES que tu es belle! J'aimerais bien te connaître pour faire de mes rêves une réalité. Pas plus de 33 ans, (approx.) 5'3", poids maximum 120 lb, J'ai 35 ans, 5'4", 352 lb, divorcé, aime les enfants, belle apparence. Tél. 777-0197

348 SERVICE IMPÔT

Comptabilité F.C. enr

IMPÔT

10 années d'expérience.
Prix concurrentiel
Service rapide et courtois

147, boul. Montcalm
Granby
777-3844

348-c16947

361 BICYCLETTES À VENDRE

2 BICYCLETTES Raleigh, 10 vit., pour homme et femme, comme neuves, 150\$ ch. 1 bicyclette 12 vit., pour fille 8-10 ans, 125\$. Bicyclette pour fille 5-7 ans, 60\$. 372-5038

2 VÉLOS: Un Nakamura "triathlon", 21" et un Fiori "Modena", 20", les deux en excellente condition. Inf. 372-0534

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

Payons comptant
GRAND PRIX D.L.
RAMASSAGE GRATUIT
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21 h)

CLUB 3 ET 4 ROUES DE L'ESTRIE

présente, je vous invite à une assemblée annuelle qui aura lieu à la Salle Catudal, au 1236 St-Charles Sud à Granby, le dimanche 2 mai 1993, à 1 h 30 p.m. Membres et non-membres vous êtes tous invités. Cette annonce est commanditée par Denis Moto Pièces, le spécialiste du tout-terrain, 419 Dufferin à Granby. 375-3887

MOBYLETTE SUZUKI FA-50, 1986, rouge, 350\$. A voir 74a St-Charles Sud. Inf. 375-1182 Chantal

MOTO HONDA 1980, 400 cc, en bonne condition, avec valise, dossier et porte-bagage, 350\$. 375-7624

MOTO À BRICOLER Honda CB650 1981, fonctionne mais besoin de réparations, 400\$ nég. Inf. Sébastien 372-9090

SCOOTER YAMAHA 1990, Zuma 2, 2 places, parfaite condition, 2,500 km, mise au point faite, 1,400\$. 539-2804

4 ROUES SUZUKI 1986, prix 2,000\$ négociable, 4 temps, moteur 250 cc. 375-5006

368 CAMIONS

CAMION GMC 1985, 6.2 litres, châssis cab, plate-forme 11'x 7'. 375-3215

370 AUTOS

AAA A BAS PRIX! DATSUN 1979, en très bonne condition, propre. Inf. 777-4962

CADILLAC SEVILLE 1992, taupe, 28,000 km, int. S.T.S., aut., entièrement équipée, balance de garantie 4 ans/150,000 km, bonne aubaine! 372-0909

CAMARO IROC-Z 1989 69,000 km, tout équipée avec air climatisé sauf t-top, garantie GM jusqu'à 100,000 km ou 2 ans inclus. Un seul propriétaire. Prix: 10,995\$. 375-4006

CAMRY LE 1988, un seul propriétaire; comme neuve, tout équipée, air clim. S'adresser au 607 Douville, à Granby après 15 h ou 372-8312

CHEVROLET Celebrity 1987, aut., en bonne condition, tout équipé, air clim. Cause: auto fournie par la compagnie. 378-3884

CHEVROLET SPRINT 1991, rouge, convertible, 2 places, 34,000km, garantie jusqu'en 91. Demande 7,500\$ nég. ANNIE: 777-1659 (répondeur).

CHRYSLER DYNASTY LE 1990, 25,000 milles, V6, 3.3 L, tout équipé. Balance de garantie Chrysler 7 ans / 115,000 km, propre comme neuf. 378-4544

DODGE ARIES 1985, familiale, excellente condition, 2,500\$. 372-8452

FORD ESCORT LX FAMILIALE 1988½, bleue, 5 vit., 143,000 km, moteur refait à 86,000 km, très propre, A1, balance de garantie, seulement 2,750\$. 469-1048 ou 469-5217.

GARAGE RAYMOND AUCLAIR

109 Route 137,

Ste-Cécile Milton

Tél.: 378-0801

J'ACHÈTE AUTOS et CAMIONS LÉGERS DE PARTICULIERS

et JE PAIE 200\$ de plus que tous les autres garages. Apportez votre estimé.

HONDA ACCORD EXR 1990, autom. tout équipé, 54,000km, balance de garantie Honda, 14,000\$ (pas de TPS). Inf. 372-6492

HONDA PRELUDE ÉDITION SPÉCIALE 1983, parfaite condition, bas millage, 2 ptes, 5 vit. peinture originale. 375-2834

HYUNDAI Excel CXL 1991, 47,800 km, parfaite condition. Inf. jour: 447-2030, soir: 534-4833

JETTA TURBO DIESEL

1986, très propre, couleur grise, mécanique A-1. Prix raisonnable. Inf. 777-7565

MAZDA GLC 1984, 80,000 milles, manuel, 5 vit., 850\$ disc. 378-1637

MAZDA 323 DX, 1987, manuelle, 3 portes, 107,000 km, impeccable. 2,995\$. Inf. 776-6623

MERCURY ZEPHIR 81, 650 \$, carrosserie et mécanique A-1. **FORD GRANADA 79**, 650 \$, carrosserie et mécanique A-1. 378-1637 ou 378-9348

OLDSMOBILE CUTLASS CIERA Brougham, 1986, 4 cyl. excellente condition, 124,000 km, 4,000\$ discutable. 375-5006

PONTIAC ACADIAN 1985, noir/gris, mécanique A-1, en excellente condition. 995\$ nég. AUBAINE! Inf. 777-2543

PONTIAC FIREBIRD 1984, V6, plus mags, rideau, jute, radio Booster. 375-3215

SUZUKI FORSA 1988, en bonne condition, 75,000km. Inf. Lucie 378-1203

TOYOTA CELICA GT 1988, 124,000 km, miroirs et toit ouvrant électr., rég. de vit., mécanique A-1, pas de rouille. 7,800\$. 293-5520

TRIUMPH SPITFIRE 1975 excellente condition, prendrait échange. 469-0871

VAN ASTRO CL 1987, 8 passagers, 125,000 km, mécanique A-1, 8,000\$. 375-0663

VAN DODGE CARAVAN 1985 52,000 km, 4 cylindres, très très propre, prix: 4,900\$. 375-2908 demandez Yvan

VOLKS JETTA TURBO DIESEL 1986, 4 portes, toit ouvrant, bonne condition, 3,500\$ nég. Jour: 263-9422, soir: 538-1775

VOLKS JETTA 1988, diesel, 125,000 km, toit ouvrant, bourgogne, excellente condition, 5,400\$. 266-0902.

AVIS GARDE PROVISOIRE

PRENEZ AVIS QUE Me Pierre Martin, notaire à Granby, est en possession du greffe et des dossiers de Me André Laurin, notaire, tel qu'il appert d'une ordonnance de garde provisoire émise par le Président de la Chambre des notaires du Québec, en date du 1er avril 1993.

Me Pierre Martin, Notaire

635, rue St-François

Granby, Québec

J2G 3K6

(514) 372-0662

410C18340

SUZUKI SAMURAI

1989, 77 000 km, très propre, 2 séries de pneus.

5 500 \$

549-2402 ou

372-1100

370-C18706

DEMANDE DE DISSOLUTION DE LA COMPAGNIE C. BEAUDRY & C. MORIN LIMITÉE

AVIS est par les présentes donné que "C. BEAUDRY & C. MORIN LIMITÉE" a déposé auprès du Directeur, Direction des Corporations, Consommation et corporations, une déclaration d'intention de dissolution conformément aux dispositions de l'article 204 de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes (la "Loi") et qu'elle déposera ses clauses de dissolution dès qu'elle aura satisfait aux exigences de la Loi.

Le siège social de la société est situé au 831 Route 112 à St-Césaire, JOL 1T0. En foi de quoi, nous avons signé à St-Césaire, le 5e jour de mars 1992. Camille Beaudry Claude Morin

410C18334

ENCAN

sur l'ancienne ferme de:

FRANÇOIS MERCURE
498, rg. Casimir,
ANGE-GARDIEN ROUVILLE, QC
Le vendredi 7 mai 1993
à midi précis.

SERA VENDU: 47 jeunes vaches dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu incluant 3 pur-sang.

*Ceci est un très bon troupeau.

MACHINERIES: tracteur John Deere No 2855 4X4, diesel, 4 sorties hydrauliques, 8 pesées et cabine avec climatisé, SEULEMENT 250 HEURES.

Tracteur John Deere No 2555 4X4 diesel, sorties hydrauliques, chargeur sur le devant no 245 double action avec pelle à gravel, SEULEMENT 915 HEURES.

Tracteur John Deere no 40 au gaz TRÈS PROPRE avec moulin à faucher 6 pds. Presse à foin Massey Ferguson No 228 avec lance-balles No 212 tension de balles, COMME NEUVE; faucheuse-conditionneuse à disques New Holland No 411; faneuse à foin Kuhn; râteau de côté New Holland no 56; 3 voitures tandem pneus 11-15 avec panier en métal Flexi-Metal 2, 8x24 et une 8x21; 2 voitures dont une tandem muni de plate-forme; 2 charriots dont un Fiskar 4 versoirs décl. ajust. 16x20 pces semi-portée et John Deere 3 versoirs sur att. 3 ptes; 2 épandeurs à fumier dont un New Holland No 880 tandem 2 rouleaux et New Idea No 218 tandem avec porte hydraulique; herse à roulettes John Deere 42 disques semi-porté avec cylindre; Vi-broculteur 11 pds sur att. 3 ptes; semuseuse International 16 disques combinés; arroseuse Calsa NEUVE cap. 125 gals sur att. 3 ptes; Épandeur à phosphate sur att. 3 ptes; herse à finir 5 sections; niveleuse 7 pds sur att. 3 ptes; 2 remorques à 2 roues dont une avec boîte d'arrêt; fourragère Ghel pour pièces; 3 entrées d'air Duhamel; Pipeline Universel inst. 48 vaches, 4 unités, lavage aut., tuyauterie 2 pces, compresseur Universel moteur 5 HP avec récupérateur d'huile; Réservoir à lait Sunset cap. 415 gals; 50 carcans; soudeuse Canox 225 amp. et quelques autres articles trop long à énumérer.

Réservoir à lait "MUELLER" capacité 700 gallons avec lavage automatique. * Ceci est un très bon roulant comme neuf.

Pour informations: 293-3363
CAUSE DE L'ENCAN: TERRE VENDUE
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

Agent de vente, non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

Pour informations: 293-3363
CAUSE DE L'ENCAN: TERRE VENDUE
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

Agent de vente, non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

Pour informations: 293-3363
CAUSE DE L'ENCAN: TERRE VENDUE
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

Agent de vente, non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

Pour informations: 293-3363
CAUSE DE L'ENCAN: TERRE VENDUE
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

Agent de vente, non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

Pour informations: 293-3363
CAUSE DE L'ENCAN: TERRE VENDUE
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

MILLING 42 po., style Bright Port. 375-3215

AVIS PUBLIC

AVIS est, par les présentes, donné que ROBERT THOMAS, homme d'affaires, demeurant au 91 rue Mercure à l'Ange-Gardien, dans le district de Saint-Hyacinthe, JOE 1E0, en sa qualité de légataire universel de feu Nicole Roy aux termes du contrat de mariage reçu devant Me Rodrigue Guidon, notaire, le douze décembre mil neuf cent quatre-vingt-cinq, a accepté la succession de feu Nicole Roy, sous bénéfice d'inventaire, aux termes d'un acte exécuté devant Me Ginette Gagnon, notaire au 1124 rue Union en la ville de Saint-Césaire, JOL 1T0 et enregistré à Rouville, le vingt-trois avril mil neuf cent quatre-vingt-treize, sous le numéro 222728.

Un inventaire des biens de la défunte a été devant le notaire Ginette Gagnon et peut être consulté à ses bureaux à l'adresse ci-dessus. Après deux mois du présent avis, le bénéficiaire paiera les créanciers à mesure qu'ils se présenteront selon la loi.

Donné à Saint-Césaire, ce vingt-trois avril mil neuf cent quatre-vingt-treize. Me Ginette Gagnon, notaire

410C18335

AVIS PUBLIC APPEL D'OFFRES

CAMION 10 ROUES A/O 1993-08

La Ville de Lac Brome vous invite à soumissionner pour la fourniture d'un camion 10 roues usagé, année 1988 et plus.

Les spécifications sont contenues dans le document CAMION 10 ROUES USAGE A/O 1993-08.

Votre soumission complétée devra être adressée à la soussignée dans une enveloppe scellée et reçue au plus tard 11 h le 7 mai 1993.

L'ouverture aura lieu à l'heure ci-haut mentionnée à l'hôtel de ville situé au 122 Lakeside (C.P. 60 Knowlton), Lac-Brome, JOE 1V0 (243-6111).

La municipalité ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues, et n'encourt aucune obligation, aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Catherine Bouchard
Greffière
le 23 avril 1993

411C18326

APPEL D'OFFRES NO 93-04

CONTRATS NOS 1 À 3 INCLUSIVEMENT

Des soumissions dans des enveloppes scellées, portant l'inscription "Appel d'offres no 93-04 - Contrat no 1, 2 ou 3" (selon le cas) et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 10 h, heure indiquée à l'horloge intérieure des bureaux administratifs de la Ville de Farnham, le lundi 17 mai 1993, pour être ouvertes le même jour immédiatement après l'heure de fermeture pour la réception des soumissions.

OBJET

1. - Appel d'offres no 93-04 - Contrat no 1: Fourniture à la Ville de Farnham de gravier brut, de pierre concassée et de terre pour une période de dix (10) mois, soit du 1er juin 1993 au 30 avril 1994.

3. - Appel d'offres no 93-04 - Contrat no 2: Fourniture d'huile diesel à la Ville de Farnham pour une période de dix (10) mois, soit du 1er juin 1993 au 30 avril 1994.

4. - Appel d'offres no 93-04 - Contrat no 3: Fourniture d'essence sans plomb à la Ville de Farnham pour une période de dix (10) mois, soit du 1er juin 1993 au 30 avril 1994.

CONDITIONS

- Ne seront considérées que les soumissions préparées et présentées sur les formulaires fournis par la ville de Farnham que vous pouvez obtenir en vous adressant au bureau du greffier, 477 rue de l'Hôtel de Ville, Farnham, Québec.
- La Ville de Farnham ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le greffier,
J.-B. Luneau, c.g.a., o.m.a.
477, de l'Hôtel de Ville
FARNHAM (Québec)
J2N 2H3
Téléphone: (514) 293-3178
Télécopieur: (514) 293-2989
Date: 27 avril 1993

411C18342

DÉCÈS



**BIENVENU
Henriot**

— A St-Césaire, le 28 avril 1993, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Henriot Bienvenu, époux de feu Alice Barsalou. Il laisse dans le deuil ses frères: Gérard; et Fernand (Dolorès Ménard); ses beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Selon sa volonté, il ne sera pas exposé. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 1er mai 1993, à 11 heures en l'église paroissiale de St-Césaire, suivies de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la Fondation Rouville inc. 300 Docteur Poulin, Marieville, seraient appréciés. La direction funéraire a été confiée au

**Salon funéraire
Yvon Desnoyers & Fils
1521, rue St-Paul
St-Césaire**

29-30



**BRIEN
Madame
Réjeanne**

— À Granby le 26 avril 1993 à l'âge de 74 ans et 9 mois est décédée Mme Réjeanne Brien née Laliberté, épouse de feu Rolland Brien demeurant à Granby autrefois de St-Joachim. Les funérailles auront lieu le vendredi 30 avril 1993.

Le convoi funèbre partira de la
**Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
5034, rue Foster
Waterloo**

pour se rendre à l'église de St-Joachim où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Les heures de visites : le jeudi de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30 jusqu'au départ du salon à 14 h 30.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : M. Jean-Jacques Brien de Bromont; M. Mme Pierre Roy (Rolande) de St-Joachim de Shefford; M. Henri-Paul Brien de Waterloo; M. Mme Rémi Beauregard (Jeannine) de St-Joachim de Shefford. Ses 10 petits-enfants : Pascal Brien, Stéphanie (son ami Martin), Dominic et Julie Roy, Yannick, Michael et Lucas Brien, Nancy, Véronique et Marie-Eve Beauregard.

Ses beaux-frères et belles-soeurs : Mme Irène Laliberté de Bonsecours; Mme Germaine Goyette de Granby; Mme Ida Nantel de Granby; Mme Simone Duclos de Gran-

by; M. Mme Émile Brien de St-Jean; M. Mme Armand Brien de Montréal; M. Mme Roger Brien de Sorel; M. Mme Fernand Brien de Montréal; Mme Berthe-Alice Brien de Valcourt; M. Guy Hivon de Sorel.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(28-29-30)



**CODERRE
M. Claude**

— Au C.H.U.S. de Sherbrooke, mercredi le 28 avril 1993, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Claude Coderre, époux de Monique Gagné, demeurant à Roxton Falls. Les funérailles auront lieu samedi 1er mai 1993. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire
Raymond Girardot Inc.
237 Notre-Dame
Roxton Falls**

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la crémation.

Les heures de visites: Vendredi de 19 h à 22 h. Samedi jour des funérailles ouverture à midi.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Monique Gagné, Sa fille Mme Louise Coderre et son conjoint M. Mario Côté.

Sa mère Mme Rose-Anna Coderre. Sa soeur M. Mme André Lacroix (Huguette).

Son frère M. Mme Robert Coderre (Janette).

Ses oncles et tantes: M. Mme Georges Harvey (Marie-Jeanne); M. Léo Dion; Mme Jeanne Dufresne.

Son beau-frère M. Gérard Gagné et Mme Dolorès Robichaud.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Constant Beauregard (Micheline); M. Mme Marc Gagné (Denise); M. Mme Jean-Claude Pariseau (Huguette).

Ses petits-enfants: Frédérick, Marie-Eve Côté.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.
(30)

**GOYETTE
M. Léopold**

— Au Centre hospitalier St-Vincent de Paul à Sherbrooke, le 28 avril 1993, est décédé M. Léopold Goyette, à l'âge de 83 ans, époux de feu Dame Octavie Bégin demeurant à Valcourt.

Le défunt repose au
**Centre funéraire
Mario Lemaire Enr.
1181 St-Joseph,
à Valcourt, QC
(514) 532-2223**

M. Yves Samson, dir. gén.

Vendredi: heures de visites de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Les funérailles auront lieu le samedi 1er mai 1993 à 14 heures, en l'église St-Joseph de Valcourt. Inhumation au cimetière du même endroit.

M. Goyette laisse dans le deuil ses enfants: Janine (Fernand Gaucher), Granby; Lucille (Yvon Gaucher), de Granby; Yvan (Louise Dancose), de Valcourt.

Ses petits-fils: André Gaucher (Gisèle Tremblay), de Ste-Anne-des-Plaines; son arrière-petit-fils: Kevin Gaucher. Et Mme Julie Cadieux.

Belles-soeurs: Rose Goyette, de Valcourt; Yvonne Beaudoin, de Magog; Adrienne Lachance, de Magog; Alice Bégin, de Magog; son beau-frère et copain: M. Roméo Thisdèle, de Magog, ainsi que de nombreux autres parents et amis.

30-1

LANDRY-BONIN

Mme Geneviève A. Granby, accidentellement le 25 mars 1993, à l'âge de 61 ans, est décédée Mme Geneviève Landry demeurant à Granby.

Un service commémoratif sera célébré le samedi 1er mai 1993 à l'église Ste-Trinité à 14 h.

En plus de Dr Roland Bonin, la défunte laisse dans le deuil sa fille: Elisabeth Bonin (Guy Tremblay); son petit-fils: Vincent Bonin-Hogue.

Ses frères et soeurs: Mme Madeleine Landry (feu Omer Croteau); Mme Luce Landry (Jacques Ayotte); M. Jean Landry; M. Michel Landry; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

**Arrangements funéraires
Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.
31 Drummond,
Granby**

30



**LUSSIER
M. Gérard**

— À Granby le 27 avril 1993 à l'âge de 54 ans est décédé M. Gérard Lussier époux de Pierrette Lapierre, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 30 avril. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498**

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures.

Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier rue Dufferin.

Les heures de visites seront jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Pierrette.

Ses frères et soeurs : Jean-Paul (Yolande Gagné) de Granby; Réjean (Gisèle Lapalme) de St-Valérien; Fernande de Montréal; Monique de Granby; Jacques (Raymonde Lallier) d'Ange-Gardien; Micheline (Eddy) de Coventry, R.I.; Michel (Gisèle Hétu) de Varenne; Denise (Réal Dubuc) de Granby.

Ses beaux-parents : M. Mme Rosaire Lapierre (Béatrice Giard) de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs : Paul-André Lapierre (Micheline Dumoulin) de Granby; Rolande Riendeau (Armand Cloutier) de Lennoxville.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.
(29-30)



**LEDUC
Marie-Ange**

— Au Centre hospitalier de Granby, le 27 avril 1993, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Marie-Ange Guay, de St-Césaire; épouse de Jean-Marie Leduc.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Céline (Marc Audette); Louise (Robert Voyer); Denis (Nicole Sicotte); et Lise (Denis Hamel); ses petits-enfants: Jocelyn, François, Nancy, Jean-Philippe, Isabelle, Yannick, Mélanie, Jean-Sébastien, Sonia et Élisabeth; son frère et ses soeurs; beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Elle est exposée au

**Salon funéraire
Yvon Desnoyers & Fils
1521, rue St-Paul
St-Césaire**

Les heures de visites: jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures; et vendredi ouverture à 9 heures. Les funérailles auront lieu le vendredi 30 avril 1993, à 11 heures en l'église paroissiale de St-Césaire, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.
29-30



**TÉTREAULT
Tony**

— Est décédé accidentellement le 25 avril 1993 à l'âge de 20 ans et 9 mois, Tony Tétreault, fils de France Laplante et de Raymond Tétreault de Knowlton. Il laisse dans le deuil outre ses parents, sa soeur, Wanda Tétreault (Robert Laro) de Knowlton. Ses grands-parents, Mme Donna et André Tétreault de Sutton. Il laisse également oncles et tantes, cousins et cousines et de nombreux ami(e)s.

Les funérailles commémoratives seront célébrées le samedi 1er mai 1993 à 13 h 30 en l'église St-Édouard de Knowlton.

La direction des funérailles a été confiée au

**Salon Désourdy, Wilson
318 Chemin Knowlton
Knowlton**

Michel Bellehumeur, directeur
Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du Centre hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer au 263-1212.
(29-30)

**ROY
Mme Nicole**

— À Granby le 29 avril 1993 à l'âge de 49 ans est décédée Mme

Nicole Roy, née Léger, épouse de M. Denis Roy, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi premier mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby**

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures et de là au crématoire. Les cendres seront ensuite déposées au cimetière de Hudson.

À noter que Mme Nicole Roy sera exposée samedi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil son époux Denis, ses enfants: Line Benoît de Montréal, Pierre Benoît (Kim Limosani) d'Otterburn Park, Christian Roy de Granby, Annie Roy de Granby, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
30-01



**ARÈS
M. Georges**

— Au Centre Hospitalier Santa Cabrini de Ville St-Léonard le 28 avril 1993 à l'âge de 82 ans et 11 mois est décédé M. Georges Arès époux de Marie-Rose Girard Arès demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le samedi 1er mai 1993.

Le convoi funèbre partira de la
**Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
5034, rue Foster
Waterloo**

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11 heures.

Inhumation au cimetière de la paroisse.

Les heures de visites : vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9 heures jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Cécile (Paul Germain) de St-Léonard; Adrien (Lise Dumoulin) de Granby; Yvon (Jacqueline Morissette) de Pointe-Clair; Léonie (Gilles Giroux) d'Iberville; Fernande (Luc Dubreuil) de Longueuil; Marcel (Thérèse Jacques) de Ville d'Anjou; Armand de Montréal.

Ses 10 petits-enfants, ses arrière petits-enfants.

Ses frères et soeurs, Claude Arès (Thérèse Dufresne) de Ste-Anne de la Rochelle; Lucille Arès (Hollydora Beauregard) de Granby; Régina Arès (Louis Aimé Lalancette) de Granby; Rosana Arès (Arthur Tétreault) de Granby; Aldéric Arès (Cora Paradis) d'Iberville. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
(30-1)

Service de l'Estrée

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

ÊTRE

Service de l'Estrée
Pouvoir d'achat = bas prix
Économie
Compétence
Inventaire plus de 4 000 appareils
Au delà de 41 marques
Livraison gratuite
Installation complète
(sauf modèles encastrables)
Service de réparation à domicile
Techniciens expérimentés
Entreprise de chez nous

SANS INTÉRÊT*

PLAN DE FINANCEMENT

très avantageux
 * pour clients qualifiés

5 \$ COUPON-RABAIS 5 \$



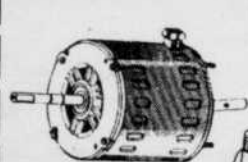
5\$

sur
réparation
à domicile

DÉCOUPEZ-MOI

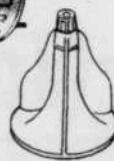
Limite d'un coupon par client Expiration juin 1993

10% COUPON RABAIS 10%



10%

de rabais
sur achat
de pièces au
comptoir



Limite d'un coupon par client.

DÉCOUPEZ-MOI

Expiration juin 1993

NOTRE "POING" FORT

l'électroménager

Service de l'Estrée
 Gagnant du Prix reconnaissance Estrée

COMPTOIR DE PIÈCES ET SERVICE DE RÉPARATION POUR TOUTES MARQUES

385 Dufferin, Granby 777-5544

SPORTS

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

Moins de 24 heures après l'élimination des Nordiques, Jacques Demers était déjà redescendu sur terre lors de sa rencontre quotidienne avec les journalistes.

L'émotion était pourtant à son comble quand le son de la sirène a confirmé la victoire du Canadien. Tout l'état-major du Tricolore est venu féliciter l'entraîneur, le directeur général Serge Savard lui glissant même à l'oreille qu'il venait de réaliser «un travail exceptionnel».

Pas de champagne

Après le match, Demers est allé au restaurant, accompagné de sa femme et de sa soeur.

«On a fêté la victoire à la bière. Le champagne, ce sera pour plus tard», a dit Demers pour qui la victoire contre Québec ne représente qu'une première étape dans la conquête de la coupe Stanley.

«Il faut être réaliste», a-t-il rappelé. «Il s'agit seulement d'une série même si elle a été chargée de beaucoup d'émotions.

«Je comprends très bien la réaction de nos partisans», a-t-il ajouté. «Mais l'affrontement contre Buffalo représente une grosse commande avec les LaFontaine,

«On a fêté la victoire à la bière. Le champagne, ce sera pour plus tard»

Jacques Demers s'attend à une vive opposition des Sabres



En faisant appel à Paul DiPietro, à gauche, Jacques Demers a déjoué les plans de Pierre Pagé et des Nordiques qui s'attendaient plutôt de voir apparaître les Ewen et Roberge.

photo Presse Canadienne

Mogilny, Fuhr, Hawerchuk et Bodger.»

Demers admet tout de même que la série face aux Sabres ne pourra rejoindre en intensité les mêmes sommets que celle qui a opposé le Canadien aux Nordiques.

«Nous avons tous été transportés par l'émotion», a-t-il avoué. «Je n'ai jamais vu autant d'émotion en 20 ans de coaching. La réaction du public, la couverture des médias forcent tout le monde à embarquer.»

Hommage aux perdants

Demers a saisi l'occasion pour rendre hommage aux Nordiques, une équipe qu'il a appris à connaître durant deux saisons passées à la radio des Fleurdelisés. L'entraîneur du Tricolore a insisté pour dire que les Nordiques ont travaillé fort sans jamais lâcher.

«Je pense que les Nordiques ont beaucoup appris dans cette série. Pour eux, il s'agit d'une expérience qui leur sera profitable dans les années à venir», a-t-il avancé.

Une surprise

Cela dit, Demers a l'impression d'avoir pris les Nordiques à contre-pied dans le sixième match en faisant appel à Paul DiPietro et Ed Ronan.

«Je pense qu'ils s'attendaient à voir Guy Carbonneau au centre de Mario Roberge et Todd Ewen. La présence de DiPietro et Ronan les a un peu surpris», a soutenu Demers en ajoutant que ces changements auraient pu également se retourner contre lui.

Il reste qu'il a vu juste puisque DiPietro a récolté trois buts et une passe, tandis que Ronan a inscrit le premier but du match.

Selon Sundin, les Nordiques ont beaucoup appris

Robert LAFLAMME

QUEBEC
Presse Canadienne

Le talent ne suffit pas pour «survivre» en séries éliminatoires. C'est la leçon que les joueurs des Nordiques retiennent à la suite de leur élimination face au Canadien.

«Une équipe plus vaillante et moins talentueuse que la nôtre aurait eu de meilleures chances de battre le Canadien», a tranché Mats Sundin qui a été un des premiers joueurs à se présenter au Colisée, hier, pour cueillir ses effets personnels.

Plusieurs journalistes ont fait le pied de grue, profitant du beau temps à l'extérieur, avant de rencontrer les joueurs qui avaient été conviés à un dernier repas d'équipe.

«Nous avons appris beaucoup de choses. Il s'agit d'une bonne leçon», a commenté le grand attaquant.



Les joueurs des Nordiques, Joe Sakic et Owen Nolan en particulier, avaient la mine très basses, mercredi, quelques instants après avoir subi l'élimination face au Canadien.

photo Presse Canadienne

Tout le monde dans l'entourage de l'équipe avait assuré que l'inexpérience ne représenterait pas un acteur important avant le début de la série. On a quelque peu modifié les propos.

«L'inexpérience a été un facteur, a reconnu Sundin. Dans quelle mesure? Je ne le sais pas.

«C'a été un des facteurs, a enchaîné son coéquipier Steven Finn, mais l'inexpérience ne doit

pas servir d'excuse.»

«C'a n'a pas été l'aspect le plus important mais il peut expliquer le relâchement que nous avons connu après les deux victoires au Colisée», a opiné Owen Nolan.

«Nous savions que le jeu serait plus robuste et plus intense en séries mais nous n'avons pas réalisé qu'il fallait payer le prix pour obtenir du succès», a analysé Sundin.

«Malheureusement, a repris Finn, nous devons peut-être passer au travers d'une épreuve du genre pour comprendre. Je pense que les gars savent ce qui n'a pas fonctionné.

«Nous avons peut-être commis l'erreur de trop se fier à notre talent après les deux premiers matchs (deux gains)», a avancé le capitaine Joe Sakic.

«Nous avions bien joué au Colisée même si nous n'avions pas pratiqué le jeu serré et physique des séries, a constaté Sundin. C'est pourquoi le Canadien nous a surpris au Forum en modifiant son

style. Nous n'étions pas préparés.

«Nous avons connu un excellent cinquième match au Colisée, a-t-il continué. Nous aurions dû gagner.

«Mais notre performance dans le sixième match a été inacceptable. C'est désappointant d'avoir été éliminé en jouant mal de la sorte.»

Sundin a été un des joueurs que Pierre Pagé a enguirlandé, mercredi, après le quatrième but du Canadien. La colère de l'entraîneur a été vue à la télévision par des millions de personnes.

«Pierre a engueulé les joueurs qui étaient sur la glace. Il a jugé que nous avions été responsables du but. Et il avait raison.»

Sundin, qui n'a pas blâmé la direction pour l'élimination de l'équipe, ne se rappelait pas de ce que Pagé avait dit. Il a déclaré ne pas avoir répondu à Pagé en quittant la glace après la deuxième période, contrairement à la rumeur qui a circulé à Québec.

Le golf dans la région: c'est parti!

Gaétan Roy

GRANBY

Malgré la neige, la pluie et les inondations des dernières semaines, les clubs de golf de la région s'apprêtent à ouvrir leur porte pour la saison 1993. D'ailleurs, le club Les Cèdres a ouvert dès mercredi le plus ancien de ses deux parcours par 3.

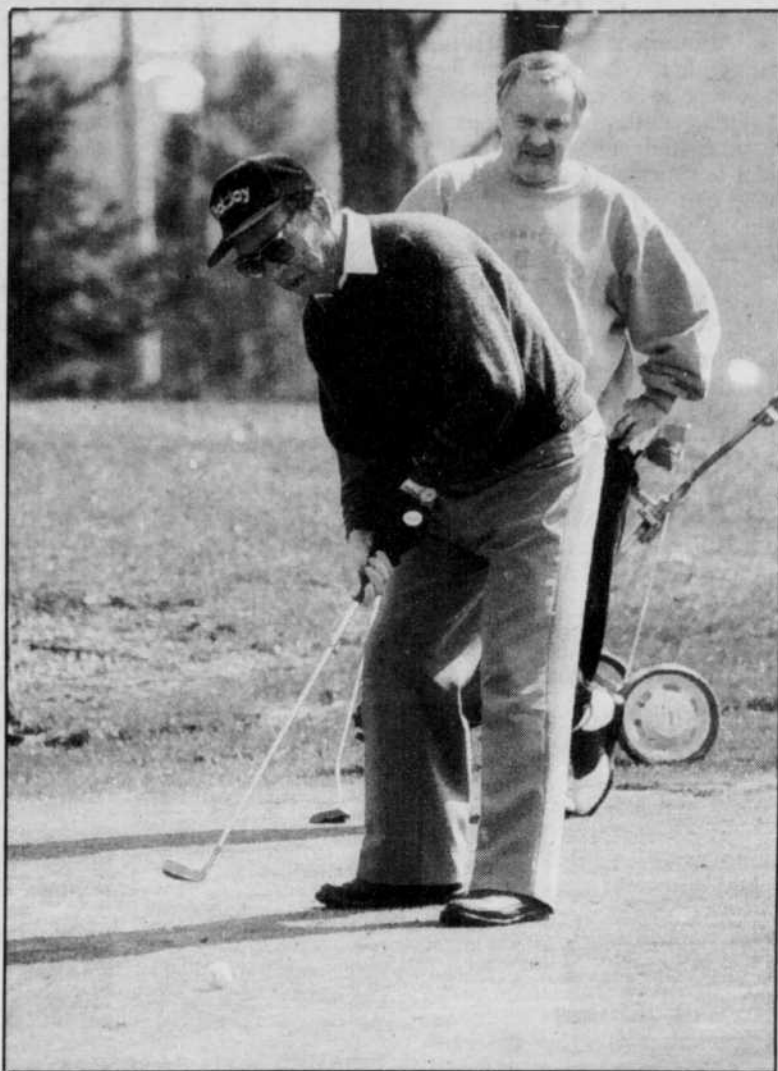
Dès ce matin, les clubs de Cowansville, Farnham et Le Renne d'Acton Vale ouvriront leur porte aux golfeurs impatients de s'élancer sur les petites balles blanches, à peu près à la même date que l'an dernier.

«Les gens pourront jouer sur le parcours normal au cours du week-end, mais nous aurons quelques verts temporaires de lundi à mercredi prochain, question de ne pas brûler les étapes», indique le nouveau professionnel au club de Farnham, Éric Lamarre.

«Il n'était pas question d'ouvrir avant vendredi», note Gilles Lapierre, le professionnel du club de Cowansville.

Quelques autres parcours seront disponibles demain matin. Les clubs de Bromont, Knowlton et le parcours les Mèlèzes du club Les Cèdres pourront être foulés.

A moins de graves problèmes, tous les autres clubs de la région devraient débiter leurs activités d'ici vendredi prochain.



Ainsi, une décision sera prise aujourd'hui au club de golf de Waterloo, où on pourrait ouvrir au cours du week-end ou patienter quelques jours, selon la température. A St-Césaire, la décision d'ouvrir ou non se prendra au jour le jour, mais ce devrait être au plus tard mercredi.

Au club Le Rocher de Roxton Pond, aux Rochers Bleus de Sutton, à Valcourt et au club Inverness de Lac Brome, les golfeurs devraient pouvoir tester le terrain à partir du milieu de la semaine prochaine.

Au Granby-St-Paul, on pourrait débiter les activités sur neuf trous au milieu de la semaine et ouvrir davantage vendredi prochain. C'est le vendredi 7 mai également que les golfeurs pourront s'élancer sur le tout nouveau Royal Bromont et au vieux club Miner de Granby.

LA VOIX DE L'EST publiera, dans l'édition de demain, une page complète sur les clubs de golf de la région.

La belle température des derniers jours a amélioré les conditions des parcours de golf de la région et c'est par dizaines que les golfeurs ont envahi celui du club Les Cèdres, hier. D'autres clubs accueilleront les golfeurs au cours des prochaines heures.

photo Alain Dion

HORS-JEU

Optimistes

GRANBY - Le camp d'entraînement officiel des Optimistes moustiques A, le club de baseball inter-cité de Granby, débutera le samedi premier mai à 9h30, à l'école Assomption, sous les ordres de l'entraîneur Mario Lachance.

Ce sont les joueurs de baseball né en 1981 et 1982 qui sont visés pour l'équipe moustique. L'inscription est gratuite et les joueurs sont priés d'apporter leur gant et leurs souliers de balle.

Mario Lachance attend quelque 35 candidats, dont une bonne trentaine qui ont participé à l'école de baseball pour les jeunes de cet âge. Pour des informations, on peut le rejoindre au 372-2530.

Volley-ball benjamin

GRANBY— Le championnat provincial de volley-ball benjamin prendra son élan ce soir à Granby avec la tenue de la cérémonie d'ouverture à compter de 20h15 à la polyvalente J.-H.-Leclerc.

Par la suite, la compétition débutera le samedi matin à compter de 8h30 à l'école polyvalente J.-H.-Leclerc et l'école Sacré-Cœur.

Les matches de la ronde éliminatoire auront lieu dimanche uniquement à la polyvalente J.-H.-Leclerc, et ce, à compter de 9h.

Athlétisme scolaire

GRANBY— La première compétition de la Ligue scolaire d'athlétisme des Cantons de l'Est aura lieu le samedi 8 mai à la polyvalente J.-H.-Leclerc de Granby.

Les écoles Montplaisant, Sacré-Cœur et J.-H.-Leclerc uniront leurs efforts cette saison et les élèves pourront s'inscrire dans leur institution respective d'ici le vendredi 7 mai.

La première séance d'entraînement aura lieu le mardi 4 mai à la polyvalente J.-H.-Leclerc.

Le Circuit Printanier de la Montérégie acquiert un statut national

Plus de 400 cyclistes attendus à Marieville dimanche

MARIEVILLE
FB

La sixième édition du Circuit Printanier du cœur de la Montérégie prendra place à Marieville le dimanche 2 mai et ce, avec la présence d'au-delà de 400 concurrents, dont les meilleurs coureurs canadiens.

En effet, le Circuit Printanier, qui constituera la première étape du Circuit du Québec de l'élite, est maintenant une course de niveau national et comprendra trois épreuves de ce niveau fort relevé. De plus, le Circuit printanier constitue la plus importante épreuve cycliste d'un jour au Canada.

«Nous avons déjà plus de 300 inscriptions et nous nous attendons à accueillir environ entre 400 et 500 coureurs, y compris tous les gagnants des différentes catégories l'an dernier», a indiqué Denis Riendeau, coordonnateur de la compétition.

Il a aussi précisé que les coureurs proviendront notamment du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick. Des cyclistes de New York devraient être également être de la partie.

Le programme de la compétition, dont l'organisateur est Richard Michaud, comprend trois courses de niveau national, dont celle de la classe senior I-II où les



Pierre Chevrier est un des nombreux cyclistes juniors de la région à participer au Circuit Printanier.



Annie Gariépy, de Bromont, devrait être à surveiller chez les femmes.

photos d'archives

athlètes prendront part à une épreuve de 110km, soit quatre tours du parcours, et ce, à compter de 14h30.

Par ailleurs, la course de la catégorie junior hommes (80km), où seront présents plusieurs cyclistes de la région, dont Samuel Thibodeau, Pierre Chevrier, Michel Payeur et Jean-Michel Fahey, ces trois derniers du club Vélo-Excel débutera à 12h, tandis que celle des catégories junior femmes et senior femmes prendra son élan deux minutes plus tard. La Bro-

montaise Annie Gariépy devrait être alors à surveiller.

Le programme de l'après-midi sera complété par les épreuves de critérium pour la catégorie peewee hommes et femmes (15km) et la classe minime hommes et femmes (30km).

Les quatre autres courses seront disputées en avant-midi, soit celle des vétérans «A» (80km) à 9h, des vétérans «B» et «C» (80km) à 9h02, de la catégorie cadet hommes (51km) à 9h05 et de la section cadet femmes à 9h06.

Au total, plus de 130 bénévoles seront impliqués dans l'organisation de cette prestigieuse compétition.

OUVERT

MOTO GO KART

NOUVEAU MOTO  **NOUVEAU MOTO**

1608 Principale, Granby
INF. 777-8693

Lindros a connu sa première léthargie

Important match pour le Canada ce soir

MUNICH
Associated Press

Eric Lindros travaillait à se sortir d'une léthargie hier.

Il n'a obtenu aucun point dans la victoire de 5-1 remportée contre la Finlande mercredi et on sentait une certaine agressivité dans son comportement à l'entraînement.

«Il y a des soirs où on l'a moins, mais un gars comme Mark Recchi s'en sort toujours», a-t-il déclaré à propos de la performance de deux buts de son coéquipier des Flyers de Philadelphie.

«Mais je pense que j'ai bien fait certaines choses».

Lindros a levé les épaules et défié quiconque de dire le contraire.

Grâce à cette attitude, il domine les compteurs du championnat du monde avec un total de 16 points (10-6) en six rencontres. Et aucun chiffre n'appuie sa contribution physique.

Lindros impressionne

Lindros, 20 ans, a pris la commande du tournoi et ses performances ont gagné l'approbation de plusieurs de ses anciens détracteurs.

«Je l'ai vu à l'œuvre au championnat du monde junior en 1992 et franchement, il avait laissé tomber son équipe», a déclaré Jean-Claude Tremblay, l'ex-défenseur-étoile aujourd'hui dépisteuse pour le Canadien en Europe. «Il ressemble plus à un joueur de hoc-

key. Avant, dans la tête... Il a toujours eu le talent, maintenant il est un joueur de hockey».

Brian Lefley, l'entraîneur de l'équipe italienne, a vu Lindros aider le Canada à gagner une médaille d'argent aux Jeux d'Albertville: «C'est un joueur différent ici», constate-t-il. «Il semble avoir acquis de la maturité comme meneur et il prend vraiment charge».

«Je pense que mon jeu devient plus fort et que je deviens plus confiant», analyse celui qui a aussi aidé le Canada à attirer les deuxièmes meilleures foules après les surprenants Allemands.

Ce soir, Lindros tentera d'aider le Canada à disposer de la Russie en demi-finale, tandis que l'autre match opposera la Suède à la Tchécoslovaquie.



Rayé de la feuille de pointage mercredi, Eric Lindros a travaillé avec ardeur à l'entraînement d'hier. Il ne s'est donc pas fait prier pour s'accorder quelques instants de répit.

photo Presse Canadienne

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Parties d'hier non comprises	
Mercredi, 28 avril	Vancouver à Winnipeg
Québec 2 Montréal 6	(Vancouver mène la série 3-2)
Montréal gagne la série 4-2	Calgary à Los Angeles
Washington 3 NY Islanders 5	(Los Angeles mène la série 3-2)
NY Islanders gagnent la série 4-2	
Jeu, 29 avril	
Detroit à Toronto	
(Toronto mène la série 3-2)	

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises			
Joueur	B	P	Pts
Ferraro, NYI	8	2	10
Lemieux, Pgh	5	4	9
Fleury, Cal	4	5	9
Dates, Bos	0	9	9
Hunter, Wash	7	1	8
Hull, StL	5	3	8
Turgeon, NYI	4	4	8
Nieuwendyk, Cal	3	5	8
Francis, Pgh	2	6	8
Gilmour, Tor	2	6	8
Mogily, Buf	6	1	7
Andreychuk, Tor	5	2	7
Bure, Vcr	4	3	7
Damphousse, Mtl	3	4	7
Linden, Vcr	3	4	7
Khrstich, Wash	2	5	7
Stevens, Pgh	2	5	7
Coffey, Det	1	6	7
Flatley, NYI	1	6	7
Gretzky, LA	1	6	7
LaFontaine, Buf	1	6	7
Housley, Wpg	0	7	7
Iafate, Wash	8	0	6
Selman, Wpg	4	2	6
Fedorov, Det	3	3	6
Khmylev, Buf	3	3	6
Rychel, LA	3	3	6
Sakic, Que	3	3	6
Tocchet, Pgh	3	3	6
Thomas, NYI	3	3	6

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS				
Joueur	B	P	Pts	Pén
25. Vincent Damphousse	3	4	7	6
23. Brian Bellows	2	4	6	8
11. Kirk Muller	3	2	5	2
45. Gilbert Dionne	3	2	5	2
15. Paul DiPietro	3	2	5	4
28. Eric Desjardins	1	4	5	6
22. Benoit Brunet	1	3	4	2
12. Mike Keane	1	3	4	0
24. Lyle Odelein	0	3	3	4
26. Gary Leeman	1	1	2	0
31. Ed Ronan	1	0	1	0
14. Kevin Haller	0	1	1	6
29. Jesse Bélanger	0	1	1	0
43. Patrice Brisebois	0	1	1	4
21. Guy Carbonneau	0	1	1	8
17. John LeClair	0	1	1	2
18. Denis Savard	0	1	1	2
8. Mathieu Schneider	0	0	0	2
48. J. J. Daigneault	0	0	0	6
47. Stephan Lebeau	0	0	0	2
5. Rob Ramage	0	0	0	2
36. Todd Ewen	0	0	0	0
32. Mario Roberge	0	0	0	0
38. Sean Hill	0	0	0	0
6. Diego Petrov	0	0	0	0
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	0
40. André Racicot	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	Min	Ba	Bi	Moy.
33. P. Roy	4	2	377	18	0	2.55
37. A. Racicot	0	0	18	2	0	6.67
Totaux	4	2	395	18	0	2.73

LE RENDEMENT DES NORDIQUES

LES MARQUEURS				
Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	3	3	6	2
47. Claude Lapointe	2	4	6	8
9. Mike Ricci	0	6	6	8
48. Scott Young	4	1	5	0
28. Steve Duchesne	0	5	5	6
13. Mats Sundin	3	1	4	6
25. Martin Rucinsky	1	1	2	4
7. Curtis Leschyshyn	1	1	2	6
51. Andrei Kovalenko	1	0	1	2
11. Owen Nolan	1	0	1	2
31. Valeri Kamensky	0	1	1	6
5. Alexei Gusarov	0	1	1	0
18. Mike Hough	0	1	1	2
52. Adam Foote	0	1	1	2
29. Steven Finn	0	1	1	8
12. Chris Simon	0	0	0	26
6. Craig Wolanin	0	0	0	4
44. Gino Cavallini	0	0	0	0
2. Kerry Huffman	0	0	0	0
22. Scott Pearson	0	0	0	0
20. Bill Lindsay	0	0	0	0
4. Mikhail Tatarinov	0	0	0	0
31. Stéphane Fiset	0	0	0	0
15. Tony Twist	0	0	0	0
27. Ron Hextall	0	0	0	0
37. Niklas Andersson	0	0	0	0
43. Len Esau	0	0	0	0
59. David Karpis	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	Min	Ba	Bi	Moy.
27. R. Hextall	2	4	373	18	0	2.90
35. S. Fiset	0	0	22	1	0	2.73
32. J. Cloutier	0	0	00	0	0	0.00
Totaux	2	4	395	19	0	2.89

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Partie d'hier non comprise

Partie d'hier non comprise	
Mardi, 27 avril	Jeu, 29 avril
Laval 5 Sherbrooke 1	Sherbrooke à Laval
(Laval mène la série 1-0)	Dimanche, 2 mai
	Laval à Sherbrooke, 14h

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts
Lapointe Martin, Lav	11	11	22
Corbet René, Dru	7	13	20
Jomphe J.-F., She	10	9	19
Laperrière Ian, Dru	6	13	19
Lalonde P.-F., Hul	5	11	16
Boucher Philippe, Lav	4	12	16
Campbell Jim, Hul	11	4	15
Brousseau Paul, Hul	7	8	15
Veilleux Eric, Lav	7	8	15
Whitton Dave, Lav	6	9	15
Duchesne A., Dru	6	6	14
Bourdeau François, Hul	2	11	13
Tremblay Vincent, Dru	8	4	12
Beaucage Marc, Lav	4	8	12
Dagile A., Vic	5	6	11
Bordeleau S., Hul	3	8	11
Trépanier Pascal, She	3	7	10

CHAMPIONNAT DU MONDE

Demi-finale

Vendredi, 30 avril	
Suède vs Rép. Tchèque, 9h30	
Russie vs Canada, 14h	

Finale consolation

Samedi, 1er mai	
Perd. Suède Rép. Tchèque vs perd. Russie-Canada, 13h	
Finale de championnat	
Dimanche, 2 mai	
Gagn. Suède Rép. Tchèque vs gagn. Russie-Canada, 9h	

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	15	5	.750	—
Montréal	12	9	.571	3%
St. Louis	12	9	.571	3%
Pittsburgh	11	10	.524	4%
Chicago	10	10	.500	5
Floride	9	12	.429	6%
New York	8	11	.421	6%
SECTION OUEST				
Houston	12	8	.600	—
San Francisco	13	9	.591	—
Atlanta	11	12	.478	2%
San Diego	9	11	.450	3
Cincinnati	8	13	.381	4%
Los Angeles	8	13	.381	4%
Colorado	7	13	.350	5
Mercredi, 28 avril				
Los Angeles 6 Montréal 1	Pittsburgh à Cincinnati			
Cincinnati 4 Pittsburgh 2	Floride à Atlanta			
Floride 3 Atlanta 1	Chicago à Houston			
Houston 6 Chicago 1	Montréal à Los Angeles			
St. Louis 7 Colorado 6	Vendredi, 30 avril			
Philadelphie 5 San Diego 3	Colorado en Floride, 19h35.			
San Francisco 4 New York 3	Chicago à Cincinnati, 19h35.			
Jeudi, 29 avril	St. Louis à Atlanta, 19h40.			
St. Louis vs Colorado	Pittsburgh à Houston, 20h05.			
Philadelphie à San Diego	New York à San Diego, 22h05.			
New York à San Francisco	Philadelphie à Los Angeles, 22h35.			
	Montréal à San Francisco, 22h35.			

Mercredi, 28 avril
Los Angeles 6 Montréal 1
Cincinnati 4 Pittsburgh 2
Floride 3 Atlanta 1
Houston 6 Chicago 1
St. Louis 7 Colorado 6
Philadelphie 5 San Diego 3
San Francisco 4 New York 3
Jeu, 29 avril
St. Louis au Colorado
Philadelphie à San Diego
New York à San Francisco

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	Pts	CS	Moy.
Bonds SF	21	65	21	26	.400
Gallarraga Col.	20	80	10	32	.400
Slough Pit	16	56	4	21	.375
Merced Pit	20	63	11	22	.349
Kruk Ph.	18	66	17	23	.348
Vicario Chi	19	67	4	23	.343
JaBell Pit	20	82	15	28	.341
Gilkey StL	16	56	8	19	.339
Lansing Mon	17	74	14	25	.338
Gonzalez Hou	18	66	13	22	.333
Blauser Atl	23	87	10	29	.333

Points : Bonds, San Francisco, 21; MaWilliams, San Francisco, 18; EYoung, Colorado, 17; Kruk, Philadelphie, 17; Dykstra, Philadelphie, 17; A.Cole, Colorado, 15; King, Pittsburgh, 15; JaBell, Pittsburgh, 15.

Coups sûrs : Gallarraga, Colorado, 21; Bonds, San Francisco, 20; Hayes, Colorado, 17; VanSlyke, Pittsburgh, 17; Grissom, Montréal, 15; DHollins, Philadelphie, 15; Bonilla, New York, 15.

Coups sûrs : Gallarraga, Colorado, 22; Blauser, Atlanta, 29; JaBell, Pittsburgh, 28; MaWilliams, San Francisco, 26; Bonds, San Francisco, 26; Lansing, Montréal, 25; Bagwell, Houston, 24; Grace, Chicago, 24; Butler, Los Angeles, 24.

Doubles : Bonds, San Francisco, 8; Cordero, Montréal, 7; Bagwell, Houston, 7; Kruk, Philadelphie, 7; Gallarraga, Colorado, 7; Lansing, Montréal, 6; Anthony, Houston, 6; Oliver, Cincinnati, 6; Caminiti, Houston, 6.

Triples : Martin, Pittsburgh, 3; 10 à égalité à 2.

Circuits : MaWilliams, San Francisco, 6; IWalker, Montréal, 5; DBell, San Diego, 5; Whiten, St. Louis, 5; Sheffield, San Diego, 5; Kruk, Philadelphie, 5; Bonds, San Francisco, 5.

Buts volés : EYoung, Colorado, 10; DLewis, San Francisco, 9; A.Cole, Colorado, 9; Nixon, Atlanta, 9; Dykstra, Philadelphie, 8; Gwynn, San Diego, 8; Carr, Floride, 7; EDavis, Los Angeles, 7.

Triplets : Arocha, St. Louis, 3-0, 1.000, 1.66; Minor, Pittsburgh, 3-0, 1.000, 1.26; Harkey, Chicago, 3-0, 1.000, 1.77; Hill, Montréal, 3-0, 1.000, 1.41; Glavine, Atlanta, 3-0, 1.000, 2.81; Burkett, San Francisco, 5-0, 1.000, 2.62; JJones, Montréal, 4-0, 1.000, 3.57.

Retraits : Smoltz, Atlanta, 35; Drabek, Houston, 31; Armstrong, Floride, 30; Rijo, Cincinnati, 30; Schilling, Philadelphie, 26; TGreen, Philadelphie, 24; Benes, San Diego, 24.

Victoires protégées : LeSmith, St. Louis, 9; Stanton, Atlanta, 8; MaWilliams, Philadelphie, 8; Beck, San Francisco, 7; Harvey, Floride, 7; Myers, Chicago, 6; Rojas, Montréal, 5; Belinda, Pittsburgh, 5.

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier soir non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Detroit	13	7	.850	—
Toronto	13	9	.590	1
Boston	12	9	.571	1½
New York	11	9	.550	2
Milwaukee	8	11	.421	4
Cleveland	7	14	.333	6
Baltimore	6	13	.316	6½
SECTION OUEST				
California	13	5	.722	—
Texas	11	8	.579	2½
Chicago	12	9	.571	2½
Seattle	11	10	.524	3
Kansas City	9	13	.410	6
Minnesota	8	12	.400	6
Oakland	6	11	.353	6½

Mercredi, 28 avril
Kansas City 5 Toronto 3
Boston 3 Oakland 1
Baltimore 8 Minnesota 4
Chicago 11 Milwaukee 2
Texas 6 Detroit 5 (11 manches)
Seattle 4 Cleveland 0
California 3 New York 2
Jeu, 29 avril
Kansas City 0 Toronto 8
Milwaukee 4 Chicago 7

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	Pts	CS	Moy.
Olerud, Tor	20	72	13	30	.417
MVaugn Bos	18	65	11	26	.400
Gibson Det	16	55	13	22	.400
Phillips Det	20	82	16	31	.378
Snow Cal	18	63	17	23	.365
Hamilton Mil	18	69	8	25	.362
Cooper Bos	21	77	8	27	.351
Gonzalez Tex	19	70	18	24	.343
CaMartinez Cle	20	70	9	24	.343
Fryman Det	19	82	19	28	.341

Points : Fryman, Detroit, 19; Gonzalez, Texas, 18; Belle, Cleveland, 18; Alomar, Toronto, 17; Carter, Toronto, 17; Snow, California, 17; Whitaker, Detroit, 17.

Points produits : Carter

La saison de Pierre Turgeon est terminée

Dale Hunter est suspendu indéfiniment pour son geste

UNIONDALE
Associated Press

Les Islanders de New York devront affronter les puissants Penguins de Pittsburgh sans leur seul joueur vedette, Pierre Turgeon, qui a subi une grave séparation de l'épaule, résultat d'une charge de Dale Hunter quelques secondes après avoir marqué son quatrième but de la série dans la victoire de 5-3 qui a éliminé les Capitals de Washington en six matches.

Le commissaire Gary Bettman assistait au match mercredi et la Ligue nationale a déjà annoncé qu'Hunter était suspendu indéfiniment, après avoir été convoqué une première fois hier au bureau de la Ligue nationale. La durée de la suspension, qui prendra effet la saison prochaine, sera annoncée avant la fin de la semaine prochaine, le temps de donner aux Capitals le temps de faire leurs représentations et de constater la gravité de la blessure à Turgeon.

«Ca va être très difficile, Pierre était notre joueur-clé. C'est autour de lui qu'on construit et c'est un coup dévastateur», a souligné le directeur-gérant Don Maloney, qui fulminait dans le vestiaire des Islanders après le match de mercredi.



Le bras en écharpe, Pierre Turgeon a rencontré les gens de la presse, quelques instants après avoir subi une sévère blessure de la part de Dale Hunter, mercredi soir.



Selon Dale Hunter, le coup qu'il a porté à Pierre Turgeon était légal.

photos AP

Au moins six semaines

Turgeon a été bousculé dans la bande par derrière quelques secondes après avoir déjoué Don Beaupré et il a subi une séparation de l'épaule au troisième degré, soit la plus dommageable, plus une commotion cérébrale. Il ne pourra jouer avant six semaines au moins, selon Maloney, et aussi bien dire que sa saison est terminée.

«C'est une des plus grandes victoires de notre équipe depuis cinq ans et je vous le garantis, tout ce dont vous allez entendre parler c'est ce qui est arrivé à Turgeon»,

a prédit Maloney. «Comment pouvons-nous être excités par notre succès? Peut-être demain, mais pas aujourd'hui».

Ses coéquipiers ont cherché à venger Turgeon dans les secondes qui ont suivi la charge de Hunter, avec le résultat que Richard Pilon s'est cassé un doigt et que Benoit Hogue a aggravé une blessure à la main.

Idiot un jour, idiot toujours

Hunter, qui a frappé Turgeon par derrière, a prétendu ne pas savoir que ce dernier, qui célébrait depuis quelques instants, avait marqué un but. «J'ai simplement complété ma mise en échec, c'était un coup légal», a assuré l'ancienne petite peste des Nordiques.

L'attaquant Ray Ferraro, des Islanders, avait une version différente: «Il s'est conduit en idiot depuis 10 ans qu'il est dans la ligue et s'il joue pendant cinq autres années, il sera toujours un idiot. Comparé à ce qu'il a fait, le coup d'Adam Graves était une tape d'amour».

Il faisait évidemment référence au cinglage à l'endroit de Mario Lemieux durant les séries 1992, qui avait valu au joueur des Rangers une suspension de cinq matches.

Les Red Wings égalent la série

TORONTO
Presse Canadienne

Les Red Wings de Detroit et les Maple Leafs de Toronto auront besoin d'un septième match pour décider d'un vainqueur.

Les Red Wings ont évité l'élimination en l'emportant 7-3 contre les Maple Leafs, qui paraissaient fatigués. Trois buts de Dino Ciccarelli, un de Dallas Drake en avantage numérique, un chacun de Steve Yzerman et Paul Ysebaert en infériorité numérique, en plus d'une performance d'un but

et trois passes de Paul Coffey ont permis aux Red Wings de retourner à domicile pour le match décisif, demain soir.

Peter Zedel, Dave Andreychuk et Sylvain Lefebvre ont inscrit les buts des Leafs, qui menaient pourtant 2-1 après la première période. Les Red Wings sont revenus de l'arrière avec cinq buts aux dépens du gardien Félix Potvin en deuxième période.

Les 15 700 spectateurs au Maple Leaf Garden scandaient «Go, Leafs, Go» avant même la mise en jeu initiale. Mais ils huaient les joueurs en blanc et

bleu après le sixième but des Wings, en fin de deuxième période.

Potvin a cédé sa place à Daren Puppa devant le filet des Leafs pour les 20 dernières minutes.

Les Maple Leafs ont perdu les services de Peter Zedel en deuxième période lorsqu'il a été durement frappé par Yzerman le long de la bande. Zedel, le meilleur joueur des siens jusque-là, a dû être escorté au vestiaire par deux soigneurs et il souffrait d'une commotion cérébrale.

Les Red Wings ont dominé 34-30 au chapitre des tirs au but.

EN BREF

Mario Lemieux est papa

PITTSBURGH (AP) — Mario Lemieux est papa. Sa fiancée, Nathalie Asselin, a donné naissance à

11h55 hier matin à une fille de huit livres et trois onces.

Les Penguins ont fait savoir par le biais d'un communiqué que la mère et le bébé se portaient bien. Lemieux a cependant demandé aux journalistes de respecter son intimité et qu'aucune photo du bébé ne soit prise.

La naissance est survenue au bon moment puisque les Penguins avaient congé hier, en attendant le début de leur série finale de la section Patrick contre les Islanders de New York, dimanche. Lemieux avait raconté à la blague avoir demandé à sa fiancée de ne pas accoucher un soir de match, «parce qu'il n'est pas question que je rate une rencontre des séries éliminatoires».

Lemieux et Nathalie Asselin se

marieront au mois de juin.

Pace au premier rang

CALGARY (PC) — La championne mondiale Kate Pace, de North Bay en Ontario, est devenue la première membre de l'équipe canadienne depuis 1983 à se classer au premier rang du classement de la Fédération internationale de ski.

Agée de 24 ans, Pace a remporté la descente du championnat du monde au Japon ainsi qu'une descente comptant pour la coupe du monde à Lillehammer en Norvège. Le classement de la fédération la place au premier rang à égalité avec l'Allemande Katja Seizinger et la Suisse Chantal Bournissen.

Jamais Felipe Alou ne s'était autant emporté

Richard Milo

LOS ANGELES
Presse Canadienne

Felipe Alou a piqué une sainte colère après la défaite de 6-1, mercredi.

Depuis qu'il a remplacé Tom Rynnells, on ne l'avait jamais vu dans un tel état.

«Il y a eu de mauvais jeux et de mauvaises décisions...», a-t-il lancé de fort mauvaise humeur.

Sans le nommer, il a dénoncé l'arbitre du marbre Larry Vanover, le même qui avait expulsé Dennis Martinez au Stade olympique. De la même manière, il a aussi dénoncé l'attitude de quelques joueurs.

«Dans les ligues majeures, il n'y a que les meilleurs gérants, instructeurs et joueurs. Il faut fournir le maximum d'efforts et je m'adresse à tous ceux à qui le chapeau fait.»

Vanover, une recrue, s'est mis les pieds dans les plats à la sixième. Il a appelé une balle fautive sur un amorti-sacrifice de Delino DeShields mais il a ensuite changé sa décision.

Déjoué par Vanover, DeShields n'a pas couru vers le premier but et il a été facilement retiré dans un double-jeu.

«Si je pensais que je ne per-

forme pas au niveau des ligues majeures, je ne serais pas ici. C'est autant pour les joueurs que les arbitres.

«Aujourd'hui avec autant de reprises et de caméras, on ne peut pas se cacher...»

Jeux de base

Les Expos ont commis trois erreurs et même s'ils ont réussi neuf coups sûrs, ils n'ont pas exécuté les jeux de base au bâton. Lou Frazier et DeShields ont manqué l'amorti-sacrifice.

«Il faut déposer l'amorti et faire avancer les coureurs sur les sentiers. C'est le même problème que l'an passé qui revient à la surface.»

En défensive, ils n'ont guère fait mieux.

DeShields et Tim Spehr ont commis des erreurs qui ont coûté un point dès la première.

Puis à la troisième, DeShields a donné le deuxième point en ne retenant pas Brett Butler au troisième but pendant que Jody Reed était coincé entre le deuxième et le premier but.

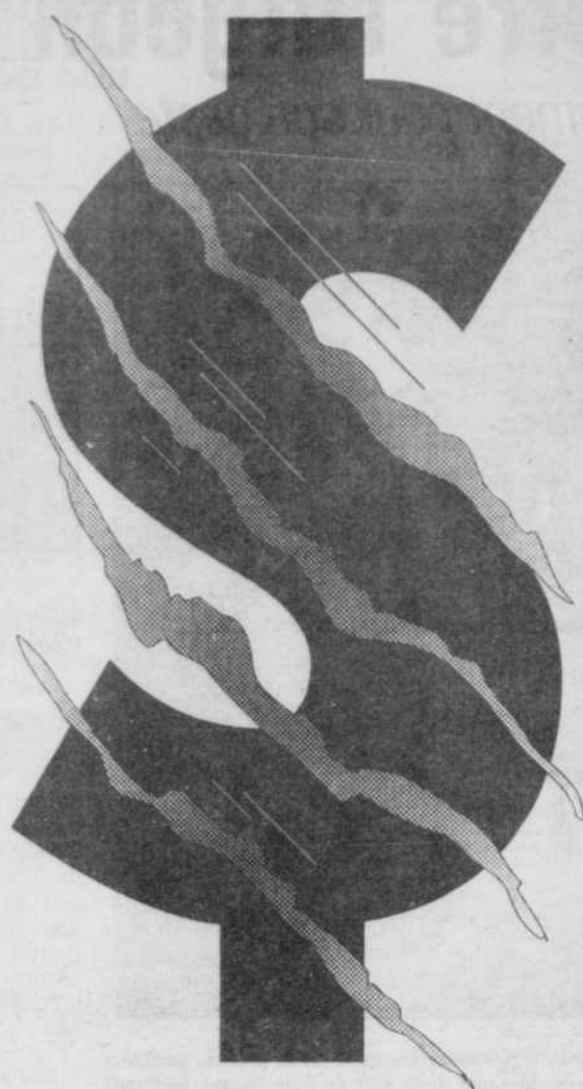
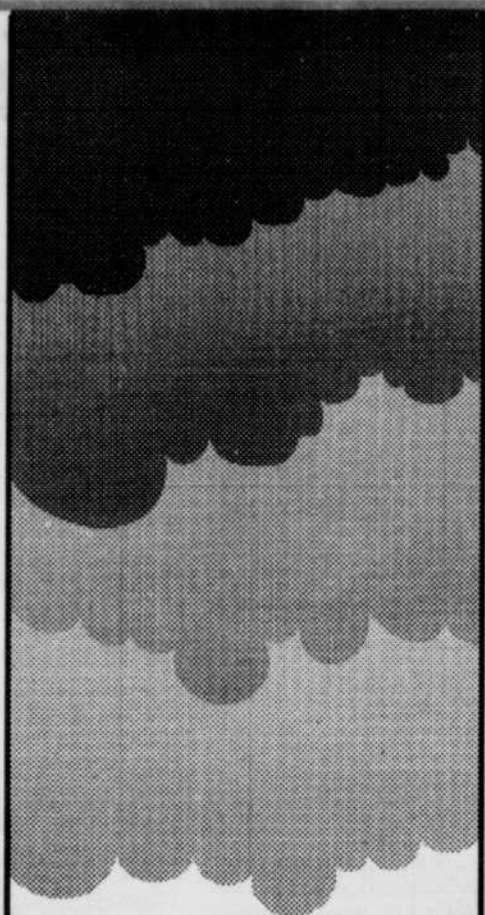
Incrédule, Dennis Martinez (1-4) a baissé les épaules quand il a vu le jeu.

RÉSULTATS

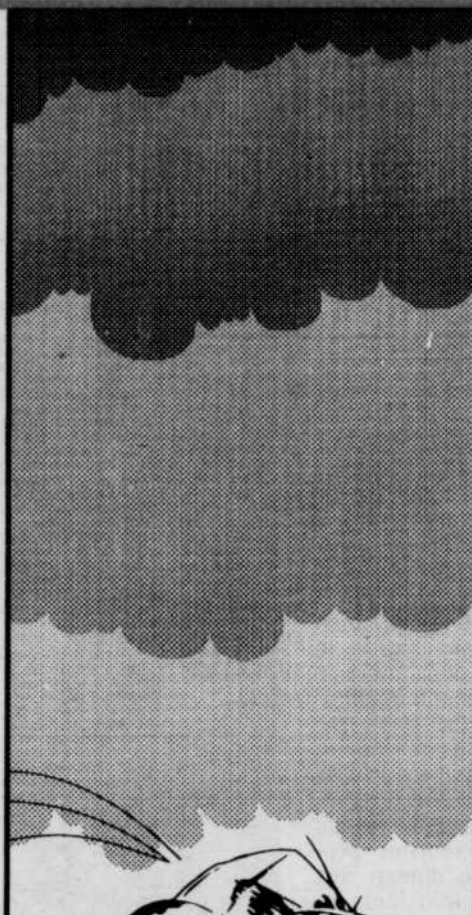
HOCKEY	
LIGUE NATIONALE	
Detroit 7 Toronto 3	New York 5 San Francisco 10
(La série est égale 3-3)	Pittsburgh Cincinnati (remis, pluie)
Vancouver 3 Winnipeg 3 (3e)	Florida 6 Atlanta 5 (9e)
(Vancouver mène la série 3-2)	Chicago 4 Houston 5
Calgary 2 Los Angeles 1 (1ère)	Montréal 1 Los Angeles 0 (1ère)
(Los Angeles mène la série 3-2)	LIGUE AMÉRICAINNE
LHJMO	Kansas City 0 Toronto 8
Sherbrooke 3 Laval 4 (P)	Milwaukee 4 Chicago 7
BASEBALL	Minnesota 0 Baltimore 11
LIGUE NATIONALE	Detroit 3 Texas 0 (7e)
St. Louis 5 Colorado 2	
Philadelphie 5 San Diego 3	

PNEUS UNIROYAL

PNEUS UNIROYAL



**ON S'ARRACHE
NOS BONNS PRIX!**



RALLYE^{MD} GTS
Pneu radial perfor-
mance, quatre-saisons,
sportif, à indice de
vitesse S

TIGER PAW^{MD} A/S
Radial toutes saisons à
ceintures métalliques à
prix économique



Au profit de



La Fondation
du Centre Hospitalier
de Granby inc.

GAZ • O • DON

**DU
VENDREDI 30 AVRIL 22 H
AU
SAMEDI 1er MAI 22 H**

Pour chaque
litre d'essence
vendu 3 seront
versés à la
Fondation



OUVERT
24 heures par jour
7 jours par semaine
Heures d'ouverture du garage
Lundi au vendredi 8 h à 21 h
Samedi 8 h à 12 h

LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.

le **g**éant du **p**neu

1015, rue Principale, Granby

dépanneur

S.A.M. BERNARD

1020, rue Principale, Granby